

**PUNTO
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

**La huelga general
un clamor contra la tortura**



La muerte de Mikel Zabala

**A la sombra del terror de
Estado**



DE EUSKAL HERRIA

EN EL ESTADO ESPAÑOL

LIBRERIA ESPARTACO

Serreta, 18
CARTAGENA

LIBRERIA SANDOVAL

Pza. Sta. Cruz, 10
VALLADOLID

LIBRERIA VICTOR JARA

Meléndez, 22
SALAMANCA

LIBRERIA OJANGUREN

Plaza del Riego, 1-3
OVIEDO

GALICA

LIBRERIA ENXEBRE

Polígono Elviña
2ª Fase parcela 47-A
A CRUNHA

LIBRERIA HELIOS

Real, 55
O FERROL (A CRUNHA)

LIBRERIA RONSEL

Galerías Parque
Curros Enríquez, 21
OURENSE

LIBROURO

Eduardo Iglesias, 12
VIGO (PONTEVEDRA)

ILLES BALEARS

LIBRERIA QUART CREIXENT

Rubi, 5
CIUTAT DE MALLORCA

PAIS VALENCIÀ

LLIBRERIA VIRIDIANA

Calvo Sotelo, 20
VALÈNCIA

LLIBRERIA SORIANO

Gran Vía Ferran El Catòlic, 60
VALÈNCIA-8

TRES I QUATRE

Pérez Bayer, 7
VALÈNCIA

SUMARIO

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Edita: Orain, S.A.
Imprime: Ardatza, S.A.
Redacción y administración:
Apartado 1.397,
San Sebastián.
Telf.: 943-55 47 12.
Depósito legal:
SS-665/77.

DISTRIBUCION

Bilbo: Telf.: 94-424 44 05.
Iruñea: Telf.: 948-22 71 00.
Donostia: Telf.: 943-55 47 12.
Gasteiz: Telf.: 945-23 00 31.
Barcelona: Jorge Nicuesa.
Córcega, 689-5° —2.
Telf.: 93-256 72 11.
Madrid: Paulino Jiménez.
Telf.: 91-206 42 64.
Zaragoza: Dasa.
Telf.: 976-21 07 35.

número 417

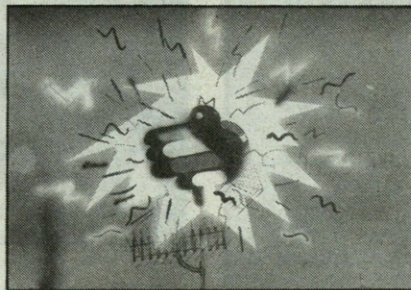
- 4 Jendeak.
- 5 Editorial.
- 6 Cartas.
- 7 Hemeroteca.
- 8 Mikel Zabalza: Entró vivo en el cuartel de Intxaurreondo y fue devuelto su cadáver.



- 11 Jon Arretxe sobrevivió a las torturas en el río.

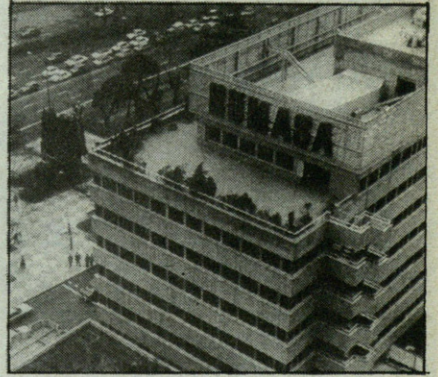


- 15 Crónica de veinte días.
- 18 Crónica de Euskadi.
- 21 El PNV conduce a Euskal Telebista a un caos profundo.



- 26 Urgencia y experimentación en el nuevo cine de Nicaragua.
- 28 Xabier Amuriza: Haizelarreko Berrimetroa.
- 29 Crónica de Estado: La moral vincunlante o la vinculación moral.

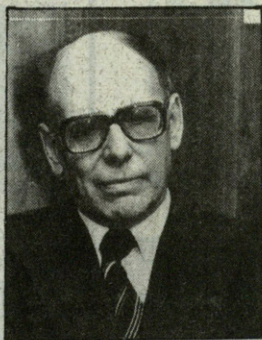
- 30 Ruiz Mateos volvió y habló: «El Gobierno caerá».



- 33 Regalos navideños.
- 35 Crónica internacional: Cuando las dictaduras se reconvierten.
- 36 El pueblo de Timor Este contra el genocidio.
- 39 Joselu Cereceda: Mirando de frente.
- 40 Bertsolandia.
- 41 Kultur Kronika.
- 42 I Biennial de Arte en Barcelona.
- 45 Deporte.
- 46 Cine.
- 47 Oriol Martí: Salud Pública.
- 48 Crítica de libros.
- 50 Punto y Broma.

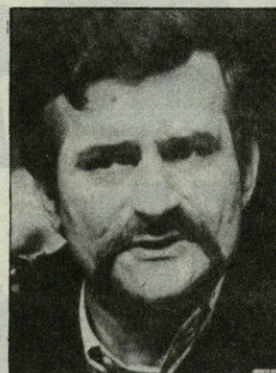
JENDEAK

El académico **Antonio Tovar** murió el pasado día 14 de diciembre tras ser intervenido quirúrgicamente de un tumor en el Hospital Clínico de Madrid. Siguiendo sus deseos, su cadáver fue incinerado en el cementerio madrileño de La Almudena. Asimismo, tal y como quedara expresado en su testamento, su entierro fue llevado a cabo en la máxima intimidad. Antonio Tovar, filólogo, historiador y académico de la Lengua era una autoridad mundial en investigación y antropología del lenguaje, así como un relevante pensador. Autor de más 400 obras entre libros y artículos científicos, poseía el Premio Goethe concedido por la Fundación FVS de Hamburgo. Como docente, Tovar ejerció la cátedra de Latín en Salamanca entre 1942 y 1963. Militó en la Falange, pero su



pensamiento político evolucionó hasta un humanismo democrático y su consecuente ruptura con el régimen de Franco, por lo que fue apartado de su cargo de rector y de la docencia universitaria. A partir de ese instante comenzó el exilio para Tovar: Tucumán, Illinois, Tübingen, permaneciendo en Argentina desde 1956 a 1979.

El líder del sindicato polaco «Solidaridad» **Lech Walesa**, afirmaba días pasados al diario conservador de Alemania Federal «Die Welt» para mayor sorpresa de unos y de otros, que «el jefe del Estado polaco, el general Wojciech Jaruzelski es un patriota». Al parecer el sindicalista observando apenas resultados positivos en su política de líder de la disidencia polaca, está dispuesto a conversar con las autoridades de su país. En una entrevista que concedió Walesa al semanario socialdemócrata germano federal «Vorwaerts» declaraba asimismo su disposición a dialogar con el Gobierno de Varsovia señalando al tiempo que «las autoridades polacas siempre estuvieron dispuestas al diálogo». Las sorprendentes declaraciones de Walesa salen a la luz cuando el sindicato que lidera



apenas mantiene cierta incidencia en los Astilleros Lenin; cuando todos los detenidos disidentes salieron mediante indultos de su encierro, cuando los policías responsables de asesinar a un sacerdote polaco se encuentran procesados en prisión.



El empresario irunés, **Víctor Manuel Navascués**, considerado por diversos medios como el cerebro del comando del GAL que asesinó al vecino hendayés Jean Pierre Leiba, el 1 de marzo de 1984, fue absuelto de sus implicaciones en la citada organización parapolicial. La Audiencia Nacional, asimismo, condenó a los implicados en el asesinato de Leiba, Daniel Fernán-

dez Aceña y Mariano Moraleda Muñoz a las penas de 29 años y seis meses de prisión. En el proceso se informó que Navascués poseía antecedentes para calificarlo como de «irregular conducta informada». Pese a que el letrado guipuzcoano, Iñaki Esnaola, explicara en su informe final del juicio correspondiente al día 5 del presente mes, cómo las declaraciones primeras de todos los procesados implicaban de una u otra forma a Víctor Manuel Navascués en el GAL y que éste permaneció durante 7 meses en paradero desconocido tras el asesinato del trabajador hendayés e incluso había contra él una orden de búsqueda y captura, lo cierto es que el industrial afincado en la ciudad fronteriza de Irún ha sido absuelto por la Audiencia Nacional.



Falleció en Nueva York a consecuencia de una hemorragia cerebral la actriz norteamericana **Anne Baxter** a la edad de 62 años. La actriz que había nacido en Michigan City en el Estado de Indiana, debutó en el teatro a los 13 años, ingresando posteriormente hacia la mitad de los años 40 en el cine. En 1946 su interpre-

tación en «El filo de la navaja», film basado en una obra de Somerset Maugham, le valió el Oscar a la mejor actriz secundaria. Trabajó para directores como Joseph L. Mankiewicz y Edmund Goulding. Destacó Anne Baxter en interpretaciones como «Los 10 mandamientos» junto al también fallecido recientemente Yul Brynner, «Eva al desnudo» dando réplica a Bette Davis y otros muchos más filmes de relieve. Sin embargo, no tuvo suerte en el inicio de su carrera cuando Alfred Hitchcock le hizo una prueba para protagonizar «Rebeca» papel que finalmente el maestro del suspense dió a la actriz Joan Fontaine. Los últimos años de su vida, Anne Baxter, apenas pisó los platós de Hollywood, destacando tan sólo ocasionalmente en trabajos para la televisión.

La muerte de Mikel

No se trata de una historia de ficción. Se trata de algo real, casi cotidiano en Euskadi. La lacra de la tortura de nuevo vuelve hacerse eco. Poco importa que la Reforma española al final entre por la puerta grande de Europa. La historia de la tortura, de la muerte de Mikel aún se hace más siniestra si cabe. Cuentan quienes sufrieron tortura en cuarteles y comisarias de Euskadi, que pasear a los detenidos al amparo de la noche y de la Ley antiterrorista es ya norma. Los lugares poco importan. Un lugar más o menos alejado de cualquier población, en el monte, donde tan solo se respira el aire frío de la madrugada y el terror. Muy cerca se encuentra el río, puede ser el simple riachuelo de las proximidades del «Castillo del Inglés», en las laderas de Peñas de Aya. Como también puede ser el río que serpentea los bosques de Astigarraga o el Bidasoa a su paso por Endarlaza, allí, junto al viejo cuartel de la Guardia Civil.

El detenido presiente la muerte, las amenazas son continuas mientras insistentes golpecitos en la cabeza durante el trayecto parece que fuera a estallar. De pronto uno se ve cubierto por una capucha similar a una malla, por encima una especie de bolsa de plástico, el tronco, brazos y piernas, son cubiertos por sendos sacos de fuerte textura plástica sujetos por cinta adhesiva. El cuerpo ya deja de ser cuerpo. Como una momia, el detenido sin apenas poder respirar es introducido en el río repetidas veces hasta que se ve morir y se abandona en estado agónico.

Jon Arretxe fue detenido casi al tiempo que Mikel Zabalza pero sobrevivió la tortura. Oyó a alguien decir «se nos va» y casi asfixiado por la sumersión fue llevado al cuartel de Intxaurrondo. Mikel no pudo relatar en rueda de prensa lo que sus compañeros de cautiverio contaron una vez de ser puestos en libertad sin cargos. Mikel no pudo resistir. La causa de la muerte de Mikel fue «asfixia por sumersión» según el informe de los forenses.

Ez da fikziozko historio bat. Errealitateko zerbait da, Euskadin ia egunoro gertatzen den zerbait. Torturaren oiartzuna nabari da berriro. Ezer gutxi balio du, azkenean, espainol Erreforma Europako ate zabaletik sartzea. Torturaren historia, Mikelen heriotzarena, beldurgarriagoa agertzen zaigu, beldrugarriagoa gertatzea ahal bada behintzat. Euskadiko koartel eta komisaldegieta tortura jasan izan dutenak kontatzen dutenez, gauean, Lege Antiterrorista delakoaren babesean detenuak paseatzera ateratzea normatzat hartu da. Tokiak zein diren gutxienezkoena da. Edo zein herritik urrundurik dagoen toki bat, mendian, izuikara eta gauaren haize hotza sentitzen den toki bat. Ondoan dago hibaia, agian Aiako Harrien inguruko «Castillo del Ingles»en ondoan dagoen erreka txikia. Astigarrako basoa zeharkatzen duen hibaia agian, edota Bidasoa, Endarlazako parajeak bustitzen dituenen, han bertan, Goardia Zibilen koartel zaharraren ondoan.

Detenituak heriotza sumatzen du, mehatxuak etengabeak suertatzen dira, eta burua leherzorian bidea kolpez eta kolpez pasatzerakoan. Bapatean maila antzeko zerbaitekin estaltzen zaituzte, plastikozko boltsa batez, gorputza, besoak eta zangoak lotu, zaku lodiek gorputza osoa estaltzen dute, zintaz guzti hau lotuz. Gorputza ez da gorputza. Momia baten gisa, detentua, arnasa ezin harturik, hibaian sartzen dute, behin eta berriro hiltzorian eta agoniaren hatzaparretan sentitzen den are.

Jon Arretxe Mikel Zabalzarekin batera detentitu zuten, baina tortura gailendu zuen. «Joan doakigu» esanez entzun zuen eta sumersioz ira itoaz, Intxaurrondoko koartelera eramana izan zen. Mikelek ezin izan du aurreprentsa batean bere lagunak kontatu dutena kalean ipini ondoren. Mikelen heriotzaren kausa «asfixia por sumersión» izan zen, forenseen informea zioenez.

La legislación antiterrorista

Larramendi en «El Diario Vasco»

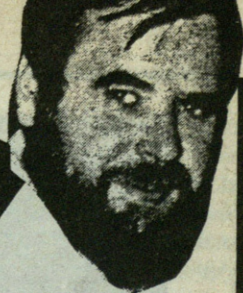
«La detención, desaparición y muerte de Mikel Zabaltza plantea numerosos interrogantes, algunos de los cuales no podrán quedar totalmente aclarados hasta que los resultados de las autopsias sean oficiales. El caso está en manos de la Justicia y hay que confiar en ella hasta donde el estamento judicial puede llegar, no más. Sea cual sea el resultado final de esas investigaciones, nadie podrá corregir ya lo irremediable, la muerte de Mikel Zabaltza.

El caso Zabaltza entra de lleno en el ámbito de la ley antiterrorista, tanto de su existencia como, sobre todo, de su aplicación. Es incuestionable que la sociedad tiene derecho a dotarse de los medios jurídicos precisos para combatir el terrorismo que asesina sin ninguna justificación. Una legislación antiterrorista puede y debe ser ese instrumento adecuado, pero no es lo mismo una ley que otra. El debate que hubo en el Parlamento y los posteriores recursos ante el Tribunal Constitucional resaltan esa falta de consenso mínimo entre las fuerzas democráticas tan necesario para un texto de esa naturaleza. Además, hay que tener en cuenta y lo decimos con firmeza, que la situación de este país no es hoy la misma en los aspectos relacionados con el terrorismo que cuando se proyectó. De ahí, que debiera atenderse las solicitudes que abogan por una reconsideración de la ley mencionada.

Si la aprobación de la ley ya fue controvertida, a nadie debe extrañar que su aplicación lo esté siendo aún más. Están en juego nada menos que el respeto a los más elementales derechos humanos de los detenidos en las dependencias policiales.

El pueblo vasco ha pasado en los últimos años por las más variadas vicisitudes, casi todas ellas teñidas de sangre. El pueblo ha ido aprendiendo asimismo, con un sabio sentido, a entrever lo que le conviene y lo que no. Y lo que percibe es que aplicar una mala ley y de forma abusiva no contribuye en nada a la pacificación. Es posible que otra ley no hubiera evitado el caso Zabaltza, pero al menos no habría dado tantas facilidades».

HEMEROTECA



Desaparecido

Carlos Martín en «Egin, 18-12-85»

«Pensar que el final del mundo está tan cerca. Que casi al lado de tu casa puedes perderte, desaparecer sin dejar huella. Dicen que has huido. Te han hecho huir de la existencia. No saben de ti: no figuras en los registros. Y si figuras, dirán que tu desaparición, ha sido voluntaria. Tu sabrás qué has hecho de ti. Has escapado. Te has ido hacia la libertad.

Hacia la única libertad que le quedaba a tu cuerpo reducido a cuerpo. Una vez que a ese cuerpo ya le habían arrebatado el mundo. Porque eres hombre y dabas por supuesto que en el mundo hay un contrato implícito que te une al semejante, que incluso al enemigo te une la capacidad recíproca de ataque y de defensa. Pero ese mundo desaparece en el momento incommensurable de la tortura, en el momento en que has caído en las manos absolutas del torturador, de esa bestia negadora de tu humanidad, de la humanidad a secas.

(...)

¿Qué puede hacerse contra al tortura, contra el imperio del poder absoluto sobre la vida y la muerte en las mazmorras del Estado que hipócritamente viste los atavíos rituales de la falsa democracia?

La resistencia del torturado es una magnitud imponderable. Y en todo caso sólo puede conducir hacia su desaparición del mundo por el más cruel de los senderos. Sólo la solidaridad activa y sabia de un pueblo, su capacidad de resistencia colectiva ante la imposición del estado de terror que es la entraña del Estado («ya sabes que todo Estado es fascista», decía el benemérito jurista Don Pablo Castellano como última razón apologética de su actuación como legislador de una ley que lo es en todo caso) son un cierto antídoto contra ese acto aniquilador y negador por excelencia del ser humano, ese arrancarle el mundo al torturado y arrancarle al torturado del mundo».

Un cadáver en el Bidasoa

Editorial de «El País»

«El descubrimiento del cadáver de Mikel Zabaltza flotando en las aguas del Bidasoa, 19 días después de la fecha en que la Guardia Civil registrase oficialmente la fuga del detenido en las proximidades de Enderlaza, descarta al menos una de las ominosas hipótesis manejadas durante las últimas semanas en torno a la suerte del desventurado muchacho. El temor de que la España democrática pudiera ser escenario de desapariciones semejantes a las practicadas en la Argentina dictatorial nacía tanto de la falta de noticias sobre el paradero —vivo o muerto— de Mikel Zabaltza como de las zonas oscuras y las contradicciones de las informaciones facilitadas por las autoridades policiales y el Ministerio del Interior. (...)

La independencia del poder judicial de la España democrática permite esperar que las circunstancias de la trágica muerte de Mikel Zabaltza sean elucidadas y que las dudas o temores en torno a la veracidad de las versiones oficiales sobre el caso puedan esclarecerse ante los tribunales. Una vez aparecido el cadáver del malogrado muchacho, corresponde al juez de instrucción, con la ayuda de los médicos forenses, descartar o confirmar las hipótesis hasta ahora manejadas.

Este brutal acontecimiento, enraizado en la historia de la violencia última del País Vasco, necesita un esclarecimiento total. Independientemente de las responsabilidades penales, hay que exigir las responsabilidades políticas del caso. La virtualidad de un sistema democrático consiste precisamente en eso: la capacidad e independencia de un poder judicial que puede llegar a establecer la verdad de lo sucedido. La claridad y, en su lugar, la exigencia a cualquier nivel de responsabilidades constituyen la única salida democrática para este hecho. Por el momento, sólo se puede estar a la espera de que se contesten convincentemente las interrogantes que rodean esta muerte».



El llamado «caso Zabalza» no puede ya inscribirse en el capítulo de las desapariciones sin retorno. Sin duda el propio gobierno del PSOE tembló ante la posibilidad de que el asunto adquiriera signos de argentinización. De ahí que José Barrionuevo, ministro del Interior manifestara que Mikel aparecería y por tanto sería encontrado. Efectivamente, las aguas del

Bidasoa descubrieron el cadáver del infortunado joven pocos días después. Antes especialistas de la Cruz Roja rastrearon el curso del río a su paso por la localidad de Endarlaza sin resultado alguno. Pero serían, curiosamente, las fuerzas de la Guardia Civil quienes hallaron el cuerpo sin vida de Mikel Zabalza en el mismo lugar largamente rastreado. A partir de ese instante comenzaba un nuevo capítulo de la rocambolesca historia en torno ya a la muerte de Mikel.

Mikel Zabalza entró vivo en el cuartel de Intxaurrondo y fue devuelto su cadáver

J. Garai

Con la aparición del cadáver el Gobierno del PSOE se posicionaba de manera inequívoca a la «versión oficial» emitida desde el cuartel de Intxaurrondo. Incluso el dictamen de la autopsia-asfixia por sumersión-llevaba al ministro de Interior a ratificar que Mikel en su intento de

huida se arrojó al río pereciendo ahogado. Sin embargo la autopsia en ningún momento iba a establecer un informe sentenciando en el mismo que la muerte de Mikel se debió a la tortura. Efectivamente Mikel murió por inmersión lo cual no deja de sugerir que fuera provocado tal desenlace. El propio fiscal

general del Estado, Burón Barba diría observando el informe forense que «una persona puede morir de asfixia por sumersión provocada por alguien que le está sujetando».

Frente a la versión de la Guardia Civil, por tanto, aún pervive la duda. El método de tortura conocido por la «bañera» y que consiste

en la inmersión del detenido, bien en una bañera propiamente dicha, o bien en ríos a los que se traslada a los detenidos, según denuncias registradas, lleva a pensar que Mikel bien pudiera haber muerto en el curso de uno de esos siniestros interrogatorios, al amparo de la ley antiterrorista, torturado hasta que le sobrevino la muerte por asfixia.

Una autopsia realizada en condiciones precarias. El informe ha sido ya emitido por los forenses sin conocerse aún los resultados de los análisis de muestras del cadáver que se estudian en el Instituto Nacional de Toxicología de Madrid. Tal y como declarara el juez don Francisco Ríos del Juzgado número 1 de Donostia que instruye las diligencias del caso a partir de la desaparición de Mikel Zabálza «la autopsia puede esclarecer las causas de la muerte pero su dictamen no es definitivo». Aún se deben investigar los hechos que produjeron la muerte de Mikel. Si bien el cadáver estuvo sumergido en el río como establece el informe forense, lo cierto es que pudo estar durante los 20 días en otro punto, o

incluso en otro río, o inmerso en algún depósito lleno al efecto de agua del Bidasoa... Lo cierto es que el cadáver allá donde se encontrara durante todo ese tiempo transcurrido tan sólo refleja la fecha y la hora aproximada de la muerte y su causa, en ningún momento que sufriera tortura. En el caso de que el cuerpo presentara golpes o heridas, la autopsia tampoco establecería que tales señales se derivarían de malos tratos en el lugar de detención. Las lesiones perfectamente hubieran podido producirse con anterioridad y máxime en el caso que nos ocupa cuando Mikel murió horas después de su detención.

De cualquier forma, la autopsia realizada en Iruñea fue llevada a cabo en condiciones en cierta medida precarias, según afirmó la doctora danesa Karin Helveg Lanser con más de 20 años de experiencia en la medicina legal, especialista en Anatomopatología y propuesta por la familia Zabálza para la realización de la prueba pericial complementaria de la autopsia. La doctora especialmente llegada desde Copen-

hague señaló que para trabajar tuvo muchos obstáculos en particular por parte del señor Argote, letrado de la Guardia Civil. «La autopsia ha sido muy superficial, pudiéndose calificar de miniautopsia» afirmó la doctora Helveg. Si bien se llegó a mirar por encima el cadáver, «apenas se hizo una prueba científica tal y como requiere un caso como éste» añadió.

Asimismo, la doctora Karin Helveg señaló que intentó hacer una serie de pruebas que no pudo llevar a efecto. Tampoco pudo emplear el instrumental que traía consigo desde Copenhague. El titular del Juzgado de Instrucción número 2 de Iruñea, Fermín Zubiri, que en todo momento estuvo correcto, no había autorizado otra autopsia permitiendo únicamente pruebas periciales.

Según afirmó la doctora Helveg «para llevarlas a cabo tuve que escribir todo lo que quería hacer antes de entrar a la dependencia donde se encontraba el cadáver». Escribió una larga lista, pero una vez metida en su trabajo descubrió otras cosas sin que se le permitiera salirse de lo apuntado previamente.



El letrado de la Guardia Civil presente en todo momento en el curso de la prueba pericial interpuso cuantas trabas pudo. La doctora al no aportar una carta credencial como titular en medicina, según constató el abogado Argote no podía intervenir en la prueba pericial. No obstante el juez, siempre muy ecuánime, aguardó a que un profesor de la Universidad de Copenhague manifestara que Karin Helveg poseía el título de medicina. *«La intervención fué seguida con gran atención por parte de los colegas forenses»* manifestó la doctora Helveg. Lo mismo ratificó el profesor Concheiro, enviado especial por el Ministerio del Interior y por parte de la Guardia Civil. *«Aquí trabajan de otra manera —dijo la doctora danesa—, en Dinamarca se cuenta con más medios»*. No obstante Argote insistía en descalificar a la doctora para así tratar de romper sus tesis.

Sin embargo, los forenses presentes apreciaron la cualificación de la doctora Karin Helveg que a lo largo de su profesión ha hecho más de diez mil autopsias en el Hospital de Copenhague y aproximadamente otras cuatro mil como anatomopatólogo. La doctora Helveg es asimismo profesora asistente en el Hospital Universitario, el más prestigioso de Copenhague. Famosa en el mundo de la medicina danesa, pertenece al Grupo de Médicos ATR (Anti-Torture-Regash), grupo de científicos que investigan por métodos biológicos la existencia de la tortura. Por tanto no pertenece a un simple «Comité político anti-Tortura» como quiso hacer constar el letrado Argote a la prensa. La doctora Helveg de forma científica ha experimentado su cualificada profesionalidad en autopsias similares. Karin Helveg en su prueba pericial encontró



Iñigo Iruin, a su llegada a Iruñea.

signos de violencia no determinantes de la muerte. En ningún momento acusó a nadie pero hizo constar dichos signos en la región retroauricular izquierda, un hematoma de aproximadamente 4 ó 5 centímetros. En la misma zona observó una fisura en el hombro de 20 milímetros aproximadamente. Ordenó hacer unos análisis pero no pudo llevarse los a Dinamarca. No hay dictamen por lo tanto. Mikel Zabalza murió por asfixia pero se desconoce la forma de inmersión.

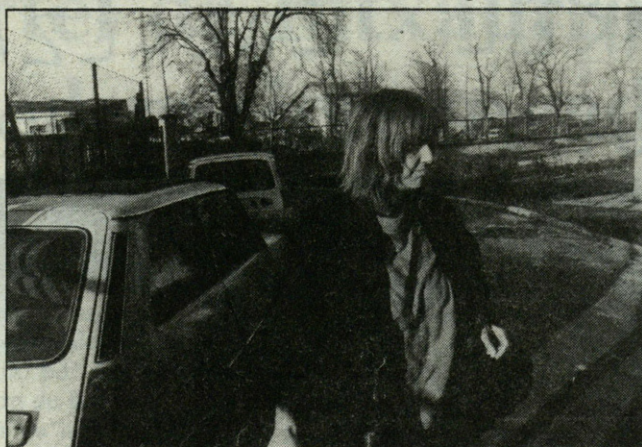
Antes de regresar a su país la doctora danesa relató las muestras de solidaridad mostradas tanto por parte de sus colegas en Dinamarca como de las personas con las que coincidió en el trayecto del viaje

desde Copenhague. Cuenta cómo un taxista de París la trasladó del aeropuerto de Orly rápidamente para hacer un transbordo y en cuyo trayecto una vez conocidos los motivos del viaje de la doctora así como las circunstancias de la muerte de Mikel, aquél le dijo: *«yo también me sumo a la solidaridad»* a la vez que emprendía veloz carrera.

Mikel no pudo sobrevivir a la tortura

Hasta el presente por mucho que la versión oficial trate de mantener cierta consistencia, lo realmente cierto es que Mikel Zabalza salió vivo de su casa custodiado por un fuerte contingente de guardias civiles. Días después, la Guardia Civil entregaba su cadáver. Aproximadamente a la misma hora de la detención de Mikel Zabalza, Jon Arretxe era también detenido. Ambos no se conocían entre sí. Jon Arretxe según manifestó a la prensa, sufrió tortura ya antes de llegar al cuartel de Iruñaurrondo. Fué sumergido en un río cubierto de sacos de plástico de la cabeza a los pies hasta sufrir asfixia. Por momentos creyó morir. Sin embargo, Jon Arretxe es el superviviente de esta terrorífica historia. Mikel Zabalza no pudo reaccionar ante la agonía de la asfixia. La causa de la muerte de Mikel fue «asfixia por sumersión», según el informe de los forenses.

Karin Helveg
Lanser, veinte
años de
experiencia
como doctora
especialista en
Anatomología.
llegó
expresamente de
Dinamarca a
petición de la
familia Zabalza
para proceder a
la «prueba
pericial»





Fue detenido la misma noche que Mikel Zabala, al que ni siquiera conocía, por una veintena de guardias civiles que, antes de trasladarle al Cuartel de Intxaurrondo, le condujeron a un río donde le introdujeron reiteradas veces la cabeza en el agua hasta que estuvieron a punto de provocarle la asfixia por inmersión. *«Hubo momentos en los que sentí la placidez de la muerte y no sabía si estaba con vida»*, declararía posteriormente. A pesar de haber estado al borde de la muerte su cuerpo no presentaba huellas de haber sido profundamente torturado. Tras una larga agonía de ocho días, sometido a malos tratos en Intxaurrondo y Madrid, salió en libertad sin cargos. Tuvo, afortunadamente, más suerte que Mikel Zabala ya que consiguió sobrevivir. Este es el relato íntegro de las torturas sufridas por Jon Arretxe. Unas torturas que están a la orden del día en Euskadi y que oficialmente son inexistentes.

Detenido la misma noche que Mikel Zabala, los malos tratos no dejaron huellas visibles en su cuerpo

Jon Arretxe sobrevivió a las torturas en el río

J.C. Gotxi

Fui detenido la noche del 26 de noviembre, a las 2,30 de la madrugada. Me desperté al oír muchos gritos y, tras levantarme sobresaltado, me dirigí hacia el comedor; al llegar allí me encontré con que unos guardias civiles encañonaban a mis padres a los que obligaron a estar tumbados en el suelo, mientras que otro guardia civil, apostado con un

fusil, rodilla en tierra, me esperaba a la salida del pasillo.

En ese momento, varios guardias civiles, uniformados y de paisano, me llevaron hasta mi habitación preguntándome si yo era Jon Arretxe. Me dijeron que me vistiera y que cogiera un jersey porque iba a pasar mucho frío. Una vez vestido me acompañaron a una habitación donde se encontraban mis padres,

mis hermanos y unos vecinos que habían traído de testigos para la detención. Yo les dije a mis padres que estuvieran tranquilos, que no pasaba nada. Ante la pregunta de mi padre de dónde me llevaban respondieron que a comprobar unas cosas, sin que en ningún caso dijieran el motivo de la detención.

En el tramo de las escaleras hasta la calle había muchos guardias civiles,



Rueda de prensa de Herri Batasuna en la que Jon Arretxe, relató su paso por comisaría



De izquierda a derecha, las hermanas Mikel, Lourdes, Arantxa, el padre, Mikel, y otra hermana, Idoia.

prácticamente en todos los descansillos y en el portal y durante el trayecto hasta donde estaba su coche, unos cien metros aproximadamente, otros guardias civiles estaban apostados con el fusil en la mano.

Al llegar al coche, en cuyo interior esperaban otros guardias civiles, me pusieron una capucha negra de malla, ante la presencia de los que me llevaron y antes de poder ver bien los rasgos de los que estaban dentro. Yo me quedé muy asustado porque no me lo esperaba... me vi como muy indefenso. Enseguida empezaron a darme golpes en las sienes, incluso el que iba delante se volvía de vez en cuando, me pegaba y me decía: «estás cantado etarra, más vale que tu madre no te hubiese parido».

En algunas ocasiones, cuando pasábamos por alguna población —que yo in-

tuía por las luces que se filtraban a través de la malla— me mandaron agachar para que no me pudieran ver desde la calle. Durante mucho rato estuvieron dándome golpes y repitiéndome que estaba «cantado». Después de pasar varias poblaciones, tras un trayecto bastante largo, llegamos a un sitio apartado donde esperaba otro coche, un turismo más pequeño, en el que había otros guardias civiles —no sabía si de paisano o de uni forme— que continuaron pegándome, pero no muy fuerte. Era como una especie de precalentamiento para lo que habría de venir después. Eran golpes para doblegar cualquier posibilidad de resistencia moral, situándome en una indefensión total.

Me llevaron al monte —dejamos la pista firme y cogimos un camino más abrupto— y, al salir del coche, en un

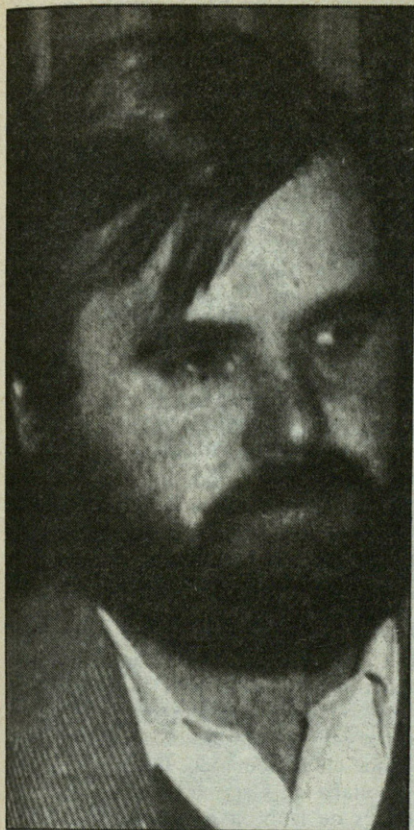
lugar en el que llegué a temer encontrarme ante un precipicio o un barranco, me llamó la atención que los guardias civiles tenían unas luces en la cabeza, como si llevaran cascos de mineros.

Enseguida empezaron a preguntar dónde estaba el zulo, quiénes estaban en el comando y dónde estaban las armas. Mientras me hacían estas preguntas me colocaron unas bolsas de plástico —un tipo de plástico muy duro, parecido al utilizado en los sacos de recoger escombros— a modo de falda y otra, con una abertura más pequeña, en la parte superior de mi cuerpo. Después me inmovilizaron con una cinta de precinto todo el cuerpo, desde la cabeza hasta los pies.

Estaba totalmente rígido, sin ningún tipo de flexibilidad, asustadísimo porque no sabía lo que me iban a hacer. Siguiéron con las preguntas «¡venga, habla!... y, bueno, yo me puse a gritar como un desesperado, pero ellos no se inmutaban. «Grita todo lo que quieras porque aquí no se oyen ni los gritos, ni los tiros». Entonces les dije: «matadme, quiero morir»; sin embargo, los guardias civiles sólo me contestaron «tranquilo, primero vamos a hablar y luego ya te mataremos».

Me tumbaron en el suelo y, a rastras, me llevaron hasta un río donde me colocaron frente a la corriente. Me empezó a entrar agua por los plásticos y me di cuenta de por dónde iban las intenciones de los guardias civiles. Uno de ellos me dijo: «ya sabes lo que es esto»; le dije que sí y, tras meterme la cabeza en el agua me indicó que «cuando quieras hablar sacas la cabeza». Inmediatamente, sin darme tiempo a coger aire, me metieron la cabeza en el agua. Estuve un rato sin saber si podía aguantar más y haciendo una tremenda fuerza para salir. El guardia civil se dio cuenta y me sacó la cabeza. Sentí cómo el aire llegaba a mis pulmones, mientras jadeaba con fuerza, como si quisiera coger todo el aire que allí había; empecé a gritar como un desesperado: «no soy de ETA, no soy de ETA». El guardia civil me volvió a meter la cabeza en el agua mientras me decía: «para decir chorradas no te he sacado». No recuerdo bien, pero quizás fueron cinco o seis las veces que introdujeron mi cabeza en las aguas del río sin apenas tiempo para respirar entre alzada y alzada.

Hubo un momento en que yo tocaba fondo con la cara, por lo que me llevaron a un sitio más profundo. Yo ya no controlaba nada. No sabía si podía resistir aquella tortura que estaba a punto de provocar mi asfixia por inmersión. Entonces empecé a tener alucinaciones: modo de figuritas de animales, de color amarillo, que me pasaban por la cabeza. Ahí llegué a pensar que estaba muerto porque no sabía si había podido resistir el tiempo que estuve bajo el agua. Al no haber sentido nunca aquella sensación



Mikel Zabalza

no sabía si había pasado el límite entre la vida o la muerte. Sentí una extraña alucinación de felicidad por sentirme muerto; en ese instante me sacaron. Estaba semiinconsciente. El aire me reanimó un poco y eché un tremendo eructo que les causó mucha alegría. Los guardas civiles me dijeron: «venga, ánimo, chaval recupérate», como si se quitaran algún peso de encima al oír aquel eructo y otros que me salían desde la punta de los pies.

Entonces empecé a vomitar echándome todo encima porque seguía con la capucha puesta, mientras que su único comentario era: «joder, chaval, te vas a comer la primera papilla; seguro que se ha cagado».

Me colocaron una bolsa de plástico con la intención de no dejarme respirar. Me sujetaron entre varios porque no podía permanecer de pie. Permanecí en silencio durante unos momentos mientras seguían preguntándome por el zulo. Estaba asustadísimo y mordí la bolsa, ellos me la quitaron y volvieron a ponerme otra y esa me la agarraron mucho más fuerte en torno al cuello para que no entrara nada de aire. Cuando se me pegó a la cara, uno de ellos me puso la mano y me tapó la nariz y la boca para que no pudiera respirar. Entonces me pasó lo mismo que en el agua, no sabía hasta cuándo me iba a dejar así el guardia civil. Yo estaba así para ver si me moría o si salía de allá. Volví a quedarme inconsciente, me quitaron la bolsa y todo el precinto,

los sacos... se asustaron. El aire volvió a reanimarme y ellos me miraron las uñas de las manos de una forma muy técnica para ver si las tenía amoratadas y si podían seguir o no. Ellos decían: «que no se nos quede, que no se nos quede».

Una vez que me miraron —yo estaba muy mal— ellos se dieron cuenta y me metieron en el coche y me llevaron a lo que luego supe que era Intxaurrondo. Cuando entré en el coche, para que no les viese, me pusieron el jersey que llevaba por la cabeza. De nuevo volví a vomitar y me quedé mucho mejor, me apoyé en uno de ellos quedándome dormido. Fui con todo el jersey vomitado en el viaje de vuelta —se me hizo larguísimo— y con una especie de ataque de respiración forzada, jadeante, con mucho frío.

Cuando me sacaron del coche me llevaron entre dos agarrándome, porque no podía tenerme de pie —había hecho tanto esfuerzo por salir del agua que tenía unas agujetas tremendas a causa de la inmovilización— llevaba los pantalones y los calzoncillos caídos; entré en Intxaurrondo con la parte de abajo desnuda y me di cuenta —había empezado a recobrar la consciencia— de que un grupo de gente nos estaba esperando.

La entrada fue con un aturdimiento casi total. Me llevaron a una habitación que estaba vacía, con azulejos, y me apoyaron contra la pared, pero las piernas apenas si me sostenían, comencé a tener temblores tremendos a causa del frío por todo el cuerpo. Mientras me sujetaban me dijeron que me desnudara del todo, pero yo quería subirme los pantalones y no podía porque no acertaba a hacerlo. Parece como cuando estás borracho que no aciertas a hacer lo que quieres. Ellos me desnudaron, se llevaron la ropa, me quitaron el jersey que llevaba puesto en la cabeza, lo dejaron allí mismo, en el suelo, y me pusieron un cucurucho en la cabeza. Era un cucurucho de papel de periódico cubierto con cello para que no les viese. Trajeron un montón de estufas, las en-

chufaron para que tuviese calor al tiempo que me decían: «venga, reanímame, siéntate, tranquilízate»; trajeron una silla. Yo estaba muerto de miedo. Tenía mucho frío. «Venga, más calor», decían ellos con ganas de reanimarme. Cuando fueron a por las estufas me quedé sólo y entró uno que estaba como muy lanzado; me quitó el cucurucho de la cabeza y me puso una bolsa de plástico para asfixiarme. Me puso de pie, agarrándome, yo seguía teniendo miedo y como sabía lo que era aquello empecé a estirarme de los tetículos para provocarme un dolor propio, porque de lo que tenía idea era que los dolores propios se pueden controlar más, pero la asfixia no la soportaba. Trataba de que me doliese alguna parte del cuerpo para que aquello fuese más fuerte que la tortura de la asfixia.

Al poco rato entraron todos los que habían ido a por las estufas y me quitaron todo, como si no quisieran más por el momento. Cuando tuve el cucurucho en la cabeza oí unos gritos tremendos que me parecieron los gritos de otra persona torturada, pero como no sabía que había más detenidos pensé que los hacía la policía para asustarme. En ese momento lo pasé mal.

Un policía me quemó con un cigarro y me dijo: «te voy a quemar los huevos» y otro me pinchó con una aguja. Bueno, la entrada en Intxaurrondo fue así. Luego me recuperé y ya estaba con bastante idea de lo que me había pasado, de dónde estaba y de lo que me podía pasar. Seguía teniendo miedo, pero ya estaba más o menos recuperado. En ese momento pensaba en la posibilidad de denunciar al forense de torturas cuando entró un viejo y me dijo: ¡Joder chaval, no ha llovido nada y te has metido en todos los charcos! A partir de entonces pensé que no podía denunciar nada. Me hicieron firmar una hoja con los derechos de mi detención, en la que se indicaba que tenía derecho a no hablar si no quería, derecho a un abogado... en

Compañeros de trabajo del joven orbaiztarra protestan por la desaparición de Mikel. En la capital donostiarra comienzan a aparecer las primeras pancartas con la pregunta Mikel non dago?





Las manifestaciones en protesta por el «caso Zabala» han sido duramente reprimidas por las FOP



Los padres de Mikel Zabala en la zona de Enderlaza

ese instante creí que aquello era mi salvación.

Pasados unos días, cuando me di cuenta que no servía de nada dije que había firmado una hoja en la que se especificaban mis derechos como detenido. Sin embargo, ellos me explicaron que aquellos eran los derechos que tiene un detenido, pero me retiraron el papel de mi vista mientras uno de ellos me decía: «con la ley que los etarras llamais Antiterrorista se quitan todos los derechos». Yo me quedé aturdido, totalmente solo y desamparado. En Intxaurrondo todo eran interrogatorios durante los tres días que estuve y no pude dormir en ningún momento. Incluso por ser dibujante me querían hacer dibujar a un policía matando a uno de ETA. Una de las veces me dijeron que estaban cansados de que no les contase nada y que más valía que hablara o dejarían entrar a otros muchos más bestias. Entraron seis o siete guardias civiles diciendo: «dejármelo que lo mato». Yo insistía en que no tenía nada que decir y el guardia civil, en que me lo pensara cinco minutos, los que tarda la bañera en llenarse.

Durante unos minutos estuve oyendo cómo se llenaba la bañera, mientras me recordaban que yo ya sabía lo que era aquello, que el agua estaba muy fría y que lo iba a pasar muy mal.

Al cabo de un rato me envolvieron en una manta y me volvieron a precintar para llevarme a la bañera. Como estaba muerto de miedo les dije que hablaría, pero que me soltaran. Les conté una historia que no creyeron ni ellos, pero no tuve más remedio que hacerlo para que me dejaran en paz. Aquello no debió surtir efecto porque me dijeron que me harían lo mismo que en el crimen de Cuenca, es decir, reventarme las uñas. Cogieron un destornillador y me lo metieron en la uña, mientras que con la culata de una pistola daban golpes en el destornillador. No me hicieron prácticamente daño, y me propusieron que jugase a la ruleta rusa con un revólver y una bala, como en la película «El cazador». Les dije que no y me dejaron tranquilo durante un rato.

Cuando me amenazaron, por tercera vez, con la bañera pensé en cortarme las

venas porque lo del primer día fue tan fuerte que no podía soportarlo más.

Una cosa que me llamó la atención fue que, mientras estuve en Intxaurrondo, no permanecí en las dependencias policiales sino en una vivienda particular. Pude observar que enfrente había casas normales y a mujeres de guardias civiles colgar la ropa.

Después de tres días en Intxaurrondo me trasladaron a Madrid en un furgón en el que me encontré con un chico una chica a los que no conocía de nada. Al entrar en Madrid, con sirenas y todo tipo de ruidos, nos condujeron a un sitio que no sabíamos que era y que resultó ser la Dirección de la Guardia Civil, en Guzmán el Bueno. Nada más llegar prosiguieron con las amenazas y los golpes, y uno de ellos le dijo a otro que como yo no hablase habría que aplicarme electrodos, quirófano y bañera, al tiempo que me amenazaban con hacer venir al oso para que me diera un zar-pazo.

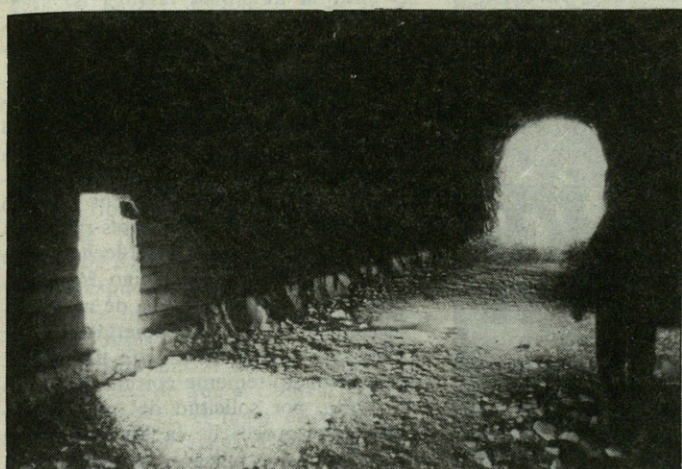
Durante la estancia en Madrid prosiguieron con amenazas y golpes, al tiempo que intentaban que hiciera un careo con los otros detenidos para implicarme en un comando. Después, cuando ya estaba en Carabanchel, me enteré a través de la poca prensa que se podía cosnegruir de lo ocurrido a Mikel Zabala, aunque en ningún momento, durante los interrogatorios aludieron a la fuga de Zabala, en contraste con el sumo cuidado que tuvieron en el río para que no me ahogara.

Estando en Intxaurrondo el último día me reconoció un médico forense que no me hizo ni caso cuando le mostré algunos moratones que tenía en los brazos y una erosión en la frente, que el atribuyó a que estaba enrojecida por haberme quedado dormido con la mano en la frente. Este mismo médico me reconoció en Madrid sin hacerme ningún caso.

Me amenazaron con que no hiciera ninguna rueda de prensa, mientras me decían que no me habían tratado mal, me dijeron que si me veían con gente de Herri Batasuna me matarían al momento. Posteriormente me propusieron que colaborara con ellos para que les pasara información y como me negaba afirmaban que me podrían hundir desprestigiándome mediante el lanzamiento de octavillas en las que se me denunciaba como un confidente, o bien obligándome a tomar una copa con ellos en Orereta.

El primer abogado que vi fue en Madrid, el último día, para hacer las declaraciones que me las hicieron repetir por que la primera no les gustó. Posteriormente quisieron pagarme la fianza para hacerse los buenos amigos. Al pasar por el juez fui a Carabanchel durante tres días, supongo que para que tuvieran tiempo de preparar lo de Mikel.

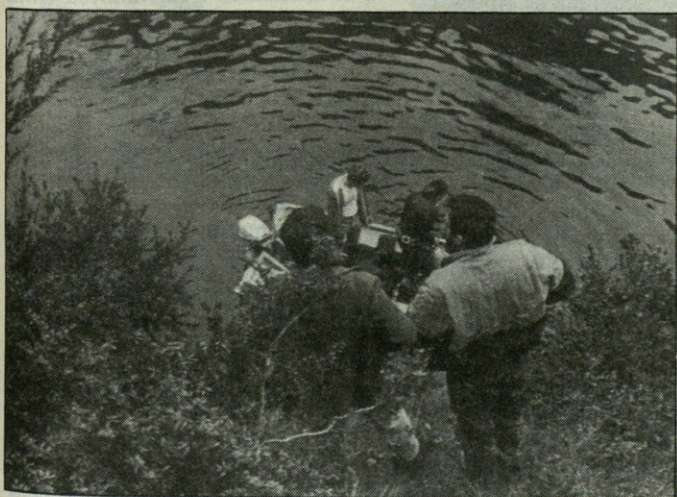
Crónica de veinte días



Según la versión oficial, Mikel huyó en este lugar



Iñigo Iruin junto con los familiares de Zabalza se preparan para presenciar la reconstrucción de los hechos



Idoia Aierbe y Manuel Bizkai presencian el rastreo del río Bidasoa, por parte de miembros de la Cruz Roja del Mar

«y no precisamente fugado».

29 de noviembre.— Una llamada a dos periódicos de Barcelona en nombre de una «Coordinadora de la Guardia Civil de Intxaurrondo» da por muerto a Mikel Zabalza. Su hermana se persona ante el Juzgado de Instrucción de Donostia a fin de que se instruyan diligencias en torno a la desaparición de Mikel. El juez envía un oficio a la Guardia Civil para que informe sobre la detención de Zabalza, así como de la hora, el modo y el lugar de la supuesta huida. Por otra parte, son conducidos a Madrid Idoia Aierbe, Jon Arretxe y Manuel Bizkai. Los familiares de Mikel Zabalza se presentan en el cuartel de Intxaurrondo solicitando información sobre el detenido. Los agentes responden que «Mikel no estaba allí. Id a buscarle a objetos perdidos» —agregaron—.

30 de noviembre.— El Ayuntamiento de Orbaizeta, localidad natal de Mikel Zabalza, exige «veracidad» sobre la posible fuga.

2 de diciembre.— El gobernador civil de Gipuzkoa, Julian Elgorriaga muestra su «preocupación» sobre el caso Zabalza y «no descarta ninguna hipótesis» sobre la suerte que haya podido correr el detenido, agregando que «la versión ofrecida sobre la fuga parece una historia rocambolesca».

3 de diciembre.— El abogado de la familia, Iñigo Iruin, urge al Juzgado para que recabe información de la Guardia Civil. Partidos políticos y organismos populares expresan sus sospechas sobre lo que pueda haber tras este caso. El diario «Deia» afirma haber recibido una «nota» de la Coordinadora de la Guardia Civil en Intxaurrondo, cuyos términos coinciden con las llamadas telefónicas realizadas anteriormente a dos diarios de Barcelona.

4 de diciembre.— Mientras el gobernador civil de Gipuzkoa, que hace unos días calificaba como «rocambolesca» la versión oficial, la da ahora por buena, el lehendakari Ardanza muestra públicamente su preocupación ante el caso. El Juzgado de Instrucción acepta las diligencias de la acusación privada representada por el abogado Iñigo Iruin. El Gobierno Civil asegura que la G.C. «sí realizó batidas» para su localización, lo que es reiterado por el portavoz del Gobierno tras la celebración del Consejo de Ministros. Aparecen en Donostia las primeras pancartas con el texto «Mikel non dago?».

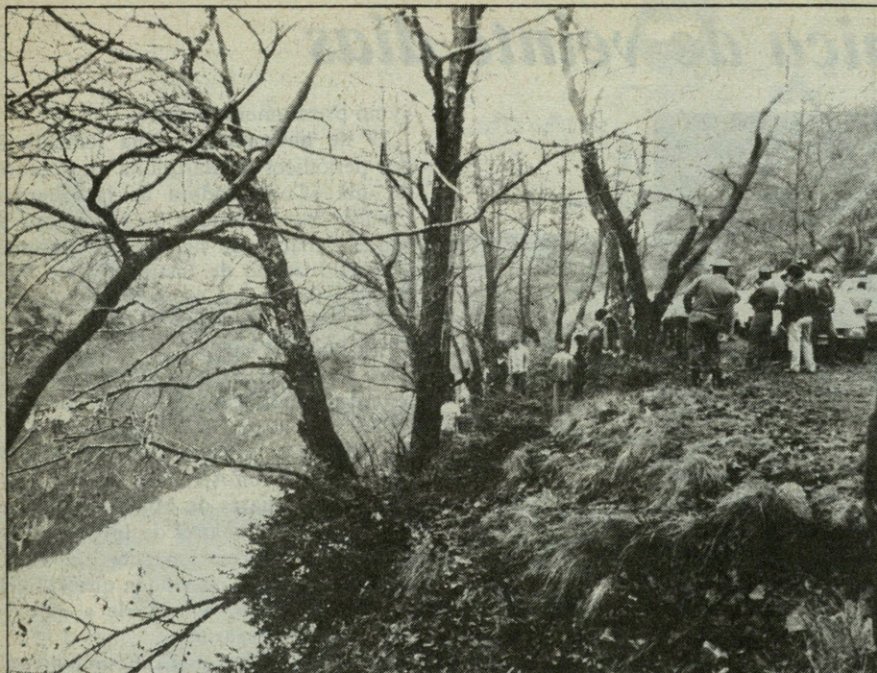
5 de diciembre.— Obra en poder del Juzgado de Donostia una fotocopia del informe enviado por la Guardia Civil a la Audiencia Nacional en el que se detallan las circunstancias en que se produjo la supuesta huida. Según esta versión, el detenido, esposado con las manos por

26 de noviembre.— Mikel Zabalza es detenido en Donostia por la Guardia Civil y trasladado al cuartel de Intxaurrondo. Esa misma madrugada son detenidos Idoia Aierbe, Jon Arretxe, Víctor Manuel Mediavilla y Manuel Bizkai Zabalza. Dos hermanos de Mikel, detenidos en Orbaizeta, son puestos en libertad a las pocas horas.

27 de noviembre.— La Guardia Civil comunica a la Audiencia Nacional la

detención de los cuatro primeros y la fuga de Mikel Zabalza cuando, —según la versión oficial—, detenido y esposado, es trasladado a un punto de la zona navarra de Endarlaza para que localizara un zulo.

28 de noviembre.— Amigos y familiares de Mikel Zabalza inician un rastreo por la zona en la que la Guardia Civil afirma que se fugó el detenido, por temor a que pueda hallarse en el lugar



En este lugar fue encontrado el cadáver de Mikel por miembros del GAR. Pocos días antes la zona fue rastreada por un equipo de buceadores que no encontraron ninguna huella de Zabalza

delante, «dió un salto y llegó a agredir con la rodilla a uno de los guardias civiles, después de lo cual huyó». Inmediatamente, —siempre según la versión oficial—, los agentes acudieron al cuartel de Behobia para dar cuenta del hecho, situado a diez kilómetros del lugar en el que se dió la supuesta fuga, olvidando, al parecer, que a sólo ochocientos metros se halla el cuartel de la Guardia Civil de Endarlaza.

6 de diciembre.— El titular del Juzgado número 1 de San Sebastián, Francisco Ríos, declara en rueda de prensa que duda que Zabalza pudiese nadar esposado, según se desprende del informe que la G.C. remitió al Juzgado. La acusación particular solicita la reconstrucción de los hechos. Compañeros de trabajo de Mikel Zabalza en la Compañía de Autobuses se manifiestan y paralizan el transporte público en la capital guipuzcoana en una huelga total de autobuses urbanos. El Ayuntamiento de Donostia aprueba una moción presentada por HB en la que solicita que la Corporación se persone en el Juzgado para ejercer la acción popular. Idoia Aierbe, compañera de Mikel Zabalza, queda en libertad. Con ella, todas las personas que fueron detenidas junto al joven orbaiztarra, están ya en la calle.

7 de diciembre.— Se realiza en Endarlaza una reconstrucción de la versión oficial sobre el terreno en que supuestamente tuvo lugar el hecho. Según testimonio de los guardias civiles, éstos no realizaron ningún disparo contra el evadido. Asimismo, los agentes declaran que la Guardia Civil no dispuso de ninguna labor de búsqueda del supuesto fugado. La Policía disuelve distintas manifestaciones convocadas en los cuatro herrialdes de Euskadi Sur.

8 de diciembre.— Cargas policiales y palos a discreción es la respuesta que da el gobernador civil de Gipuzkoa a los cientos de manifestantes que preguntaban por el paradero de Mikel Zabalza en la capital donostiarrá.

9 de diciembre.— Idoia Aierbe, detenida poco tiempo después que él mismo en la madrugada del 26 de noviembre, declara que vió a Mikel en el acuartelamiento de Intxaurren de pie, con una bolsa de plástico cubriéndole la cabeza, y tiempo después vió cómo era transportada en camilla una persona, mientras un guardia civil decía a otro «está muy mal». La declaración de Idoia se suma a los testimonios facilitados por personas detenidas junto a Mikel Zabalza, según las cuales pudieron oír gritos de alguien que estaba siendo objeto de malos tratos. Por su parte, Jorge Argote, abogado de los agentes involucrados en el caso, declara que «los guardias civiles no dispararon porque no tenían a donde disparar y si se dispara al bulto, puede matarse y la Guardia Civil no debe matar a un huído». Mientras tanto, las movilizaciones de protesta recorren calles y pueblos de Euskal Herria.

10 de diciembre.— Idoia Aierbe ratifica ante el juez lo declarado el día anterior a la prensa. Estas declaraciones, junto con las manifestadas por Manuel Bizkai, quien aseguró haber oído en el cuartel de la Guardia Civil cómo Mikel vomitaba, y las realizadas por el cuarto detenido, Jon Arretxe, que oyó «unos gritos de hombre, desgarradores y tremendos», avalan las hipótesis más trágicas sobre la suerte del orbaiztarra. El juez ordena a la Cruz Roja del Mar rastrear el río Bidasoa en la zona señalada por la G.C. como la supuestamente uti-

lizada por el desaparecido en su prisa huida. Las operaciones, realizadas por ocho buceadores, finalizan sin resultado positivo. El responsable de la Cruz Roja afirma, al término de los trabajos, que es «imposible que el cuerpo de Zabalza esté en el río».

11 de diciembre.— El ministro del Interior, José Barrionuevo, asegura en el Congreso que mantiene plena confianza en que Mikel Zabalza «aparecerá o será encontrado». Por segundo día consecutivo, los hombres-rana buscan infructuosamente en el lecho del río Bidasoa, mientras que Iñigo Iruin solicita ante el juez la práctica de más pruebas en las diligencias abiertas. El juez Ríos cita a declarar al jefe de la G.C. guipuzcoana, teniente coronel Francisco Galindo, por solicitud del mismo abogado. Portavoces de la Mesa Nacional de HB responsabilizan directamente a la Guardia Civil de Intxaurren, al gobernador civil de Gipuzkoa y al Gobierno español de lo que le pudiera haber ocurrido a Mikel Zabalza Garate. En la misma rueda de prensa se denuncia el hecho de que las instituciones navarras prefieran ignorar el caso Zabalza, guardando un silencio total en el caso del navarro.

12 de diciembre.— El juez de San Sebastián se presenta en el cuartel de Intxaurren, donde no existe libro de entradas y salidas de personas y vehículos ni se anotan los telefonemas que se reciben. El rastreo realizado durante tres días por un equipo de buceadores concluye sin que se haya encontrado ninguna huella de Mikel Zabalza.

13 de diciembre.— La Nafarroa oficial comienza a reaccionar ante el caso Zabalza. El arzobispo y el alcalde de Iruñea manifiestan su preocupación en torno al tema, mientras HB convoca a una manifestación nacional en Donostia para el día 21. El defensor de los guardias civiles, Jorge Argote, solicita por segunda vez que el caso sea archivado. Iñigo Iruin anuncia la solicitud de la práctica de nuevas pruebas, suscitadas a raíz de la falta de libros de registro.

14 de diciembre.— Nueve días después de que desapareciera Mikel Zabalza, al menos tres de las cinco personas detenidas por la Policía en Pasaiña denuncian haber sido torturadas, en alguno de los casos con el temor de que «se nos va» y la amenaza de que «te va a pasar lo mismo que a Zabalza». Idoia Aierbe, asimismo, afirma que fue torturada por la Guardia Civil. Entre otros aspectos, manifiesta que fue interrogada en Madrid por dos uniformados que se identificaron como miembros de la Marina española. En un comunicado, la Agrupación de Abogados Jóvenes de Iruñea señala que «la muerte de Mikel Zabalza fue por tortura ya que ésta es consustancial a la actuación de las Fuerzas de Seguridad sobre los detenidos

bajo la Ley Antiterrorista».

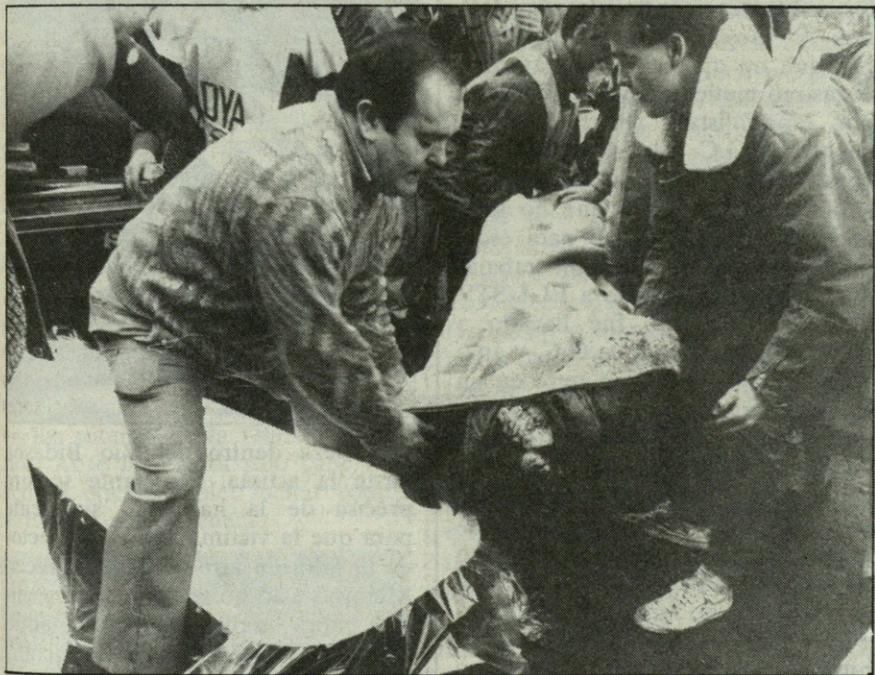
15 de diciembre.— Veinte días después de que la familia y la opinión pública en general perdieran la pista de Mikel en el cuartel de la G.C. de Itxaurrondo y cuatro días después de que Barrionuevo manifestara estar seguro que el detenido orbaiztarra iba a aparecer, el cuerpo sin vida de Mikel Zabalza es localizado por miembros de las GAR que «descubrieron el cadáver flotando sobre el río» según fuentes del Gobierno Civil de Navarra. La aparición del cuerpo de Zabalza provoca una contundente respuesta popular, y entre las reacciones suscitadas destacan las palabras de Jesus Insausti, presidente del Euskadi Buru Batzar del PNV. «Me ha llegado el eco de que el cadáver fue depositado ayer en el lugar en el que lo han encontrado». La Guardia Civil hace

constar a los medios de comunicación que se querellará ante «calumnias o injurias a miembros determinados del Cuerpo o a éste en su conjunto».

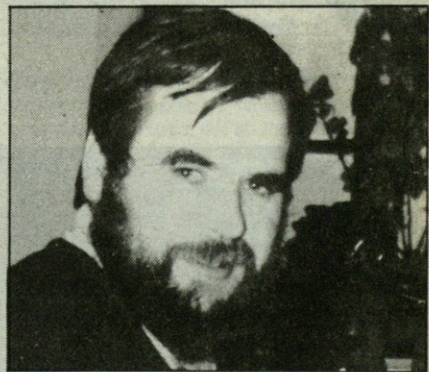
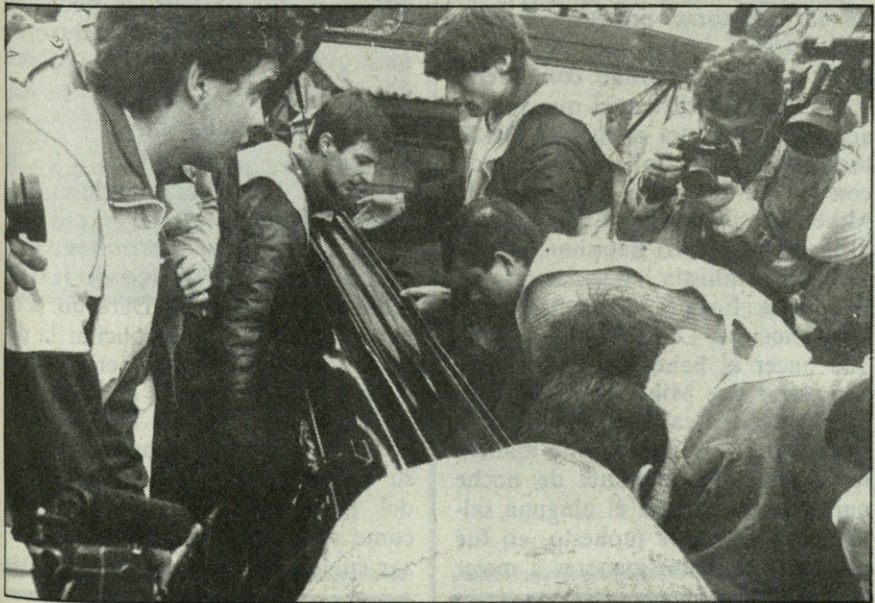
16 de diciembre.— Todas las fuerzas políticas y sindicales que inciden en Euskadi Sur, salvo PSOE y UGT, llaman a una huelga general para el miércoles en Gipuzkoa al tiempo que manifiestan su intención de no obstaculizar la convocatoria de Herri Batasuna, que extiende el llamamiento a las cuatro provincias vascas del sur. A la espera del dictamen por parte de los dos forenses que practican la primera autopsia al cadáver, la familia solicita un reconocimiento pericial del mismo por parte de expertos internacionales que deberán realizar una nueva autopsia. Herri Batasuna califica como «crimen de Estado» la muerte de Zabalza.

15 de diciembre.— El dictamen del informe oficial forense ratifica la asfixia por sumersión de Zabalza. Burón Barba, al hacer públicas las conclusiones, puntualiza que «una persona puede morir de asfixia por sumersión provocada y por alguien que le está sujetando». La médica danesa Karin Larsen realiza la prueba pericial solicitada por los abogados de la familia. El Gobierno autónomo propone la toma de cuatro medidas para evitar los malos tratos en los «centros de detención del País Vasco».

18 de diciembre.— Huelga general en Euskadi Sur.



Traslado del cadáver de Mikel Zabalza a Iruñea para la realización de la autopsia



Mikel Zabalza

Mikel Zabalza nació en la localidad navarra de Orbaizeta hace 32 años. Al dedicarse su familia a la ganadería comenzó desde crío a cuidar ovejas en Azpegi, en los montes Urkulu y Mendilaz. Dejó su localidad natal y se trasladó a Donostia, trabajando como camionero durante una temporada. En la zona de Endarlaza trabajó como bombero hasta que, por fin, consiguió plaza fija en la Compañía del Tranvía de la capital donostiarra. Toda la familia Zabalza y especialmente Mikel, tenían en Orbaizeta gran fama por su habilidad especial en la elaboración del queso de oveja aezkoano. Los hermanos de Mikel han destacado en declaraciones realizadas a los medios de comunicación el carácter hogareño de aquel. «Antes, cuando vivía aquí, —comenta su hermana Idoia— aún solía salir de vez en cuando a cazar. Pero desde que se fue a San Sebastián prefería quedarse en casa, charlando con nosotros y comentando cómo le iba por allí. No le gustaba salir de casa y aquí, junto a la hoguera, solía pasarse la mayor parte del tiempo». «Con él —agrega Aitor— no sólo se nos ha ido un hermano, sino también el mejor de nuestros amigos».

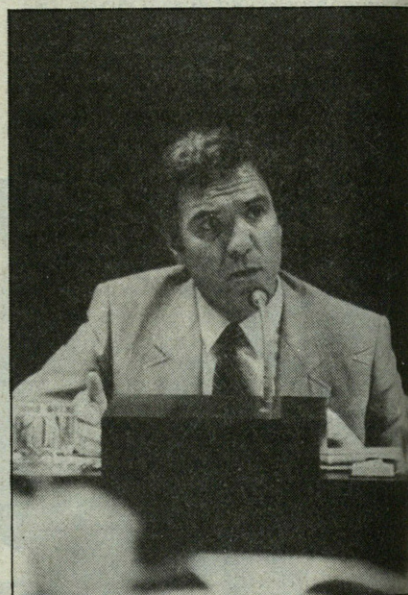
Una sencilla biografía, que pudiera ser la de tantos y tantos jóvenes de cualquier parte de Euskal Herria que, en esta ocasión lleva un nombre que resuena como un eco trágico: Mikel Zabalza, detenido por la Guardia Civil en un martes, 26 de noviembre y que apareció muerto en las aguas del Bidasoa veinte días después.



Itzala

Un golpe de efecto en este «caso» Zabalza que se va complicando (o esclareciendo) cada vez más ha traído cierta tranquilidad al Sistema, personificado en Barrionuevo, Txiki Benegas y los mandos de la G.C. Mikel Zabalza no engrosará las listas de los desaparecidos, Pertur, Naparra, Joxi y Joxean. Su cuerpo terminó por aparecer pero las preguntas que se hace la sociedad no terminan, tan sólo cambian. Algunas se responderán, esperamos, a la vista de la autopsia como por ejemplo, ¿cuánto tiempo ha pasado Zabalza bajo el agua? ¿Cuál ha sido la causa de su muerte? o ¿Existen indicios de que antes de la muerte fué sometido a golpes o malos tratos? Hasta que su cuerpo no apareció no había ninguna prueba de que Enderlaza hubiese sido el marco de la tragedia. Ahora no existen pruebas que confirmen la versión de la huida. Siguen sin respuesta un buen montón de interrogantes: ¿Por qué se detiene a Zabalza? ¿Por qué sólo

3 agentes de la G.C. acompañan a Zabalza? ¿Por qué van de noche? ¿Por qué no aparece ningún zulo? ¿Por qué la G.C. no disparó contra un detenido que huía cuando esa es su costumbre y ahí está el caso de los militantes muertos Josetxo Jaurregi y Gogor para demostrarlo? ¿Por qué no apareció el cadáver en el rastreo meticulosamente realizado por especialistas? ¿Por qué lo encuentra la G.C. a los 4 días de proclamar Barrionuevo que aparecería? ¿Por qué un hombre que no sabe nada se arroja a un río para escapar? La realidad es que un trabajador euskaldun, afiliado a ELA-STV y votante de HB, fué llevado a golpes por agentes de la G.C. y apareció 20 días después muerto en un río y esposado. La realidad es que otra persona, Jon Arretxe, detenido en la misma noche que Mikel fué conducido al monte donde padeció una tortura conocida como «la bañera». Pero Jon Arretxe es un joven físicamente sano y pudo sobrevivir a la prueba. Si no hubiese habido ningún «error» el destino de Zabalza hubiese sido el de salir en libertad y denunciar en una rueda de prensa de las Gestoras pro-Amnistía los malos tratos de los que fué objeto. La G.C. ha amenazado con querrelarse contra todo aquel que realice acusaciones contra el cuerpo. Desde luego va a tener trabajo empezando con los ex-detenidos, familiares de Mikel, presidente del EBB Insausti, dirigentes de Herri Batasuna, Gestoras pro-Amnistía, Asociación de Abogados Jóvenes de Iruñea y un largo etcétera. Lo mínimo que tiene que hacer el benemérito cuerpo es demostrar que Mikel fué tratado de acuerdo con la caballerosidad que le caracteriza, que de ninguna manera fué trasladado al monte de noche para cometer contra él ninguna salvajada y que, por supuesto, no fué obligado de malas maneras a meter



la cabeza dentro del Río Bidasoa hasta la asfixia. Semejante tortura precisa de la habilidad suficiente para que la víctima sufra los efectos de la falta de aire pero sin perecer. Mientras esto no se demuestre siempre habrá malintencionados, entre los que tenemos el honor de incluirnos, que pongan en duda la versión oficial. A fin de cuentas poner en duda es una actividad mucho más sana que la de ahogar a los detenidos en el río.

Evidente trasfondo político

Diversos partidos situados en el ámbito de la reforma, desde el partido eurocomunista al PNV pasando por EE, enmarcan su protesta por esta muerte en el marco de la Defensa del Estado de Derecho. Los eurocomunistas van a solicitar la dimisión de Barrionuevo pero su iniciativa no va más lejos de su táctica de recuperación con vistas a las elecciones. EE ha depositado toda su confianza en la independencia del poder judicial y ha evitado, como ya es habitual en ellos, el lanzar cualquier movilización «desesta-

bilizadora». El PNV ha sido el que más lejos ha ido al cuestionar la Ley Antiterrorista. Para estos partidos la tortura es una pequeña disfunción que perjudica la imagen de un sistema en cuya defensa están comprometidos. Estos partidos son responsables de que las fuerzas policiales no hayan sido depuradas y de que el marco político real no haya sido transformado en profundidad. No sirve de nada que cambie un ministro del Interior, que uno o dos guardias civiles sean procesados si no cambia un régimen en cuya naturaleza encontramos el origen de la tortura. La tortura se practica para controlar y a ser posible erradicar la lucha del Pueblo Vasco por la autodeterminación. Todo aquel «demócrata» que acepte que las medidas policiales son necesarias para combatir al Movimiento de Liberación Nacional son políticamente responsables de la aplicación que de esas medidas hacen los encargados de hacerlo. Porque cuando las pseudomedidas políticas al estilo de la descentralización administrativa, el arrepentimiento o las invitaciones a la rendición han fracasado y cuando las medidas policiales «limpias» (si éstas existen o no es otra cuestión) el Estado se ve abocado al empleo de las medidas sucias al estilo del GAL, los incontrolados, las muertes en los sótanos de la DGS o en los ríos. Ante la tortura sólo cabe una actitud ética posible: luchar contra el Estado que la genera.

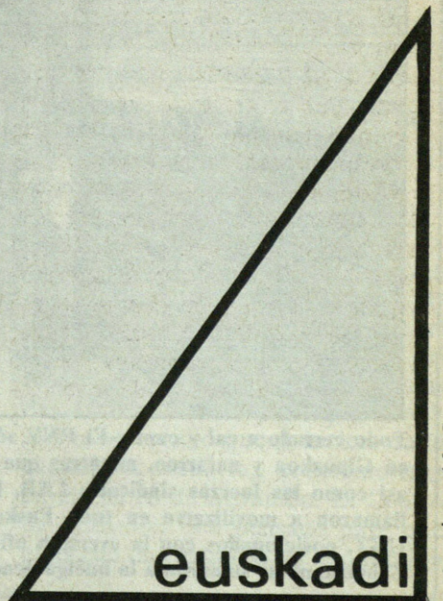
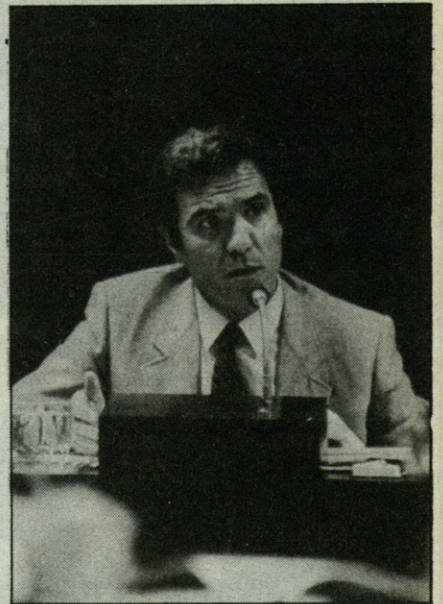


¿Qué hacer contra la tortura?

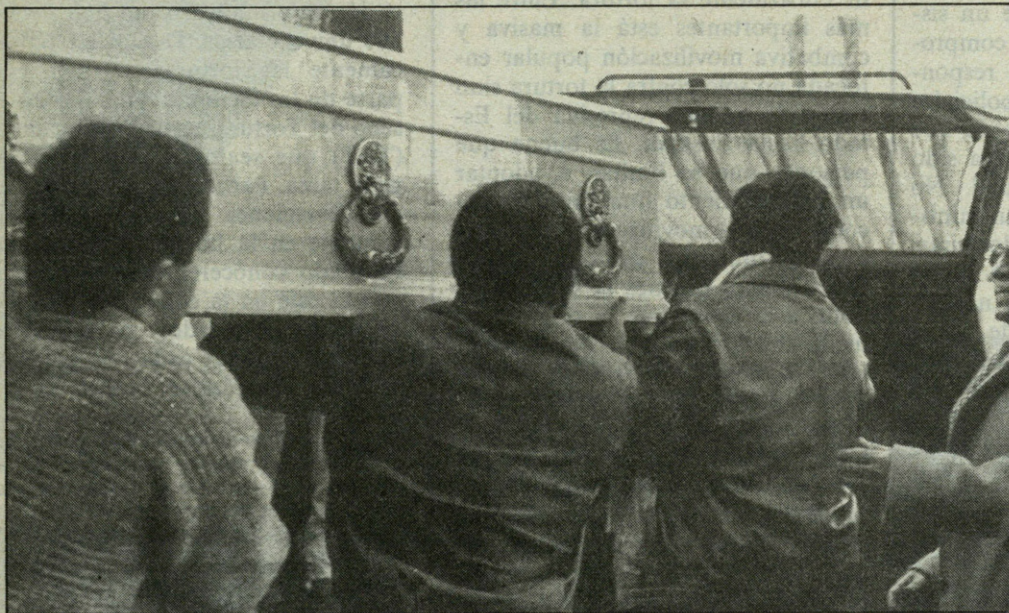
Hay múltiples maneras de combatir eficazmente la tortura. Entre las más importantes está la masiva y combativa movilización popular enfocada no sólo contra la tortura sino contra la política represiva del Estado hacia Euskadi. Es bueno que personas que se limitan a adoptar un planteamiento humanista se incorporen a la movilización pero ésta tiene un innegable carácter político. Son políticos quienes la sufren y es política la causa que la origina. La lucha anti-tortura tiene que agrupar las más amplias fuerzas de nuestro Pueblo para aislar a quienes la practican y además a los que la encubren políticamente, la sedicente derecha y la socialdemocracia españolas. Cada caso de tortura, no sólo aquel que termina en la muerte de la víctima, debe generar una amplia repulsa social para que cada vez sea mayor el costo político que le reporta al Estado la tortura. Evidentemente las movilizaciones no pueden tomar por asalto el cuartel de Intxaurrondo pero sí pueden forzar al Estado a que suspenda tal práctica. Las preguntas parlamentarias son fácilmente sofocadas y la vía judicial no es suficiente para neutralizar la tortura. Ya se han celebrado innumerables juicios por malos tratos contra agentes policiales sin que se haya alterado la voluntad política de seguir torturando. Es importante que los torturadores afronten la Justicia de la que dicen depender y que existan sentencias condenatorias con las que movilizar a la opinión pública internacional. Pero hay muchas cosas más por hacer. Romper el carnet de UGT como han hecho numerosos trabajadores del

transporte público donostiarra como rechazo al apoyo ofrecido por la UGT a la tortura. Ocupar la Cadena SER en protesta por la intoxicación informativa como han hecho 100 universitarios. Denunciar públicamente las torturas sufridas por parte de las víctimas. Trabajar en el seno del Torturaren Aurkako Taldea (TAT) que realiza una bien abnegada tarea. Participar en combativas manifestaciones. Tomar parte activamente en la huelga general cuyo resultado conoceremos cuando esta revista esté en la calle. Arrancar los objetivos planteados por nuestro Pueblo allí donde cada uno prefiera trabajar. Organizarse. Pelear.

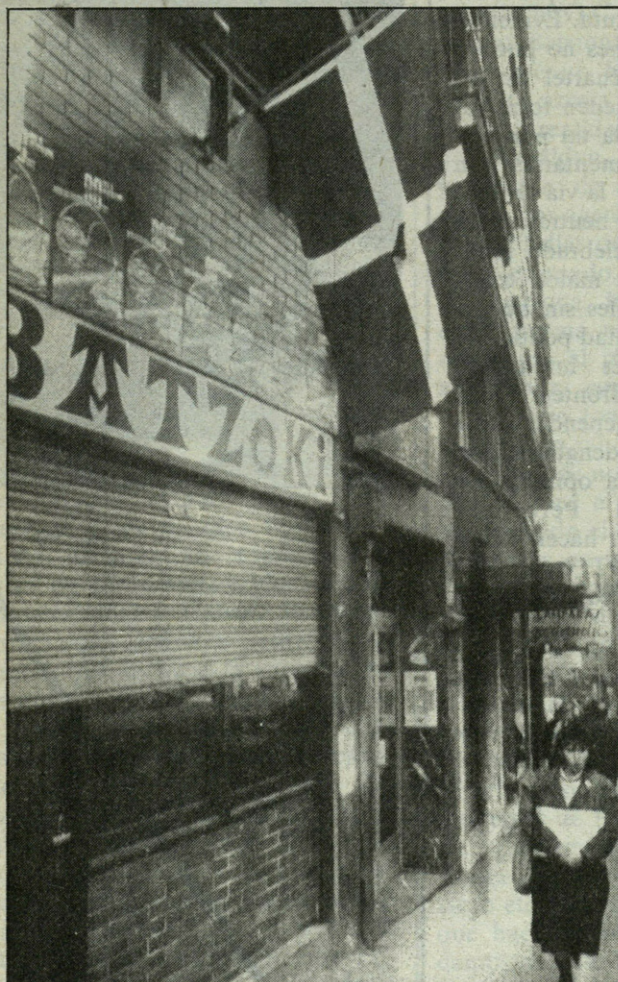
NOTA: El mando de la G.C. al que hacía referencia en el anterior comentario es el comandante Galindo no el teniente coronel Gabilondo como por errata aparecía.



Un clamor contra la tortura



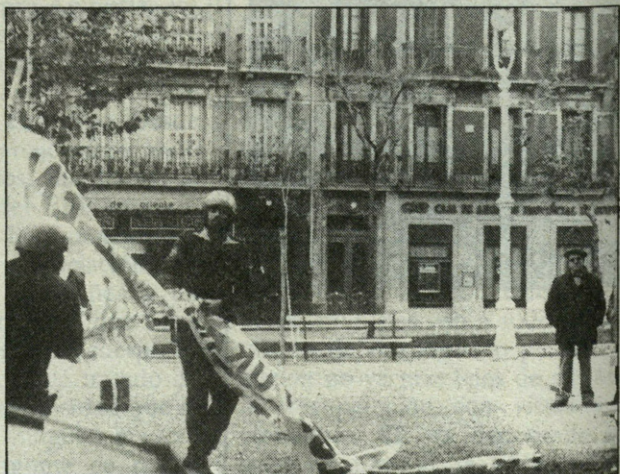
Mientras Euskal Herria vivía la jornada de huelga general, el cuerpo de Mikel Zabalza era enterrado en su villa natal de Orbaizeta.



Todo cerrado a cal y canto. El PNV sólo convocó la huelga en Gipuzkoa y nafarroa, mientras que Herri Batasuna, EE, así como las fuerzas sindicales LAB, ESK-Cuis, ELA-STV, llamaron a movilizarse en todo Euskadi. El PSOE, CP y UGT, posicionados con la «versión oficial» de la muerte de Zabalza, no se sumaron a la huelga general.



Enfrentamientos con las FOP, numerosos contusionados así como detenciones en Euskadi Sur caracterizaron la jornada de lucha en protesta por la muerte de Mikel Zabalza.



La Policía disolvió las manifestaciones de protesta con gran saña. Profesionales de la información no se libraron de los palos.



Arbitrariedades, irregularidades en la contratación y aplicación de criterios partidistas, en el orden del día de «la casa»

El PNV conduce a Euskal Telebista a un caos profundo

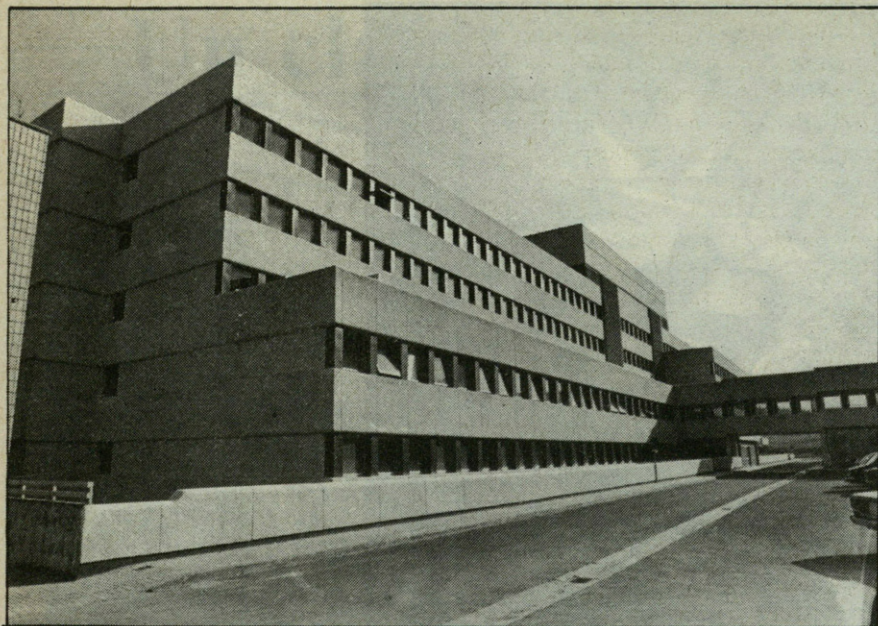
Tres años, tan sólo tres, ha necesitado el Partido Nacionalista Vasco para conducir a ETB a unas cotas bajísimas de audiencia y a unos niveles mínimos de contratación publicitaria. El caos profesional y las arbitrariedades son tales que aún hoy no causa ningún rubor en la dirección de EITB la repetición de programas, que se emiten durante dos veces a lo largo de la misma semana, bajo la argumentación de la necesidad de reducir los costes, mientras prosigue la contratación de personal sin convocatoria pública de plazas y con recomendaciones de por medio.

J.C. Gotxi

Euskal Telebista, que nació bajo la esperanza de la mayoría de los partidos políticos de que contribuyera a la extensión y difusión del euskara, se convirtió desde los inicios en un nuevo campo de batalla de las dos fracciones del PNV que se disputaban su control y que han ido contribuyendo a una paulatina degradación del medio.

Muchas han sido las intenciones de los dos sectores en liza dentro del PNV para controlar este medio de comunicación. Intenciones que han concluido, por ahora, el pasado 24 de setiembre, fecha en la que el Consejo del Gobierno Vasco destituyó a Andoni Ereizaga y nombrada en su lugar a José María Gorordo, persona afín a las tesis de Xabier Arzalluz.

Estas rencillas internas se inician años atrás y un buen exponente de ello es la discusión habida en el seno del PNV para la ubicación del Centro de Producción de Programas de ETB, construcción que finalmente se decidió que se hiciera en la capital donostiarra, concretamente en el centro de Miramón. El Centro de Miramón está pensado para que albergue dos estudios de producción



Hay personas que sin examen han entrado a trabajar en el medio y que, casualmente, son familiares y amigos de cargos directivos

de programas propios y actualmente se encuentra en construcción. Sin embargo, no va a poder ser finalizado a lo largo de 1986 ya que el Consejo de Administración de EITB ha retirado de los presupuestos previstos para ese año los fondos destinados a la conclusión de las obras, o al menos de una parte de las mismas. Esta paralización traerá consigo una seria dificultad para la ampliación de la producción propia, de tal forma que aunque la dirección de ETB ha anunciado para el próximo año un aumento de dicha producción, el no contar al menos con uno de los dos estudios inicialmente proyectados para el centro de Miramón imposibilitará esa tarea y tendrá que recurrir de nuevo a la contratación de programas a empresas particulares, tarea a la que ETB parece muy aficionada.

El pasado mes de noviembre el Consejo de Administración de ETB hacía pública su programación para el próximo año y anunciaba que de las 2.206 horas de emisión previstas, 1.192 serían de producción propia, lo que significa un considerable aumento respecto al año anterior. De entre éstas, 793 estarían dedicadas a programas informativos, 373 a programas de plató no informativos, y 26 a programas de presentación.

Lo cierto es que, tras la paralización de uno de los estudios de Miramón, centro que era calificado por el anterior director de EITB, Andoni Ereizaga, como «pieza fundamental para el desarrollo de la producción

propia de programas», Euskal Telebista se verá en serias dificultades para cumplir con esa planificación.

Sin embargo, el problema de Miramón no se reduce simplemente a la paralización de las obras y las consecuencias que esta medida pueda reportar. El problema arranca desde los inicios de ETB cuando, a requerimiento de Ramón Labayen, entonces consejero de Cultura del Gobierno Vascongado y hoy alcalde de Donostia, se decide la ubicación del Centro de Producción de Programas propios en la capital guipuzcoana, con el fin de «colaborar a que ésta se convierta en el centro cultural de Euskadi», tal y como afirmó Labayen en su día.

Esta posición fue reiteradamente contestada por el entonces director de ETB, Josu Zubiaur, que afirmaba que separar el centro emisor de Durango y el de Producción en una distancia de 80 kilómetros suponía una duplicidad en algunos puestos de trabajo y un encarecimiento de los costos.

Finalmente, y sin atender a argumentaciones de tipo económico —al fin y al cabo se paga con dinero público— se inició la construcción en Miramón.

Intereses particulares

Esta decisión, que puede parecer intrascendente, tiene un trasfondo que oculta fuertes intereses particulares. Lo cierto es que dentro del PNV, y como consecuencia de su propia división interna, existen inte-

reses que están íntimamente relacionados con las empresas particulares que, bajo contrato con ETB, se dedican al doblaje de programas. De aquí que existan intereses enfrentados acerca de la finalización de las obras de Miramón.

Actualmente, ETB carece de laboratorios propios de doblaje y esta tarea la llevan a cabo fundamentalmente dos empresas: Galdakao Estudios, ubicada en Bizkaia, y Eresoinka, que está en Donostia. También existe una tercera, Edertrak, a la que esporádicamente le adjudican algún trabajo. Galdakao Estudios es una empresa privada en la que una parte importante del capital, concretamente cerca de 200 millones, está en manos de personas del PNV afines al sector de Xabier Arzalluz.

Recientemente Galdakao Estudios ha montado la traducción de películas en gallego para esta televisión autonómica y ha iniciado la construcción de un edificio entero, dedicado al doblaje, que piensa tener acabado antes de que concluyan las obras de uno de los estudios de Miramón, para así garantizarse una parte de los contratos.

Visto desde esta nueva perspectiva, parece evidente que para los cargos dirigentes de esta empresa la finalización de las obras del Centro de Producción de Programas de Miramón puede resultar un serio revés. Y también adquiere un mayor significado la reciente decisión del Gobierno Vasco de no incluir la finalización de las obras dentro de los presupuestos previstos para 1986.

Eresoinka, por su parte, es una empresa vinculada a personas del PNV afines a las tesis de Carlos Garaikoetxea, de ahí que la puesta en marcha del centro de Miramón, dada la ubicación de la empresa en Donostia, facilitaría la concesión de doblajes para esta empresa.

Actualmente Eresoinka posee en exclusiva la concesionaria para la realización de copias de programas de ETB, concesión que ha sido adjudicada sin que saliera a concurso público.

La vinculación de Eresoinka a sectores garaikoetxeistas es tan patente que tras la destitución de los seguidores del ex-lehendakari al frente de ETB, algunas personas que ocupaban cargos directivos al lado de Amatiño, como son Martín Ibarbia y Josu Erwing, han ingresado en

la citada empresa. Además, los cursillos de adaptación y modulación de voz para efectuar doblajes para la empresa Eresoinka se hacían en el Batzoki del barrio donostiarra del Antiguo.

Por lo que respecta a Edertrak, la tercera empresa dedicada al doblaje y que trabaja esporádicamente para ETB, se constituyó a raíz de la salida de Galdakao Estudios de un grupo de personas que no estaba de acuerdo con la gestión de Jaime Illaritu.

Actualmente Edertrak apenas si consigue contratos con la televisión autónoma ya que la dirección de ETB no les concede ninguno y cuando se han dirigido al centro para pedir explicaciones han obtenido por respuesta que «nosotros repartimos el trabajo con quien queremos».

Primer patinazo de Gorordo

Tras acceder al cargo en sustitución de Andoni Areizaga, José María Gorordo se apresuraba a anunciar el proyecto de introducción de castellano en ETB, posición de la que tuvo que retractarse debido a las fuertes contestaciones habidas desde todo el espectro social vasco, y la existencia de un déficit en EITB de mil millones de pesetas. Anuncio que no sólo ponía en tela de juicio la gestión del anterior equipo admi-

nistrativo, sino también al propio Gobierno Vasco, de quien, en última instancia, depende EITB.

Tras hacerse pública la noticia, exactamente doce días después, Eugenio Ibarzabal se apresuraba a afirmar que con los datos existentes «podemos asegurar que no existe tal agujero», para así alejar cualquier duda sobre la situación financiera de EITB.

Andoni Areizaga, por su parte, afirmaba que no sólo no existía déficit, sino que había un superavit de 67 millones de pesetas, ya que «si bien los ingresos habían sido de 401.580.000 millones de pesetas inferiores a los previstos, los gastos también habían sido inferiores a los presupuestados en 468.903.000 millones, incluidas las correspondientes dotaciones para amortizaciones».

Lo cierto es que, en cualquiera de los casos, lejos de alcanzar los 725 millones de pesetas previstos por ingresos de publicidad para 1985, no se superará la cifra de 215 millones, ya que, tal y como reconocen los propios interesados, «las agencias de publicidad no acuden a un medio cuya audiencia ha ido bajando tan alarmantemente y tiene una imagen tan deteriorada, que hace que se convierta en poco rentable para sus propósitos».

Asimismo, a raíz de la intransi-

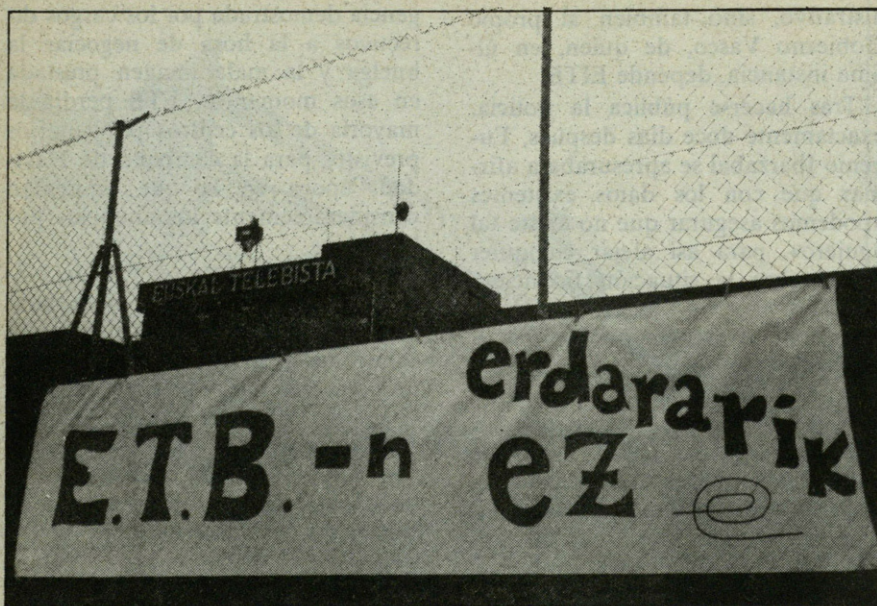
gencia demostrada por los cargos directivos a la hora de negociar la huelga y la mala imagen prestada en esos momentos, ETB perdía la mayoría de los centros publicitarios previstos para la campaña de Navidad, época en la que aumentan considerablemente los anuncios publicitarios.

En otras palabras, el Partido Nacionalista Vasco sólo ha necesitado tres años para hundir en el más absoluto de los desprestigios a una televisión que nació bajo la expectativa de que contribuyera a desarrollar el euskara, ya que junto con Radio Euskadi cuenta con un nada desdeñable presupuesto algo superior a los 3.800 millones de pesetas.

Por lo que respecta al euskara, José María Gorordo, desde la toma de posesión de su cargo, afirmó que su exclusiva utilización en los programas de ETB traía consigo una escasa rentabilidad del medio, ya que producía una disminución en la audiencia, y apelaba a la utilización del castellano en algunos programas para salvar el bache en el que está inmerso ETB.

Esta innovación en la programación no pudo llevarse a cabo ya que la contestación fue muy grande y diversa, y agrupaba a la mayoría de los sectores sociales vascos. Además,

ETB tiene prevista la contratación de personas ajenas a la empresa para realizar entrevistas en castellano. Para llevar a cabo esta tarea ha contratado ya a un periodista que es corresponsal en Gasteiz de un diario madrileño y a un trabajador de la revista «Euzkadi»



desde el mismo PNV, y concretamente el sector «crítico», censuraba la medida y afirmaba que «lo que se está preconizando es una minimización de la utilización del euskara en la Radio Televisión Vasca. Nos tenemos que rebelar contra esto porque el proyecto político nacionalista está apoyado, necesariamente, y así lo proclaman las ponencias de EAJ-PNV, en el uso, conocimiento, divulgación e implantación de nuestra lengua nacional. Por eso decimos que no habrá Euskadi sin euskara».

«No nos podemos resignar —prosiguen los miembros del sector crítico del PNV— a que, por comodidad política, por la necesidad de evitar las confrontaciones con el Gobierno del Estado, o por llevar adelante una política de férreo control ideológico de los medios de comunicación con el fin fundamental de seguir controlando el Partido, lo que resulte sacrificado sea algo tan importante para todos nosotros, algo que afecta a la supervivencia de la nación vasca, como es el euskara».

En cualquier caso, a pesar de estas duras críticas de los seguidores de Garaikoetxea a los actuales dirigentes de ETB y, en concreto, a José María Gorordo, por intentar introducir el castellano en la programación de la Televisión Autónoma, lo cierto es que fueron los mismos garaikoetxistas, cuando estaban al frente de ETB, los que introdujeron el primer informativo en castellano, informativo que aún hoy se emite diariamente.

En estos momentos no existe en el seno de Euskal Telebista un criterio unificado respecto a la introducción

del castellano en la programación. De hecho, recientemente, se emitió una entrevista de dos minutos y medio de duración con el pintor-escultor Agustín Ibarrola íntegramente en castellano, sin que se tratara de una información urgente y que, en consecuencia, podía haber sido doblada.

Para intentar paliar el deterioro constante en la utilización del euskara en el seno de ETB e intentar arreglar los desbarajustes administrativos respecto a este tema se ha creado una comisión que se ha planteado como temas inmediatos, por un lado, el intentar conseguir que todas las cartas que desde la dirección se escriben a los trabajadores se hagan en euskara, ya que actualmente se hacen en castellano, y que la empresa organice clases de euskara para el personal que desconoce la lengua, aproximadamente el 14% de los empleados, lo que supone una irregularidad en la contratación porque teóricamente el dominio del idioma es una condición inexcusable para acceder a cualquier puesto.

Contrataciones irregulares

Las contrataciones irregulares en el seno de ETB no sólo se refieren a personas que desconocen el euskara, sino que también se hacen extensivas a algunas otras que sin examen han entrado a trabajar en el medio y que, casualmente, son familiares y amigos de cargos directivos de ETB.

Concretamente, en los últimos 6 meses, han ingresado tres personas nuevas sin que haya habido una convocatoria pública de plazas vacantes. De hecho, se da la circuns-

tancia de que personas que han aprobado los exámenes de acceso no han ingresado aún en ETB por carencia de plazas y están esperando a que se produzca alguna vacante para ingresar en Euskal Telebista.

Días atrás la dirección de ETB hizo pública entre los trabajadores la existencia de una plaza de corresponsal en París y para cubrirla exigía el conocimiento de euskara, francés, inglés y castellano. Dentro de la casa existían varias personas que aspiraban a ocupar el cargo ya que cumplían con los requisitos solicitados y, sin embargo, se ha contratado a una persona que no habla euskara y que, al mismo tiempo, está becada por el Gobierno Vasco para estudiar teatro en la Sorbona.

Anteriormente a este nombramiento el cargo de corresponsal en París estaba ocupado por una persona, que no poseía el título de periodista y que, casualmente, era hermana de un dirigente de ETB.

La dirección de ETB ha contratado recientemente a Pedro Erkizia con el objetivo de que asuma la responsabilidad de la coordinación y reorganización general del trabajo de la empresa. Erkizia, para cubrir esta amplia tarea, trabaja dos días a la semana y se dedica a hacer reuniones, fuera de la jornada laboral, a las que acuden voluntariamente las personas que tienen interés.

Asimismo, ETB tiene prevista la contratación de personas ajenas a la empresa para realizar entrevistas en castellano, con el objetivo de fortalecer el informativo que diariamente emite en esa lengua. Para llevar a cabo esta tarea ha contratado ya a una periodista que es corresponsal en Gasteiz de un diario madrileño y a un trabajador de la revista Euzkadi.

Mientras tanto, muchos trabajadores esperan cada seis meses a que sus contratos sean renovados. Muchos de ellos consiguen que se les prorrogue por otro plazo de seis meses, pero otros no, sin que se sepa exactamente el por qué, aunque, según piensan los mismos trabajadores, uno de los elementos de más peso es la filiación política. La pertenencia al PNV abre, qué duda cabe, las puertas de Euskal Telebista.

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

EN IPARRALDE



Puntos de venta:

HENDAYA CENTRO:
Librería Derro

HENDAYA PLACE:
Librería Derro

CIBOURE:
Maison de la Presse

ST. JEAN DE LUZ
Maison de la Presse

BIARRITZ
Librería Eki

BAIONA:
Librería Zabal

MAULE:
Librería Belatxa

HAZPARNE:
Librería Antton Pochelu



Urgencia y experimentación en el nuevo cine de Nicaragua

Marta Brancas

Varias fueron las películas nicaragüenses que pudieron verse en el marco del 27 Certamen de cine Documental y Cortometraje de Bilbao. La muestra nicaragüense, (coordinada por Settimio Presutto, productor ejecutivo del Laboratorio Ambulante de Poéticas Cinematográficas), tuvo un público muy numeroso y fué muy aplaudida a pesar de los problemas «técnicos» que se presentaron. A partir de este informativo sobre Nicaragua se trataba de presentar la realidad del cine «nica» hoy, inmerso en una constante agresión armada y boicot económico.

Las películas son documentos en sí mismos, también el folleto publicado en torno a ellas, «Nicaragua: No interrumpais que coman su manzana», sirve para reflexionar sobre el tema. Urgencia y experimentación pueden ser las dos claves del nuevo cine sandinista que, como

todo, ha surgido a partir de la revolución de 1979, hace 6 años.

Actualmente hay en Nicaragua un total aproximado de 75 salas de proyección, todas llamadas por el somocismo de primera categoría, porque el terremoto o los bombardeos barrieron las de segunda y tercera categoría. Para salvar esta escasez de locales, y el hecho de que sean comerciales, el Instituto Nicaragüense de Cine, INCINE, creó el programa Cine-móvil con el que se llega a los lugares donde no llegan periódicos, televisión y a veces ni siquiera la radio. A los sitios donde la gente sólo conoce la guerra y la Revolución por el cine móvil. «Claro —reconoce el director de Incine— que esto también implica que la Revolución todavía no ha podido llegar a todos estos lugares y que tiene que llegar. Mientras tanto el cine-móvil cumple un papel determinante para la difusión política. Para generar y res-

ponder inquietudes. Sirve para integrar a los diferentes sectores geográficos y sociales del país». En 1983 hubo un millón de espectadores y ahora los proyeccionistas cuentan con alguna furgoneta y no tendrán que ir en bus o a «dedo» con el proyector bajo el brazo.

La historia del nuevo cine nicaragüense nace en el proceso revolucionario. En la ofensiva de setiembre de 1978 se consigue la autorización de la Dirección nacional para filmar, y surge «Patria Libre o morir», pero el cine se plantea como un experimento porque todavía no hay conciencia de su importancia y efectividad. Después este equipo de cine militante filma todo el proceso revolucionario de la guerra. Esta Brigada Leonel Rugama crea «Victoria de un pueblo en armas» y una vez en Managua toma las instalaciones somocistas de Producine. El local, de una planta, no cuenta con cine, ni

moviolas, ni laboratorio de revelado de películas; pero tienen los 80.000 pies de película en colores (16 mm.) equivalentes a 36 horas de filmación que sobre la lucha hicieron y que son la memoria histórica-visual de la guerra. Además conservan celosamente la prehistoria de su cinematografía: 390 latas pequeñas (de 400 pies cada una) y de 300 latas grandes (de 2 mil pies c.u.), correspondientes a los noticieros somocistas. Con este archivo se pusieron a trabajar y hoy día se producen las películas que documentan la realidad nicaragüense en su empeño de recuperar la identidad nacional, desfigurada después de tantos años de colonialismo cultural.

Varios de estos cortometrajes fueron proyectados en Bilbao, en sesión especial. Por una acumulación de problemas el corto «Bananeras» que estaba montado con contraposición de imágenes de somocismo en blanco y negro (16 mm.) y actuales en color (35 mm.) llegó sólo en copia de blanco y negro, perdiéndose gran parte de su mensaje. La calidad de las copias conseguidas y del proyector de la sala Ayala debía bastante que desear en la imagen y sonido proyectados. La película «Manuel» del nicaragüense Rafael Vargarruiz, que se presentaba a concurso, se coló por equivocación en la sesión y esto no hubiera estado nada mal si otras películas anunciadas no se hubiesen suprimido. Algunas porque no llegaron y otra «Remitente Nicaragua (Carta al mundo)» no se sabe. Los organizados

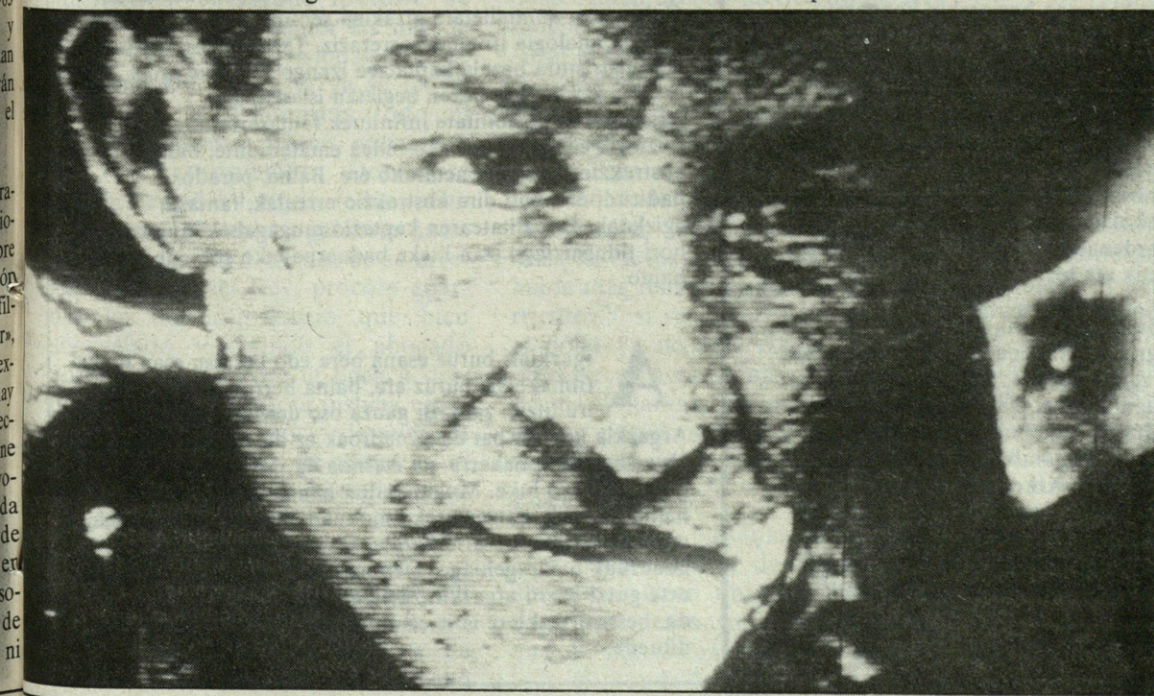
res prometieron proyectar esta última en la sesión de clausura pero esto tampoco se hizo.

Una de las cosas que ata al cine «nica» de hoy son los limitados recursos técnicos. El INCINE rueda todo en 35 mm., lo que supone costosas cámaras y proceso posterior complicado porque hay que hacer el revelado fuera del país, volverlo a recoger para hacer el montaje y de nuevo sacarlo para hacer las copias. A pesar de ello hacen un noticiero, de 10 a 15 minutos, al mes. También tienen un archivo de todas las películas que colaboradores internacionales filman en Nicaragua. Con video están empezando a trabajar, pero el sistema NTSC americano resulta más caro que filmar en 16 ó 35 mm., para convertirlo al sistema europeo PAL o SECAM. Respecto a las coproducciones, tienen los mismos problemas que en otros países de América Latina pero agravados porque la situación de emergencia del país hace que los directores no puedan trabajar a su gusto. En definitiva, la industria cinematográfica nicaragüense como las otras industrias precisa de la técnica de la innovación. Todo aquello que se puede arreglar, reconvertir, es utilizado de nuevo ante la escasez económica determinada por la guerra y el boicot económico.

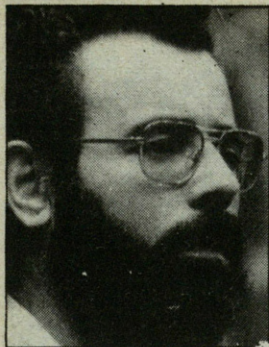
Todo sirve. Por ejemplo «Remitente: Nicaragua» fué realizada a partir del material no utilizado en los montajes definitivos de otras películas. Para evitar los saltos de color, Fernando Birri ha empleado

el recurso, otras veces sólo estilístico, del viraje. Una polémica tuvo lugar en Nicaragua después del triunfo. Algunos internacionalistas opinaban que había que hacer cine de ficción, que generara divisas. Una película sobre Sandino, con guión millonario y la participación de Robert de Niro, Jane Fonda, Anthony Quinn, Al Pacino, etc. «Nosotros —dice Ramiro Lacayo, director de Incine— sosteníamos que debíamos manejar el documental. Sentíamos que el compromiso adquirido durante la guerra no había variado. Veíamos la obligación de registrar todo ese esfuerzo que iba a hacer nuestro pueblo por reconstruir el país, por crear la sociedad verdaderamente justa. Y había que encontrar un medio. Que no fueran películas con procesos de producción largos. Veíamos que un noticiero, con algunas variantes sobre la concepción clásica, podía ser lo adecuado. Una forma de registrar la realidad y conservarla como una memoria histórica visual, que al mismo tiempo fuera entregada a nuestro pueblo rápidamente. Un tiempo máximo de un mes».

En Nicaragua se hacen también largometrajes, a pesar de su número limitado, algunos ya han recibido premios. Ahora, el último proyecto en este sentido es hacer una película dirigida por Gillo Pontecorvo, autor de «Queimada», «La batalla de Argel» y «El proceso de Burgos». La película será sobre Monseñor Romero y está concebida como un apoyo internacionalista al proceso revolucionario en El Salvador.



Fotograma de una de las escasas imágenes filmicas que se conservan de Sandino



XABIER AMURIZA

Argazkintzako artea

Berrimetroak maiz entzun izan du egintza mekanikoren bat argazki makinarekin konparatzen. Makinak bezala, tak eta errealtatea kopiatu. Arte errealistaren adiera emateko, argazkia erabiltzen da gehien bat argibidetzat. Errealismotik urrundu nahi dutenek esango dizute artea ez dela argazkia, ez dela errealtatea bere hartan kopiatzea. Artea sorkuntza dela, argazkia sorkuntzaren alderantzia edo erreprodukzio soila balitz bezala.

Berrimetroari argazkiaren karikatura horrek beti eman dio halako minso bat, baita min errebeldea ere, argazki on bat ikustean. Zeresanik ere ez, argazki zirraragarri horietariko baten aurrean. Argazkiaren arrunt fama horrek begirada arruntetik etorri behar du nahitaez. Zerbaitekin konparatzekotan, argazki-tresna begiarekin konparatu behar da eta artistarik haundiena begia da.

Argazkiak errealtatea kopiatzen duela gezurra da. Hark ez du errealtate zati bat besterik hartzen, oso zati xumea gainera, ia insignifikantea. Errealtatea halako zati infinituz osatua dago eta zati espazial horiek denboran zehar hauteman ezker, arazkia errealtatearen bilakaerako une infinituetarik bat besterik ez da, une bakoitzak ñabardura desberdinak dakartzalarik. Argazkia, beraz, espazio-denboren koordinadetan puntomira bat bezala litzateke, puntua batetik eta begirada baten finkapena bestetik.

Begiak berak ere ez du errealtaterik kopiatzen. Errealtatea ez dago guri begira, geu gara hari begiratzen diogunak eta begirik zabalenez ere, oso barruti mugatua besterik ez dugu ikusten. Zenbat eta zabalago hartu, berriz, xehetasun gehiago galtzen. Alde horretatik esan liteke zenbat eta mugatuago hartu, hainbat eta hobeto hatzematen dela errealtatea. Azken batez, begiak ez duela errealtate mugatua besterik hartzen, baina hemen dago artearen baliapide mugagabea, mugak jartzea norbere eskuera bait dago. Ez daukagu mugarik gabe ikusterik, baina bai geuk nahi dugun moduan mugatzea. Inork ez du sekula ibai osorik ikusi, ez eta ikusiko ere, denik txikiena bada ere. Begiak, edo gure kasuon argazkitresnak, harrapa

lezakeen hedadura barruan ere inork ez du sekula hor doan ibairik osoki ikusi. Bihurguna batean bakarrik, ura ubil erazten duen harri baten inguruan bakarrik, begirakera posible infinituak daude, mugakera posible amaigabeak. Begirada horri argienetik ilunerainoko gama guztia sartzen badiozu berriz beste kordenada infinitu bat daukazu.

Sakon dimentsioa ere intenta dezake argazkiak, hots, errealtatearen barnealdea isladatzea, bizidunean kasuan batez ere. Beste gama infinitu bat hemen ere. Esate baterako, txoriak, txoriburuena izanik ere, baditu bere sentimentuak, bere egoera desberdinak. Barne aldaketa horiek nahitaez azaleratu behar dute. Txoriaren argazkia ez liteke berdina izan, barruan sentipenak aldatu bazaizkio. Gehienez animalietara gizakien sentipenak trasladatzen ditugu, analogia irrealak sorreraz. Txakurraren tristura txakur-tristura bezala kaptatzea izango litzateke artea, ez eskalearen tristura haren begietan isladatua.

Argazkiaren posibilitate infinituek fantasariarik eta fikziorik ertzekoenetarako bidea ematen dute, baita abstrakzioziorik ausartenetarako ere. Baina, paradoxa badirudi ere, beti dira abstrakzio errealeak, fantasia egizkoak. Errealtatearen kaptazio mugagabeki anizkoitz hori fidagarriago izan liteke badaezpadako subjektibismoak baino.

Argazkiari buruz esana bera edo beratsu esan liteke filmaketari buruz ere, baina berrimetroari ezetz iruditzen zaio. Bi gauza oso desberdinak dira. Argazkia koadro bat da. Koadroak ez du mugitu behar. Hura begirada bakarra eta eternoa da. Mugikorra balitz, dena galduko luke. Mugimendua hantxe dago adierazia, baina geldirik, hatzmateko moduan. Argazki onak koadro onak aina balio du arte bezala, eta errealtateari buruz, koadruak baino gehiago. Denbora izango da lekuko, baina urte gutxi barru argazkintza arterik gorenetarikoa izango da, beste arteak ere ia irteera gabeko zulotik askatuko dituen.

La moral vinculante o la vinculación moral

A. Villarreal

La moral ya se sabe qué es. O lo que deja de ser. O lo que no es. No es cuestión de saturar al lector con toda una retahíla de definiciones y acepciones. Algunas valdrían de muy poco, salvo las utilizadas para sentido contrario, es decir, la amoralidad, lo amoral, lo inmoral o su sustantivo correspondiente. Otra cosa distinta es lo relacionado a la vinculación, cuyo verbo o acción se suele definir con palabras más o menos de esta guisa: hacer depender una cosa de otra determinada, de modo que ha de correr la misma suerte que ella. Con este preámbulo que el lector juzgue y saque conclusiones.

Sigue el show Rumasa

El show inacabable. Después de su predicción sobre la caída del Gobierno, no producida hasta ahora, sale con que le tienen incomunicado porque le tienen miedo. Todo gira en torno a su libertad. Y amplios sectores de la prensa toman partido por la puesta en libertad del jerezano. Los jueces esgrimen que le mantienen encerrado porque se puede fugar, y ese temor les impide darle la libertad provisional. Porque el Rumasa José María ya se dió el piro una vez, mientras todo el mundo esperaba briosas reacciones tras la expropiación. Don José María, de todas formas, se ha vuelto muy comedido en sus palabras hacia las instituciones. Después de su arremetida contra el Rey, procura guardar las formas, seguro que bien aconsejado y cuando el abogado norteamericano abre la boca a destiempo dicen, contra la justicia española, el preso de oro lo desautoriza y hace miles y miles de protestas en su respeto hacia cosas sagradas e intocables en este pueblo.

Gasolina con fraude

Ha sido la gran publicidad del Gobierno en estos días. Bajó la gasolina. Se han hecho toda clase de elucubraciones sobre el pobrecito



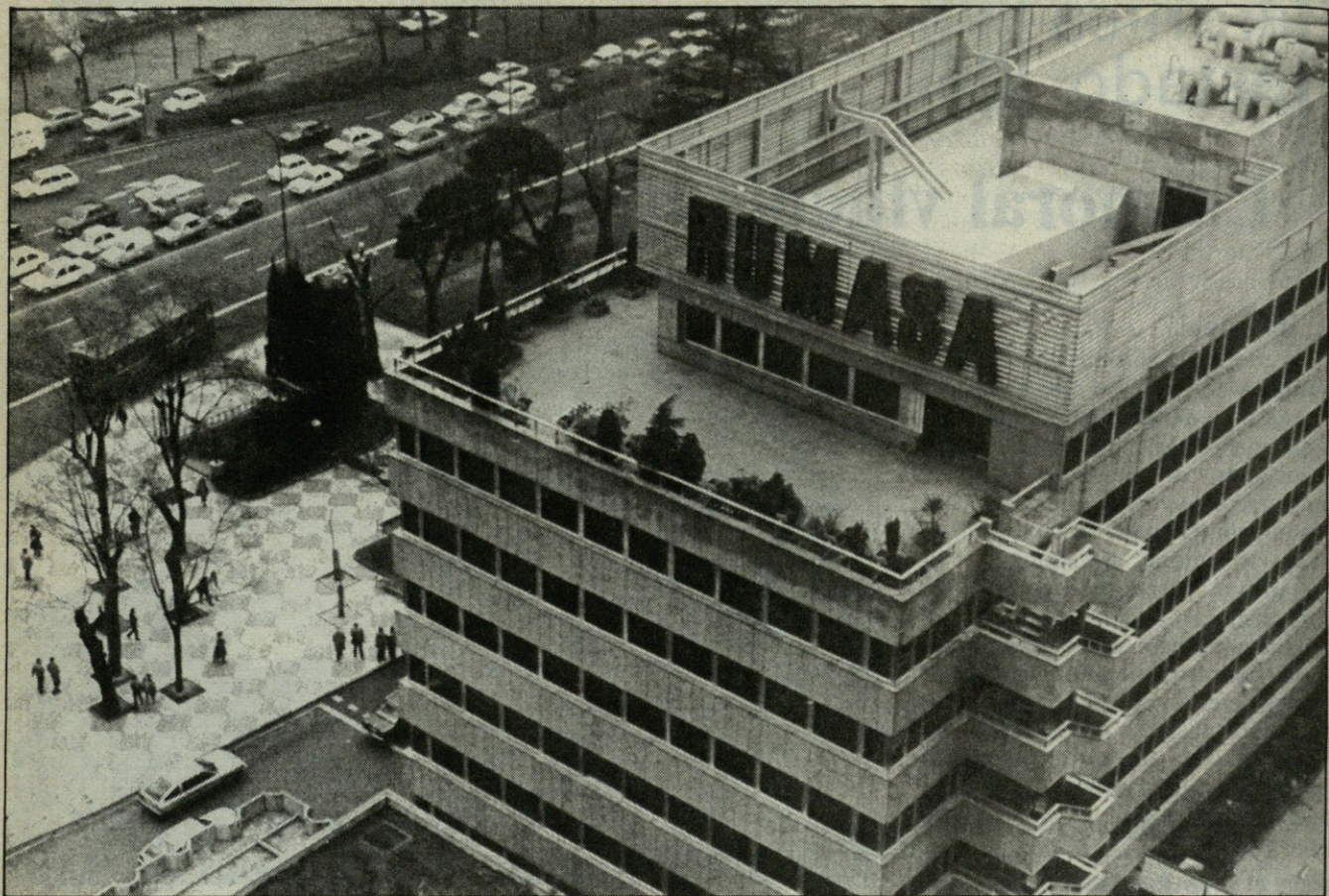
Gobierno que se sacrificaba en pro de sus gobernados dejando de percibir no se sabe cuántos miles de millones por razón de esos impuestos con que se grava la gasolina. la cuestión está en que la bajada del precio ha sido inevitable. Aunque debió ser antes. Ha sido una bajada inmoral por su demora en producirse. Amén de que ha debido de ser mayor la cuantía de esa bajada. Aquí el Gobierno ha abusado de los consumidores, de sus gobernados por mucho que se quiera presentar el descenso como un gesto magnánimo. Pero es que después de que los señores de los países productores de petróleo decidieran la rebaja drástica en los precios del crudo no había más remedio que seguir la corriente. Y si se tiene en cuenta que el dólar ya no vale ciento noventa pesetas, si acaso unas ciento cincuenta y tantas, el mantenimiento de las posiciones conquistadas era de una jeta de impresión.

Los «intocables»

Si ya había bastante con lo que aquí tenía etiqueta de «intocable», ahora nos traen una más. Se trata de la base aeronaval de Rota, dicen que de utilización conjunta, pero a todo el mundo le huele, le da en la

nariz que tiene un sólo dueño. Al menos, ha salido así de la mesa de negociaciones de esa nueva ronda de conversaciones hispano-norteamericanas. La base de Rota es «intocable», mientras se denuncian extraños movimientos de aviones en Torrejón. Bien, de esas conversaciones ha salido lo siguiente: que los USA están dispuestos a negociar la reducción de sus tropas asentadas en Hispania, que el Gobierno va a trabajar en serio en pro de la permanencia en la OTAN, mientras se afirma que el referéndum va a celebrarse. ¿Seguro? ¿Con claridad en su formulación? Con este fin hay gente pasando hambre hasta que se les dé respuesta. Los socialistas ya anuncian estrategias de cara al mismo, mientras Guerra sostiene en un semanario que si, en el referéndum, pierde la postura del Gobierno, «no hay más remedio que oír la voz mayoritaria», añadiendo que, aunque la Constitución diga que el referéndum no es vinculante.

Un Gobierno democrático ¿cómo puede desoír la voz de la mayoría?». La guinda a la cuestión es del presidente González: «los resultados del referéndum son vinculantes moralmente para quien los practica».



Nació en Rota, pero se crió en Jerez de la Frontera, donde las bodegas de vino llegaron a emborracharle de poder, mientras otros se habían encargado de llenarle el coco de trascendencias sin cuento que iban incluso más allá de los tradicionales imperios terrenales para adentrarse en los insondables misterios de empresas de altísimos intereses. Eso sí, con los pies bien puestos en la tierra y con los bolsillos bien repletos. José María Ruiz Mateos, dicen que chorizo mayor del Reino.

Ruiz Mateos volvió y habló:

«El Gobierno caerá»

Artebakarra

Al fundador de Rumasa, el imperio de la abeja, le desmontaron el tinglado el 23-F de 1983. Desde el 4 del siguiente mes de marzo, don José María ha estado huyendo por donde debe huir todo prohombre que se precie. Londres, Nueva York, Miami, vacaciones en Jamaica, Frankfurt, último lugar de residencia y... Alcalá Meco, cárcel, donde fue recluido tras ser extraditado desde la República Federal Alemana.

Fuga de sorpresa

Don José María, nadie se lo explica ni nadie se lo explicaba enton-

ces, se escapó cuando se especulaba sobre su futuro tras haber explicado el ministro Boyer por qué se había adoptado la decisión de expropiar el imperio del roteño-jerezano. Después de haber mantenido entrevistas con prohombres de la Banca como Termes y Valls, «sus admirados», aunque luego serían objeto de sus durísimos ataques. El 4 de marzo, don Rumasa desapareció. Su familia insiste en que se encuentra en España... Aparece el 18 de ese mes en el Hotel Churchill, de Londres. Su abogado insistía en que pensaba volver a España esa misma semana. La máquina está en marcha, alcanza

gran velocidad, es difícil pararla y empiezan a caer sobre el expropiado y huido querellas y más querellas por no se sabe cuántos delitos. Llega el procesamiento y en el Tribunal Constitucional se pierde la última esperanza rumasina, esperanza que habían alimentado y fomentado hasta el último instante las filas de la derecha, nutrida en algunos casos por hombres casi «correligionarios» de don José María. La decepción le lleva a a decir: «ya no confío en la justicia española». Eran los primeros días de diciembre y don Rumasa cambia de estrategia. Del agazapamiento al ataque.

La fiera acorralada

El que la sentencia del Tribunal Constitucional haya sido filtrada antes de su publicación es motivo y excusa para arremeter duramente contra el presidente de este Tribunal y, por extensión, contra el Gobierno. En enero acude a Londres para entrevistarse con el magnate jerezano el líder de UGT-Banca, Justo Fernández. De la entrevista salen duras acusaciones contra la Banca, las empresas y el propio Rey de España. La querrela por esto último no tarda en llegar, mientras la rueda de prensa convocada para celebrar el primer aniversario se suspende a última hora y cuatro días más tarde, cunde la alarma: Don Rumasa ha desaparecido, con explicación rápida de la familia: ha sido secuestrado por un denominado «comando monárquico».

El empresario aparece un mes más tarde en Jamaica en medio de una historia extraña de prisiones, evasión de divisas, con la sonrisa de la Virgen del Perpetuo Socorro en medio, cuya imagen había viajado a Honduras por valija diplomática para entregarla al presidente hondureño. A continuación Londres. Luego el triángulo Nueva York, Miami, Frankfurt, donde fue detenido el 25 de abril de 1984, portando un pasaporte diplomático falsificado y un revólver.

La estancia alemana del gran patrón de Rumasa es toda una historia. Fianzas millonarias para estar en libertad provisional, petición de extradición, solicitud de asilo político. Al final, extradición otorgada en base a estos dos delitos: manipulaciones contables mediante créditos ficticios para encubrir pérdidas de bancos del grupo Rumasa, y sobrevaloración de balances de holding sin una base efectiva.

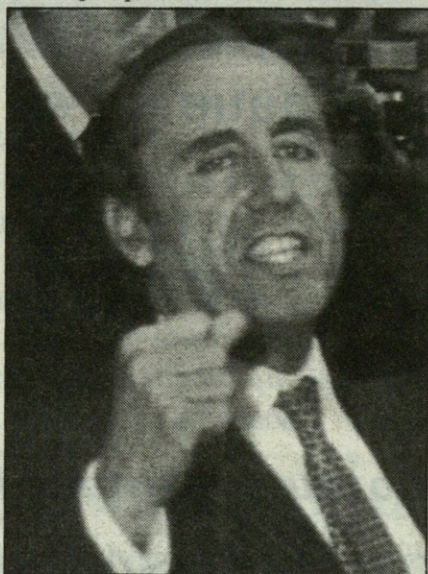
El gran soñador

Había pasado, en sólo veinte años, de 300.000 pesetas a soñar con controlar a sus órdenes, en sus empresas, a 100.000 trabajadores. Eran 52.000 cuando se produjo la expropiación y sólo 5.000 cuando el holding echó a andar en 1961, repartidos en una entidad bancaria, una bodega y una empresa de construcción.

En la década de los 70, los trabajadores de la abeja ya son 15.000, y casi en la misma proporción crecen entidades bancarias y empresas filiales. Está todo preparado para sentar

las bases del gran imperio alcohólico-bancario de don José María. Desde 1981 se produce la gran carrera, presidida por la no menor obsesión de don Rumasa de llegar a sentirse un día, cuanto antes mejor, para compartir plato y cubierto con los siete grandes de la Banca española. Dicen los expertos que ahí se estrelló el devoto de Escrivá de Balaguer, contra ese muro de los siete que no veían con buenos ojos ni la irresistible ascensión de Ruiz Mateos ni los métodos utilizados para ello.

Como tampoco han gustado ni sentado bien entre la clase abogacial los métodos del reo para hacerse con los servicios de determinados letrados. Hasta el momento en este caso se han sucedido hasta tres equipos de abogados, sólo españoles, y ello sin contar con los que han intervenido elaborando informes, apoyando, etc... Alejandro Rebollo y Fernando Castedo fueron «despedidos» porque Ruiz Mateos vio en



ellos a dos «submarinos» de Rafael Termes y Luis Valls.

Minutos sin cobrar

Tras el despido de ambos, la incorporación del equipo encabezado por Matías Cortés, que, al final, también abandonó no sin antes ser acusado por el megalómano presidente de «traidor», vendido a los intereses de Valls, presidente del Banco Popular Español. Matías Cortés se fue del lado de Ruiz Mateos sin haber saldado cuentas y en estos momentos hay un contencioso en marcha por cuanto el financiero se niega a pagar al letrado sus minutas profesionales.

El devoto del Perpetuo Socorro

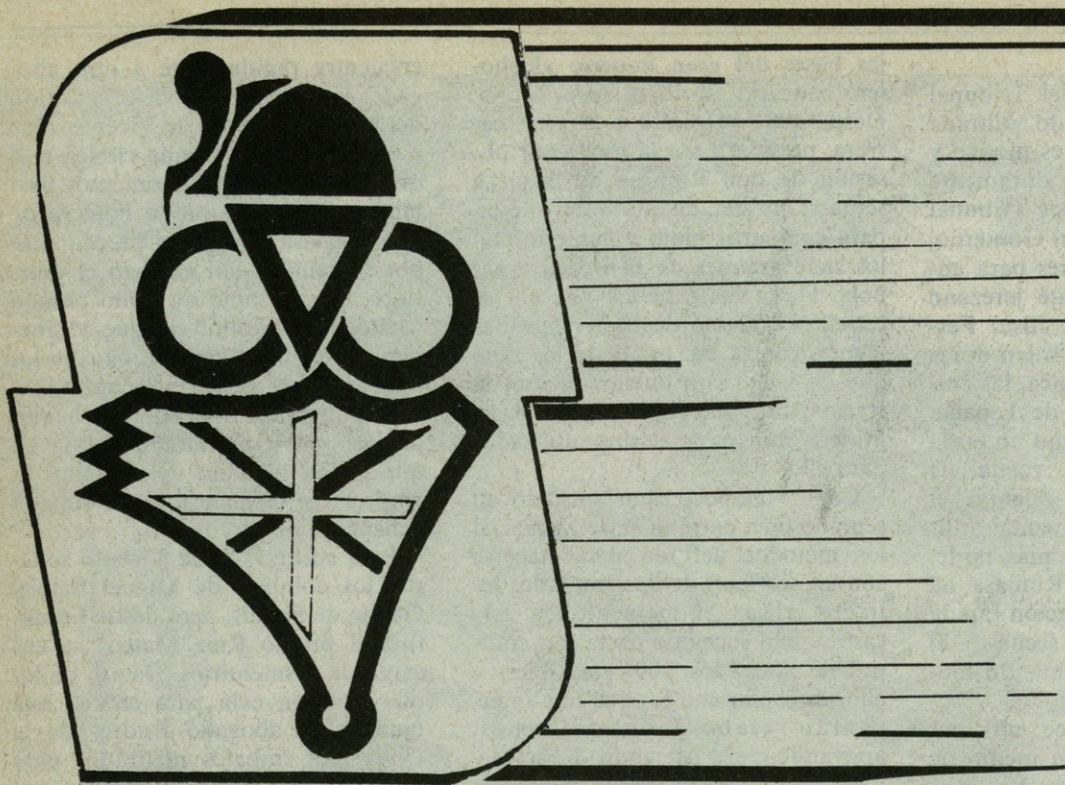
encuentra rápidamente a otro abogado. Se trata de un viejo conocido del holding, Cirspín de Vicente. Este estuvo internado en una clínica madrileña pasando por momentos bastante críticos, sin que la bondad de don Rumasa se dignara preocuparse por su salud y ahí empezó el deterioro, que culminó en junio pasado cuando De Vicente vio que el abejero mayor del Reino no pagaba los honorarios de su equipo. Uno y otro son divergentes a la hora de hablar de los pagos. El letrado insiste en que no ha recibido un céntimo. El empresario sostiene que ha soltado ochenta millones.

Para sustituir a De Vicente sonaron los nombres de Miguel Bajo y García de Pablos, pero desde Frankfurt el propio Ruiz Mateos se encargó de desmentirlos. Dentro de los que guardan cola para cobrar está también el abogado Andrés de la Oliva, por trabajos realizados para el equipo de Crispín de Vicente, trabajos evaluados en 49 millones de pesetas. Dicen que el jerezano no quiere abogados como tales sino fervientes animadores y propagadores de sus tesis.

Volver a los orígenes

Esta vuelta al pasado la ha conseguido con el nombramiento del abogado Ramón Pelayo, vinculado a Alianza Popular. Sin embargo, lo que más ha llamado la atención entre el nuevo equipo de abogados ha sido la presencia del letrado «ultra», penalista, Adolfo de Miguel, que estuvo en escena escasos minutos. Adolfo de Miguel es columnista habitual de «El Alcázar» y defendió a algunos de los acusados por el golpe de Estado del 23-F. Se ha apuntado que la ideología ultra del letrado De Miguel así como la presencia de destacados líderes de la ultraderecha más cerril ante la Audiencia Nacional, la madrugada en que llegó don Rumasa, líderes encabezados por Mariano Sánchez Covisa, parece que alertaron a Ramón Pelayo, que temió una politización del juicio.

Politización que no se puede eliminar, por cuanto el mismo Ruiz Mateos se puede tragar algunas palabras dichas tiempo atrás —«éste es mi Gobierno»— a otras más recientes a través de las cuales ha arremetido contra Gobierno e instituciones y que van desde «el Gobierno me quiere asesinar» o «el Gobierno caerá». El tiempo tiene la palabra.



Eguberri jai hauetan ez ahaztu

ITZULI MITZULI

8tik 98 urte arteko haur guztientzako jokurik politena

Jolastu zaitez ITZULI MITZULIrekin

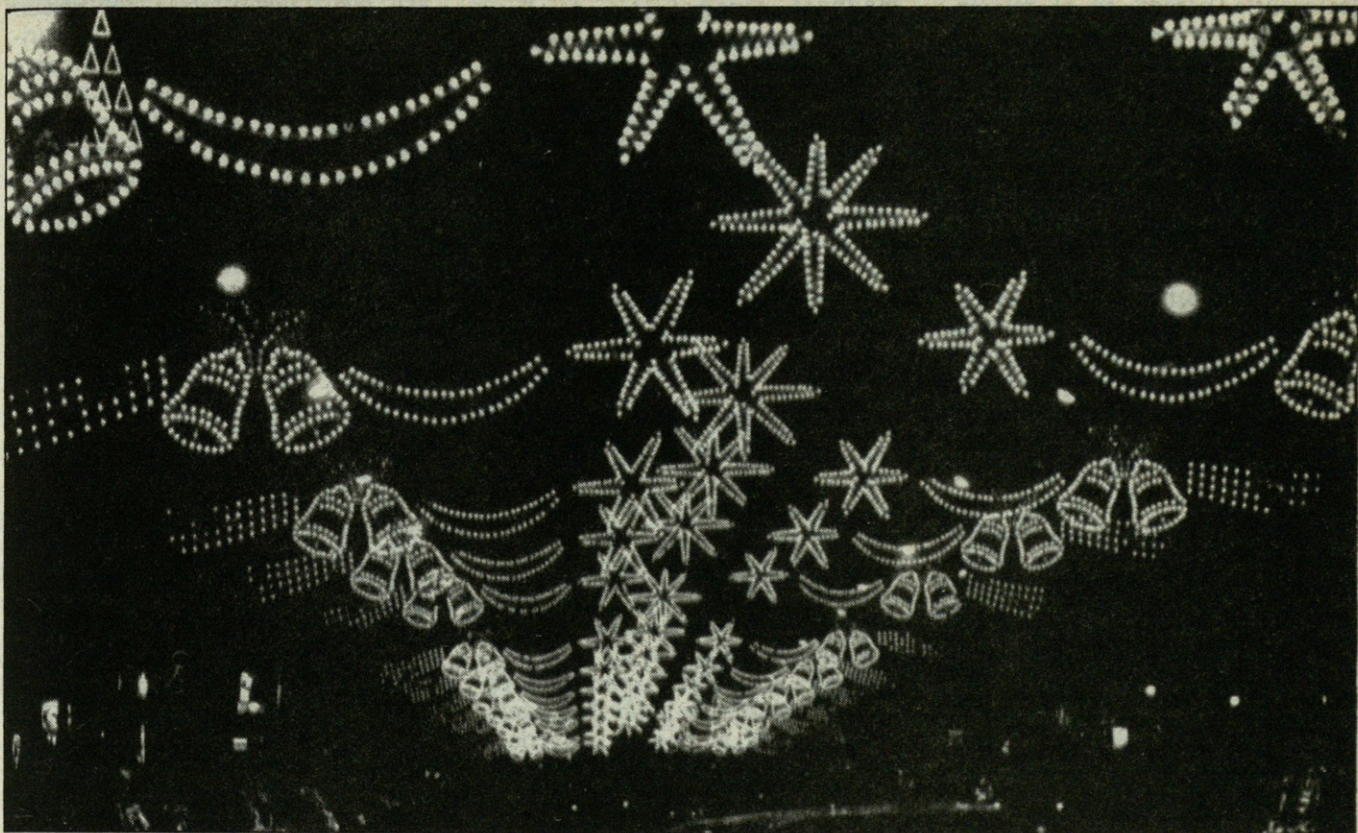
Jostailu dendetan salgai

Eskaerak:

Gipuzkoako Ikastolen Elkartea.

Tf. (943) 45 43 88.

oparirik onena



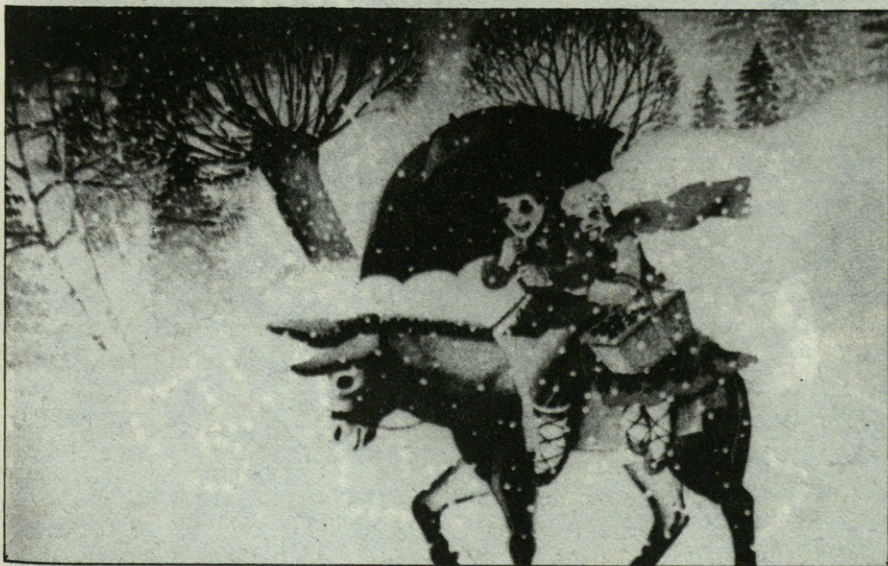
Nunca hubiera sospechado que a cierta edad uno fuera capaz de descubrir de nuevo a los «Reyes Magos», porque resulta que éstos se han presentado de improvisto en el «portal» y se han encontrado que estaba vacío, pero dejaron sus regalos para no tener que regresar sobre sus propios pasos. Eso que adelantaban... ante tanta ruta «paisajística» y tantos caprichos que resolver.

Pero lo más extraño de este redescubrimiento «real-mágico» es que tanto Melchor, Gaspar y Baltasar, no vienen de Oriente, sino todo lo contrario: son del Nor-Oeste. Con ésto se vuelven a romper las ya tristes ilusiones infantiles; poco queda para la fantasía, ha sido asesinada por los hechos.

Regalos navideños

Pablo Pereiro

Aunque nos parezcan anecdóticos los sucesos acaecidos de un tiempo a esta parte, todo tiene relación o más bien ligazón. Todo comenzó con un setiembre sorpresivo para el pueblo: Leopoldo Calvo Sotelo planteó en el Parlamento la inmediata adhesión a la OTAN. Se aprobó la integración armamentista. Fue fácil para el PSOE: «DE ENTRADA NO». En este slogan cada uno vio lo que quiso, y lo cierto es que la frase se ajustaba para realizar los mejores estudios semióticos del significado, pero la gente «llana» pensó que la postura iba dirigida a la NO participación en la alianza yanqui. Después de un año y con una campaña



electoralista basada en el referéndum OTAN, el pueblo votó mayoría «psoecialista». Una vez más se vió que lo importante es lograr el poder sea como sea, una vez conseguido éste todo se convertirá en necesidades de «Estado». Se fijan prioridades políticas, la más espectacular: el ingreso en el Mercado Común Europeo.

Lo que en un principio parecía lejano, luego se presentó al alcance de la mano, y ahora nadie sabe muy bien lo que ocurrirá con tanta entrada internacional. Una cosa es clara, la subida de los precios en muchos productos. Por contra bajarán los costes de los automóviles, TV., vídeos, aparatos de música, etc... Pero lo grave del caso es que los bienes alimenticios tendrán un elevado incremento en su precio. Así vemos una más de las incongruencias mercantilistas, los productos de primera necesidad serán más caros, mientras los otros con carácter «del consumir por consumir» se verán rebajados.

Parece ser que con la entrada al Mercado Común es totalmente imposible la salida de la OTAN, y además hay que realizar otras concesiones a la «Europa de los 10», por ejemplo la implantación del Impuesto del Valor Añadido (IVA), con el que el gran perdedor será el consumidor cotidiano, por ser el último receptor del producto. Ante «las buenas posturas internacionales» tomadas por el gobierno del Estado español, la «agradable» Alemania Federal devuelve al último

magnate español. Lo de Ruiz Mateos ya se ha convertido en una serie televisiva americana, que desde luego no tiene nada que envidiar a «Dinastía» o a la mismísima «Dallas», y para que no falte de nada también hay un negro abogado estadounidense.

Pero de pronto llega la sorpresa para el pueblo «de a pie», se baja la gasolina. Seguramente será la bajada de precio más deseada de la historia, pero hay que saber ver las cosas, o al menos intuir las y saber que en este país nadie da nada por nada. ¿Por qué se ha esperado tanto para tomar esa decisión?, ¿por qué se realiza ahora? Preguntas que muchas personas se harán, pero lo cierto es que no obtendremos respuestas. Hay que tener en cuenta que dentro de cinco o seis meses, a lo sumo, se realizarán las elecciones generales y el PSOE quiere nuevamente el poder y a pesar del engaño de la OTAN al pueblo, volvería a alcanzarlo gracias a estas medidas tan «efectistas» para la población de cara a limpiar una imagen que no hay quien la mire. Con estas medidas electoralistas, ahora la gasolina, después el teléfono, y después... cualquier otra, lo que importa es ganar votos, una vez conseguido el éxito se volverán a incrementar las tasas de estos productos que ahora nos ofrecen como regalo navideño.

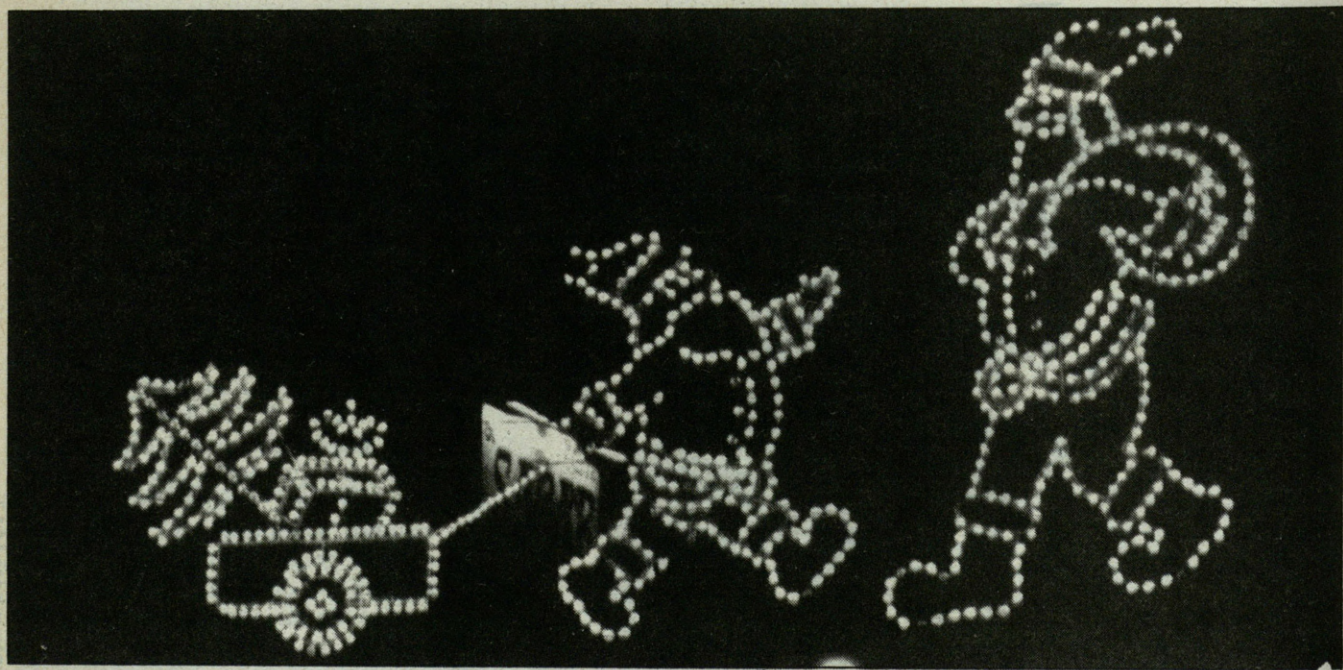
Pero esto continúa siendo el Estado español, y una vez más los hechos nos dicen en donde vivimos. A algunos les parecía extraño que

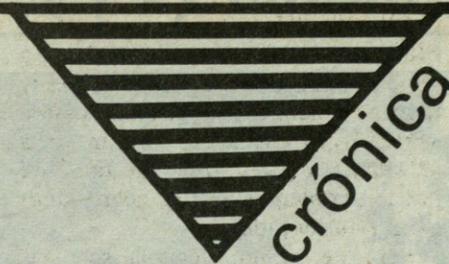
«en plena democracia» del Estado se pudiera dar un caso de «desaparición» de una persona. Para la gente de Euskadi es la confirmación de una sospecha: Todas las personas somos presos, en cualquier momento se nos puede detener y aplicar la Ley Antiterrorista; así pues, primero se es culpable (de no se sabe qué acusaciones) hasta que el juez determina la inocencia. Con este planteamiento es fácil que sucedan hechos como el de Mikel Zabala.

Hace unos años fueron los casos de Arregi y el de Almería, al principio gran revuelo parlamentario, el PSOE era la oposición, después no ocurrió nada, el tiempo todo lo cubre. Nunca sucede nada. Ahora vamos a ser testigos de lo mismo. Aquí no pasa nada, y si alguna vez aparece algún cadáver pues ha sido un accidente. De nada sirve hacer «hipótesis», porque al final tendremos que leer «Mikel Zabala murió ahogado». Las preguntas una vez más no tendrán respuestas y los medios de comunicación se preocuparán de crear la confusión entre la población respecto al tema.

Así pues, éste es un fin de año bastante ajetreado y como vemos las Navidades vienen rodeadas por «esos regalos», algunos de distinto cariz, pero traídos todos por los mismos Reyes mágicos.

Esperemos que el año venidero nos sea más grato, a pesar de tantos obstáculos que nos colocan en nuestra vida cotidiana, y nos traiga de nuevo la ilusión y la fantasía.





Cuando las dictaduras se reconvierten

Jon Agirre

La lectura del fallo judicial contra los máximos responsables de la represión en Argentina, los jefes de las juntas militares que a partir de 1976 asolaron con terror a la población haciendo desaparecer en el curso de sus mandatos a más de 30.000 argentinos logró encrespar aún más si cabe a la opinión pública no ya solamente argentina sino mundial. Cuatro absoluciones así como los escasos cuatro años que pesan en la sentencia contra el brigadier Agosti, integrante de la primera junta que dicho sea de paso fue la más significativa en la guerra sucia, contribuyó sobremedida a las protestas generalizadas. Las sentencias contra Videla y Massera, condenados a cadena perpetua, apenas tuvieron eco por parte de los argentinos que directamente contemplaron la farsa. Las madres y abuelas de la Plaza de Mayo, luego de escuchar la sentencia de nuevo colocaron sobre sus cabezas el pañal que durante el juicio se habían visto obligadas a quitárselo. Una tregua efímera en la protesta, sin duda.

A partir de la farsa de Buenos Aires, como cabía esperar se aguarda incluso una amnistía en beneficio de los máximos asesinos, los responsables del genocidio, para definitivamente enterrar en el olvido uno de los capítulos más sangrientos de la historia argentina. Tal directriz sin lugar a dudas emana de los Estados Unidos. Realmente Washington en esta ocasión no podía dejar en la estacada a sus «milicos» como ocurriera durante la guerra de las Malvinas. No en vano los asesores yanquis supieron aconsejar la guerra sucia a las juntas militares para combatir la denominada «subversión».

El secretario de estado adjunto para Asuntos Interamericanos de Estados Unidos, Elliot Abrams valoró la sentencia afirmando que «lo que está ocurriendo en Argentina es

muy alentador», enfatizando al tiempo que «se hace justicia y no venganza». Sobran por tanto las palabras para describir la caricatura que desde el exterior se viene haciendo de la tragedia argentina. Si los criminales nazis fueron procesados hace 40 años en Nuremberg no fue sino por intereses favorables al imperio occidental. Los máximos responsables del genocidio argentino entran, por tanto, en otro capítulo bien diferenciado. No en vano, desde sus cuarteles y una vez que se decreta la esperada «amnistía», esperarán con impaciencia la orden del tío Sam para de nuevo protagonizar otro cuartelazo.

Filipinas, ¿fin de la dictadura?

Y de procesos contra la corrupción, incluso de arresto y posterior juicio contra el presidente Ferdinand Marcos claman las voces de importantes sectores en Filipinas. Corazón Aquino, viuda del líder de la oposición moderada Benigno Aquino asesinado el 21 de agosto de 1983 en el aeropuerto de Manila, se expresaba en idénticos términos. La candidata a la Presidencia en las elecciones del próximo 7 de febrero no dudó en acusar al dictador filipino como responsable del asesinato de su marido. «Tendremos cargos contra él». Corazón Aquino, de momento, anuncia el arresto y procesamiento de Marcos bajo la única acusación de ordenar la muerte de Benigno Aquino.

En una entrevista concedida al «The New York Times», la viuda de Aquino también habló de pactos con los norteamericanos en el caso de que fuera elegida presidenta. Preguntada acerca de las Bases estadounidenses ubicadas en Filipinas, las más importantes enclavadas fuera de territorio USA, explicó que cuando en 1991 expire el actual acuerdo, éste será renovado en tanto «se discutan varios puntos claves».

La candidata moderada a la Presidencia al frente de una importante

coalición de centroderecha por todos los medios trata de atraer el voto de los más desfavorecidos en las islas Filipinas. No residirá en el palacio de Macañang, «tan sólo lo utilizaré como despacho y seguiré viviendo en mi casa». Malacañang será convertido en una zona de recreo para el pueblo» anunció a bombo y platillo la viuda de Aquino.

En cuanto a la guerrilla, Corazón Aquino declaró al «The New York Times», refiriéndose al Nuevo ejército Popular (NPA) que «muchos filipinos se han ido con los comunistas al no encontrar justicia bajo el régimen de Marcos».

Sin embargo, el proceso histórico por el que atraviesa Filipinas parece ya ser irreversible. Corazón Aquino en última instancia podría muy bien ser la elegida de Washington para neutralizar a quienes no están dispuestos a olvidar. Pero quizás sea demasiado tarde, cuando ya el empuje guerrillero se hace más fuerte que nunca. Cuando los problemas se multiplican. Precisamente, mientras la viuda de Aquino preparaba su campaña hacia la Presidencia, el Frente Moro de Liberación Nacional, organización integrada por musulmanes y que reivindica la creación de un Estado independiente islámico al sur de las islas, emboscaba a un conboy militar contabilizándose en 16 las bajas de los gubernamentales.

El borrón y cuenta nueva será muy difícil de lograr en Filipinas. El Pentágono, por tanto, debate acerca del futuro de las islas. Un importante bastión del Imperio está en juego. La política paternalista que pudiera implantar corazón Aquino en Filipinas con toda seguridad no dará grandes resultados. Son demasiados ya los años de sangre y fuego que el pueblo filipino viene soporizando en su lucha por la soberanía.

Pueblos marginados (IV)



Diez años han pasado desde que en la mañana del 7 de diciembre de 1975 tomaron tierra las tropas indonesias con 1.000 paracaidistas, marines y 6 barcos de guerra, en tota: 6.000 hombres, en la costa de Dili en Timor Este. El genocidio planificado contra la población timoresa, que se calculaba entonces en 700.000 habitantes, tiene una repercusión tremenda por el amplio mutismo de los estamentos internacionales, tanto en el Occidente como en el Oriente del planeta. La aniquilación de la casi tercera parte de un pueblo pequeño en el siglo XX ha despertado menos interés en los medios de difusión que el resultado internacional de fútbol.

El pueblo de Timor Este contra el genocidio

R. Goldesel

El pueblo timorés tiene varias procedencias étnicas; los autóctonos, cuyos descendientes viven actualmente en la montaña observan mucho en común con los aborígenes de Australia. Se supone que los primeros inmigrantes vinieron en varias oleadas de Indonesia, Malasia, Papua (Guinea) y Melanesia. Existen aproximadamente 16-50 idiomas locales diferenciados, de los cuales el Tetum es el más extendido, sirviendo de lengua franca.

La sociedad tradicional timoresa se diferenciaba en cinco clases distintas, desde los Liurai (altos jefes o reyes) hasta los Ata, (eslavos) y Tutun (pastores). Antes de la invasión de los portugueses, las mencionadas clases sociales fueron más

destacadas aunque siguen vigentes hasta la actualidad.

Breve repaso histórico: 500 años de colonialismo portugués

Como en muchas partes de la tierra, la colonización de Timor llegó a los lugareños en el siglo XVI, con la cruz y la espada de los misioneros dominicos.

Portugal era entonces una potencia mundial, con colonias en Africa, América y Asia. Su poco interés en Timor Este se hace patente en el hecho de que el control del territorio estaba hasta el siglo XVIII en manos de los citados clérigos.

El interés económico se concentró primordialmente en el intercambio de cuchillos, perlas de cristal y demás chatarra por el valioso árbol

de Sándalo. En el siglo XIX se había terminado de facto con este robo ecológico de la madera. Igual suerte corrió la parte occidental de la isla, bajo dominio holandés.

A principios del siglo XVIII el Reino portugués tomó la administración de Timor Este. En 1896 el país consiguió el status de colonia independiente de otras. Desde la dictadura Salazar en 1926 el oriente de la isla se convirtió en lugar de destierro para la oposición política. Por la distancia con la metrópoli, la oposición expulsada tomó importantes puestos públicos en la colonia.

En la Segunda Guerra Mundial la isla tampoco se libró de la contienda (aunque Portugal se configuró como neutral): los japoneses ocuparon la isla, librando una terrible batalla



contra los EEUU y las tropas anglo-australianas. Los timorese del Este apoyaron a los soldados australianos para echar a los japoneses de la isla. La feroz matanza como castigo no se hizo esperar: 40.000 timorese de la población pagaron con su vida el apoyo a los australianos. Una mayor parte de muertes la cobró la consiguiente escasez de alimentos producida por la guerra.

En 1951 el dictador Salazar hizo de sus colonias «provincias de ultramar», dándoles el mismo estatus que a las provincias de la metrópoli. Aunque se nombró, en 1972, a Timor Este, «territorio autónomo dentro de la República de Portugal», no cambió nada en relación a los poderes, ni a la falta de libertad de expresión y a la prohibición de actividades políticas.

Aunque la colonización portuguesa fue menos violenta que en otros puntos del mundo, es patente en muchos ámbitos de la sociedad el sello del colonialismo. Igual que como los ingleses, los portugueses practicaron la dominación *indirecta* aliándose con los líderes tradicionales de la isla y usando las diferencias tribales para sus propios fines. Su método fue la continua *asimilación*, puesta en práctica por los misioneros católicos, a través de la Iglesia y la educación en portugués. La menor asimilación en las montañas, por falta de infraestructura, se hace visible en la *mitología* de los timorese, que interpreta el mundo en un indudable sincretismo: los portugueses son los hermanos menores de los timorese, igualmente nacidos en las montañas santas del centro. Ellos

habían dejado su patria, atravesando el mar y llevándose los símbolos de la soberanía del país. Los hermanos mayores se quedaron en casa para formar reinos y cuidar los rituales tradicionales. A la vuelta de los hermanos menores, los portugueses, tenían que cuidar el cumplimiento de las leyes mientras los timorese se dedicaron al cumplimiento de los rituales para asegurar así el equilibrio cósmico.

Cuando en 1975 (salida de los portugueses de Timor Este), el orden establecido pareció derrumbarse, los timorese recurrieron otra vez al modelo mitológico: reconocieron que sus hermanos menores se habían cansado y hecho viejos, por lo que entregaban el poder a los jóvenes herederos (los timorese), asegurando así el equilibrio cósmico.

Población y desarrollo económico

En 1974 se calcularon entre 700.000 y 900.000 timorese, europeos había unos 1.000, más 150 árabes y aproximadamente 15.000 chinos de Taiwan que controlaron al 100% el comercio minorista así como el 75% del mercado exterior.

La escrupulosidad de los chinos en el comercio junto a la estrecha colaboración con la administración portuguesa les hizo muy odiados por los timorese. Cuando llegó el «cambio» en 1974/75 muchos chinos escaparon llevándose una cantidad no determinada de capital consigo y dejando la economía en una situación bastante precaria. Aunque habían colaborado estrechamente ya con los japoneses y holandeses durante la II Guerra Mundial los que se quedaron hasta la invasión indo-

nesia, intentaron otra vez colaborar con el enemigo del pueblo timorés. Sin embargo, tampoco se libraron de la matanza.

En 1974 se calculó que 170.000 timorese eran cristianos (120.000 católicos y 20.000 protestantes). La mayoría restante se declaraba animista y unas 1.000 personas eran moslemes. La economía tradicional que siempre fue de subsistencia revelaba en 1974 al país como uno de los más pobres del mundo: casi sin industria, solamente con 6 km. de carretera asfaltada, 10% de la población asalariada, 90% de analfabetismo, 15 timorese con educación universitaria, 18 médicos para 700.000 habitantes, 30 profesores estatales y 85 escuelas (50 de misioneros). La miseria se hacía patente.

La mortalidad infantil llegó al 50%. La malaria, lepra y tuberculosis estaban muy extendidas.

El café, uno de los mejores en el mundo, cubrió el 80% de las exportaciones, junto con cobra, cacao, miel y madera de Sándalo. Si bien en las costas timorese se encontró petróleo, el yacimiento permanece sin explotar. Timor Este hubo que luchar además con una sequía de 6 meses anuales junto a una mala consistencia de tierra para la agricultura.

La lucha de los timorese contra el colonialismo y el neocolonialismo indonesio

Entre 1910 y 1912 se formó un movimiento de resistencia en el Sur de timor Este. Durante 18 meses los timorese controlaron un territorio de 16.000 habitantes, formando en consecuencia un gobierno autónomo. Conducidos por un Liurai (rey autóctono) la rebelión fue abatida con el envío de 2 barcos de la marina portuguesa en 1912. Más de 3.000 timorese perdieron la vida y 4.000 fueron encarcelados.

En los primeros años siguientes a la II Guerra Mundial, Indonesia consiguió la independencia del colonialismo holandés. Igual suerte tenía Timor Oeste, hasta entonces también colonia holandesa.

Con la «Revolución de los Claveles» en Portugal (1974) la situación en Timor Este cambió sustancialmente. Los primeros partidos políticos se formaron: ASDT (Asociación Socialdemócrata de Timor), que quería conseguir la independencia después de un período de 5 años,

UDT (Unión Democrática de Timor) que se pronunció en pro de la anexión a Indonesia.

En una reunión entre J.R. Horta del ASDT y A. Malik, ministro del Exterior (Indonesia), en junio de 1974, el último confirmó por escrito que el proceso de Independencia de Timor Este sería beneficioso para las buenas relaciones de amistad y cooperación entre ambos países. Pero ya en otoño del mismo año la situación empeoró con el apoyo directo de Australia a las «posiciones indonesias» y su interés en Timor Este.

El ASDT cambia de nombre en setiembre estableciendo al tiempo un programa político por la Independencia y contra el neocolonialismo. El FRETILIN (Frente Revolucionario para la Independencia de Timor Este) sería la nueva organización representativa del Pueblo.

Después de una corta coalición entre UDT y el FRETILIN, los seguidores de la UDT perdieron mucho peso en el país, ganando en contrapartida el Frente. Las elecciones, promovidas por Portugal, las ganó asimismo el FRETILIN. La siguiente intentona de un golpe de estado por parte de UDT fracasó, saliendo el FRETILIN más fortalecido que antes. La CIA informó inmediatamente a Washington de los intereses de Indonesia en Timor Este. Al parecer el servicio secreto Bakin (Indonesia) jugó también un rol importante en la intentona golpista. Según testificaron varios parlamentarios australianos así como periodistas, la administración FRETILIN era «responsable y con un amplio apoyo del pueblo» (set. 1975).

En octubre de 1975 empezaron los ataques masivos de Indonesia en la frontera con el Oeste amenazando con la liquidación de los australianos en la isla. Todos, excepto un periodista regresaron a casa.

La masacre comenzó el 7 de diciembre de 1975, con el envío masivo de tropas, asesinando, torturando, quemando los alimentos, llevando las tropas indonesias una guerra de tierra quemada. En agosto del siguiente año la anexión se hizo oficial con la entrega del poder al gobernador Araujo, miembro del APODETI.

Las zonas liberadas por el FRETILIN y su brazo armado, FALINTIL, resistieron durante varios años pese a la superioridad en armas y de hombres del enemigo. Las masacres entre la población timorena por parte de las tropas indonesias no pararon: en setiembre del 78 llegaron a Fatumaca, en el interior del país separando a las mujeres de los hombres. Los indonesios violaron a las mujeres ante los ojos de los hombres para matarlas después. Seguidamente fusilaron a los hombres perdiendo la vida 5.000 timorenes.

En un intento de acortar la agonía del pueblo, hombres del FRETILIN junto con los paisanos se entregaron a las tropas indonesias, siendo masacradas 10.000 personas. Según Organizaciones Internacionales en 3 años de guerra perdieron la vida entre 100.000 y 250.000 timorenes. La reorganización de la Resistencia fue larga. Entre 1980 y 1981 el FRETILIN empezó a crecer de nuevo. Bajo el nuevo Comité Central, con Kay Rala «Xanana» al frente, el FALINTIL ganó terreno en 1982 y las tropas indonesias reto-

maron la defensiva.

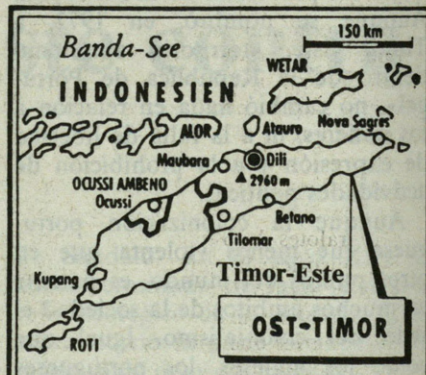
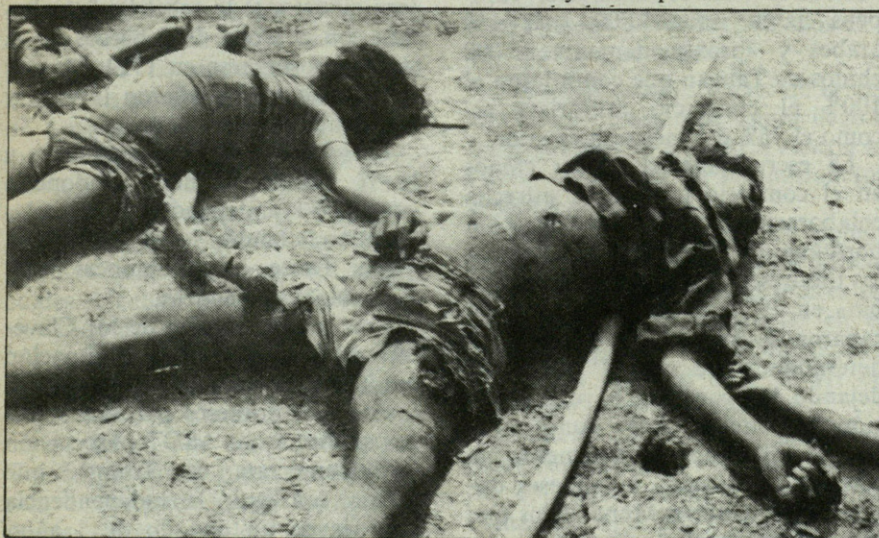
Desde 1984 los indonesios continúan replegados a las zonas urbanas. La tregua armisticia en 1983 no había conseguido nada. La lucha continúa. El FRETILIN sigue más fuerte que nunca luchando por la Independencia y Autodeterminación de su pueblo.

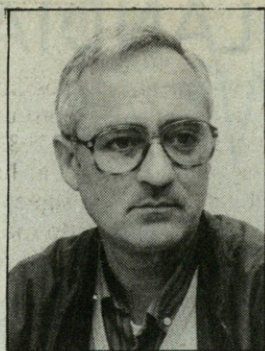
Las responsabilidades internacionales

El apoyo USA y australiano al dictador Suharto es amplio tanto en armas como en los foros internacionales. Asimismo el rol del Gobierno Soares (Portugal) en cuanto a inhibición de iniciativas internacionales se refiere también tiene su peso.

Mas triste sin embargo es el poco interés del bloque socialista (excepto China) en la situación del pueblo timorés. En la votación de la ONU en 1981 sobre la invasión de Indonesia, la DDR y Bulgaria no participaron, la CSSR, Polonia y Hungría se abstuvieron. En 1982 les siguió en el ejemplo Rumania. Los distintos recibimientos de delegaciones indonesias en Polonia (1983) y Moscú (1984) nunca tuvieron como tema la masacre del pueblo timorés.

Tan solo Angola, Mozambique, Cabo Verde, Argelia, Tanzania y otros países de Africa apoyan incondicionalmente a Timor Este.





JOSELU CERECEDA

Y nosotros con estos pelos

Mira por donde. Justo Fernández, secretario general de Banca de la UGT aterrizó en Donostia al acto de formación de la nueva Federación Provincial del Sector y muy serio él espetó: «creo que el sindicalismo no puede tener como objetivo el nacionalismo, ya que debe marcarse unas metas de apertura hacia el exterior. Es por esto que no entiendo a los sindicatos nacionalistas, con unos fines distintos a los del resto de la clase obrera, que para mí son una especie de aborto sindical sin ningún sentido».

Que majo el tipo. Pero no acabo de entenderle, porque siempre oí y ellos, los de la UGT y los del PSOE se precian muy mucho de ser «jóvenes nacionalistas españoles» como un día les elogió Reagan. Su nacionalismo pan-español está tan claro que el Justo no hace sino sembrar confusión con tales declaraciones. Es posible que se refiera a los nacionalistas que con sus exigencias ponen en contradicción permanente al monstruo estatal, ahogador de pueblos del estado. Cuando en el pasado, viejos gudarís nos decían «si algún día llega al Gobierno el PSOE lo vamos a pasar peor que con Franco» nos reíamos. Pero resulta que es la pura verdad. Ahí está el reciente y sangrante caso de Mikel Zabala. Ahí está Barrionuevo haciendo permanentes y continuas declaraciones de amor a la Guardia Civil. Ahí está Narcis Serra de criadito de Generalotes. Y García Damborenea haciendo equilibrios para justificar la ejemplar conducta de la Guardia Civil no sólo en el caso Zabala, sino en Euskadi en general. La ejemplar y maravillosa UGT, a la cual se afilian funcionarios que reprimen a nuestros presos, chivatillos de segunda categoría y cantidad de antivascos. UGT, apéndice del Capital, desmovilizadora de obreros, colaboradora eficaz de los planes de reconversión, ayudadora mortífera en la destrucción de puestos de trabajo. Bendita UGT que mete en el mismo saco la violencia criminal de los explotadores y la superjusta violencia de contestación de los oprimidos, que entiende por paz social que los trabajadores callen la voz. UGT que firma AMIS, ANES, Pactos de Moncloa y lo que haga falta con tal que no se enfaden los pobrecitos patronos. Amo a UGT. Señor Don Justo, le recomiendo que recapacite sobre el concepto de socialismo, porque supongo que se definirá como «sindicalista socialista». En primer lugar, debiera leer por primera vez a un tal Karl Marx. Según su jefe, Felipe González, Marx «se hartó de decir chorradas». Lo dijo hace años, allá en tierras andaluzas. Era por la época en que firmó contrato de compraventa con Reagan. El vendía su dignidad y compraba la silla del Gobierno. De esta

forma, el PSOE y su benditísima central UGT pasaban a anular por decreto ley la lucha de clases, que es de lo más feo y nada elegante. Desde luego, en los saraos de la alta sociedad no se ve lucha de clases por ninguna esquina. Pero mira Justo, Marx dice, y tiene toda la razón, que la Historia de la Humanidad entera (incluso la de tus papis) es la Historia de la lucha de los oprimidos contra sus opresores. Y de esta lucha nació un nuevo sistema que le da horrores y espantos al capitalismo: el sistema socialista (que no es el tuyo, no te hagas ilusiones), cada vez más fuerte y pujante. En esta lucha entra el enfrentamiento frontal de los trabajadores contra los planes burgueses (y quien pacta, traiciona a los trabajadores, no es socialista). Y más, majete, hoy en día existen tres fuerzas revolucionarias en el mundo: el bloque socialista (al cual traicionais), el movimiento obrero internacional (al cual intentais dividir y desmovilizar) y los procesos de liberación nacional. Esto último te sonará a herejía. Pero chico, qué quieres que te diga, cualquier militante de una izquierda de las de verdad constata este hecho y tiene la obligación de potenciar tales procesos. Por otra parte, todos los componentes de los movimientos de liberación nacional, son internacionalistas porque lo llevan dentro de sus mismísimas entrañas y por pura necesidad, porque la ayuda mutua entre trabajadores y pueblos oprimidos es imprescindible para avanzar en la lucha contra el monstruo imperialista. Y no pertenecen, se niegan a participar en partidos y sindicatos que colaboran con el mayor enemigo de la Humanidad que es el imperialismo citado. Y jamás apoyarán el proyecto más genocida y criminal inventado para Europa: la OTAN. No sé si Don Justo se aclarará con lo que he expuesto. Me da la impresión de que está un poquillo en una galaxia diferente a la mía.

De todas formas, creo que tiene muchísimas más posibilidades que un servidor de llegar a ministro de Trabajo de las Españas esas que llevan tanto tiempo ahogando los insobornables derechos de este pueblo. Y cuando digo Españas me refiero a todos los que colaboran con la opresión de las naciones del Estado. Porque los trabajadores del Estado nos merecen todo el respeto del mundo. No quienes ayudan a su explotación, como UGT. Un abrazo, Don Justo.

Baratzeko pikuak

Oraingo hiru kopla txiki hauek oso zabalduak eta kantatuak izan dira Euskal Herrian. Apenas izango den euskaldunik hauetariko baten bat edo hirurak ez dakizkienik.

1)
*Baratzeko pikuak
hiru txurten ditu
neska mutilzaleak
hankak arin ditu.*

2)
*Hankak arinak eta
burua arinago
dantzan hobeki daki
artajorran baino.*

3)
*Artajorrara noa
luerri berrira
belarra jorratuta
artoak sasira.*

Bai dela polita izan ere hirukote hau. Lehenbiziko kopla oso aire zaharrean egina dago. Zer zerikusi ote daukate baratzeko pikuaren hiru txurtenek neska mutilzalearen hankekin? Zeozer izango dute, euskaldunen belarrietara hain ondo ematen dutenean. Bi oinak «ditu» horrekin errimatzeari ez zaio garrantzirik eman behar. Hemen ez gabilta oraingo bertsolaritzan, eta gutxiago txapelketan. Hemen puntutik punturako edukin hain desberdinek uste baino simetria gehiago daukatela adierazten du oin errepikatzeak, esaldia ere paraleloki jostera behartzen baitu aditza delarik bera.

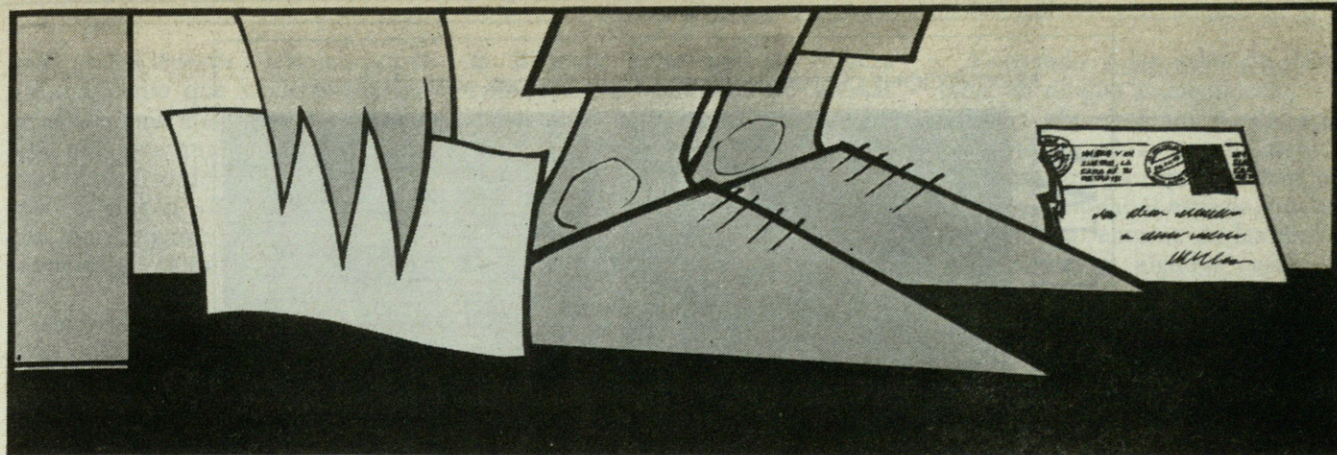
Bigarren kopla izango da agian denetatik kanta-

tuena. Nork ez du hori noizbait kantatu? Neska mutilzaleak hankak arinak bazituen, orain burua arinago. Dantzan hobeki daki artajorran baino. Lan hau bere garaian nahiko aspergarria izaten da. Kontuz egin beharreko lana, neketsua ez bada ere, eta saila nekez aurrera. Artajorrek arreta haundia behar du. Burua beste leku batean badabil, landare bigunek laster igarriko diote.

Gure neskak erabaki du, ba, artajorrara joatea. Ez da alperra, gaizoa. Baina haren burua non ote dabil? Belarrak jorratu eta artoak sasira. Artoak sasira botatze arinkeria izango da, baina belarra jorratzeko, ez uste abildade gutxi behar denik. Kopla hauetan gazteen burua eta ilusioa hain biziki eta finiki adierazten da, non halako neskari sinpatia hartzen bait zaio. Sasoiak barkatzen ez, batez ere asteko erromeria guztia igande arratsaldeko ordu gutxi batzuren mende zegoen garai haietan.

Badirudi hiru koplek hirukote guztiz logikoa osatzen dutela, baina Azkuek dio lehenengo kopla Tolosan jaso zuela, bigarrena Arraiotzen eta hirugarrena Errezilen. Banaka sortuak eta gero bateratuak? Jainkoak jakin. Ahozko tradizioak bi lanak egiten ditu lasai etea kasik oharkabea, batzean zein sakabana-tzean, azpi egitura berdintsua eta intuitiboa bait da.

Hirugarren koplako «luerri» hori luberri edo lurberri izango da. Leku batzutan «lur berri-berrira» kantatzen da, batean hitz elkarketa dena (luerri) bestean adjetibo errepikatua delarik (berri-berrira). Luberriak egitea lan haundietariko bat izaten zen eta halako soroetan belarra menderatzea ez zen erreza izaten. Lan kuriosoegia burua erromerian zerabilena-rentzat.



Salto batean

Kultur Kronika

Gorka Calicó

Peñafloridako kontearen farsaz

Lehengo astean amaitutzat eman zen 1985 urte osoan zehar ospatu den, Xavier de Munibe e Idiáquez, Peñafloridako konteari eskeiniriko omenaldia, bere heriotzaren bigarren mendeurrena aurtzen zela eta.

Eta kurioso samarra izan da nork eta nola klausuratu duen «Proyección europea de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País» delako ospakizun akademiko hau:

Donostiako udaletxeko plenutako aretoa izan zuten lekune ponposo, mahai haundiaren erdi erdian Ardantza «lendakariya», Alemaniako Errepublikako Federaleko Enbajadorea, etabar luze bat, guardia municipalak galaz jantzita, sarreran formatuz, txistulariak eta Agur Jaunak.

Kontea gora kontea behera, Peñafloridakoaren figura lorez eta ilustrakeriz perfumatu dute urte guztian, pelukin eta txorrerazko pertsonaiak nondik norakoak egin zituen ahaztuta. Ze gogoratzekoa bait da 1766.go Martxinadan berak izan zuen eskuharrena, hain zuzen, matxinoen aurkako milizia baten bultzadan.

Urte hartan gariaren salneurriak gorantza disparatu ziren, jauntxoaren espekulazio izugarri eta liberalismo ekonomikoak eskeintzen zuen tasa ofizialak ez errespetatzearen kausaz. Terrateniente, arrendatari eta patronoek garia gorde eta salneurria igotzen zuten haren falta zenean, edota baita kanpoan saldu ere diru gehiagoren trukez. Azkoitiatik hasita, Urola eta Debako bailaratan matxinoek gogor iraili zuten egoerari oztopo jarri. Eta miliziak akabatu zuen dena, heriotz zigorrak izan ziren (burutu ga-beak halere), erregeren galeratara bidaliak, Zaragozako ejerzitara, zenbait emakume probintziatik desterratuak, beste batzu Ceutara atxilotuak...



Eta joan den larunbatean, hara non estatua bat erakusten den, hara non hitzaldi magestuoso bat ematen («Vocación europea del conde de Peñaflorida y de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País»), hara non Xabier Arzallusek «Deia»n (ikus igandeak 15eko 14. orrialdea) kontearen mobida *ilustrante* pilo bat ekartzen zuen argitara («ejemplo espléndido de un tipo de hombres prósperos e ilustrados»), etabar luzea.

Ardantza eta II Congreso Mundial Vasco delakoa

Pastelaren ginda, nola ez, Ardantzak ipini zuen, lehentxeago Mondejar-ko markesak Juan Carlos Magastiaren izenean igorritako telegrama irakurri eta gero. Eta pastelaren ginda zera suertatu zen: 1987. urterako Gobernu Bascongadoak II Congreso Mundial Vasco konbokatzea, *un intento de aglutinar todo lo que haya de*

amor al país y de impulso vital hacia el futuro.

Lehendabiziko Congreso Mundial Vasco-a 1956.go irailean ospatu zen Parisen. 400 bat kongresista izan zen, haietarik asko Amerika, Suiza, Filipinas eta Australiatik etorriak. Inaugurazioa, Jose Antonio Agirreren eskutik. Eta gaiak, «el idioma euskaro», «entidades vascas» eta antzekoak. Antza denez, letra haundi eta doratutako zerbait antolatzeko asmoak daude, beti bezala kanpora begira, sekulako aurrekontuekin babestua!

Nola aldatzen diren gauzak, kamarrada! (¿?). «En el umbral de la entrada en Europa, "de nuestra Europa" como decía Munibe —*idazten zuen Arzallusek igandean*—. Para cuantos vascos estén dispuestos a dar un paso al frente para una tarea de futuro de cara a nuestro pueblo»... hartzak bada Kongresu mundiala!, ez duk dirurik falta eta.

Ez dute ezta Euzkadi ere merezi.

LA BIENNAL



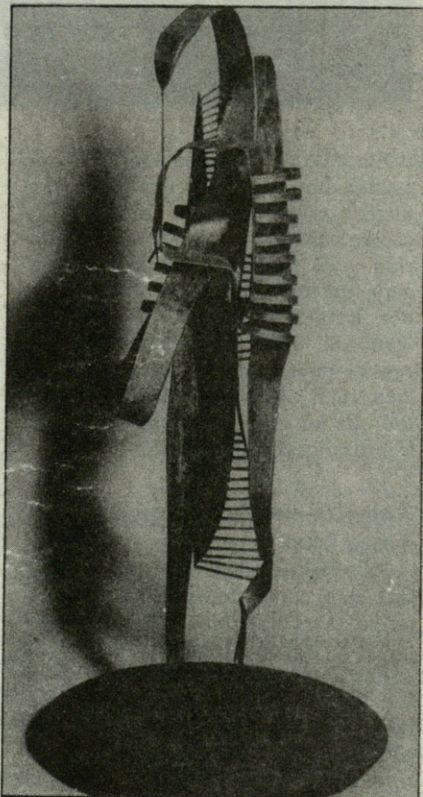
PERET-ELRAPTE DEUROPA

I Biennial de arte en Barcelona

Ziggi

Del 15 al 24 de noviembre se ha celebrado en Barcelona la primera Biennial de producciones culturales juveniles de la Europa mediterránea. Organizada por el Ayuntamiento de la ciudad y con la ayuda de diversas entidades barcelonesas, esta muestra —importantísima para la ciudad— ha demostrado el potencial enorme que esconde la juventud actual y que sólo tiene oportunidad de salir a la luz en ocasiones como éstas, ya que, como es el caso de la Biennial, no se ha restringido la participación a artistas ya consagrados, sino que se han abierto las puertas a toda aquella persona —en muchos casos debutante en este tipo de acontecimientos— que tuviera algo que ofrecer en el campo de la creación. Se han tenido en cuenta por tanto las múltiples vertientes de la cultura, como artes plásticas, cine, video, moda, estilismo, fotografía, música, poesía y prosa, historieta, humor, diseño, cartelismo y el mundo del espectáculo. Todo ello presentado en distintos marcos arquitectónicos, locales, bares, galerías, cines, discotecas, etc. Los deba-

tes se han hecho en el Colegio de Arquitectos, las artes plásticas se han instalado en la Casa de la Cari-



dad —edificio en estado de recuperación que, por su enorme amplitud es ideal para este tipo de exposiciones—, la foto, el cine y el video en el edificio Transformadors, etc. También se han aprovechado los espacios abiertos, como la Plaza de Catalunya, y otros lugares con tradición de exposiciones, como las Cocheras del barrio de Sants o el bar KGB; algunas de las charlas sobre culturas marginales, sobre diseño o recitales de poesía, se han realizado en el histórico café de «El 4 gats». («Los cuatro gatos»). En definitiva, lo que es destacable es el hecho de que sea toda, o prácticamente toda la ciudad la que se haya beneficiado de la Biennial.

El propósito fundamental ha sido, según el alcalde Pascual Maragall, «poner a disposición de los jóvenes los instrumentos necesarios para convertirlos en ciudadanos activos para el diseño de la Barcelona futura». Esta idea, que ya viene de lejos y que se entronca con el deseo institucional (y empresarial) por conseguir las Olimpiadas de 1992 para Barcelona, va cogiendo gran fuerza y se concretiza en una cam-

paña global llevada a término por el Ayuntamiento que sostiene el lema de «Barcelona més que mai» (Barcelona más que nunca), y que en este caso específico de la cultura, ha lanzado el slogan «Barcelona, més art que mai», dentro del cual hay que entender y valorar la Biennial cultural.

Dejando aparte los posibles intereses políticos que han movido esta gran idea, el resultado (y la propuesta en sí) son interesantes. Por un lado se promueve la idea de que los países del área mediterránea poseen un lenguaje hitórico común y por tanto, unas inquietudes culturales similares. Pero no sólo hay una ligazón geográfica y climática, sino que el arte y la creación que se produce en este área son portadoras de una tradición propia y diferencial de los países del Norte. Se está reivindicando el sur; Barcelona, el resto del Estado español, Portugal, Italia, Grecia, Francia y Yugoslavia, conforman un potencial creativo importante y peculiar: la fuerza, la imaginación, el color, el diseño y el sentido de libertad explotan las técnicas más diversas y salen al exterior en forma de telas, pinturas, esculturas, moda, espectáculos, imágenes, todo cargado de expresividad y materia, de luz, contrastes y simbolismo. En cierto modo la pintura y la escultura han sido las vedettes de

la Biennial, tanto por su riqueza como por la cantidad de artistas plásticos que han expuesto, todos ellos jóvenes (el límite de edad para participar era de 30 años). Aparte del citado simbolismo, crítico y sugerente en algunos casos, hay una vuelta al realismo pictórico y mucha ironía.

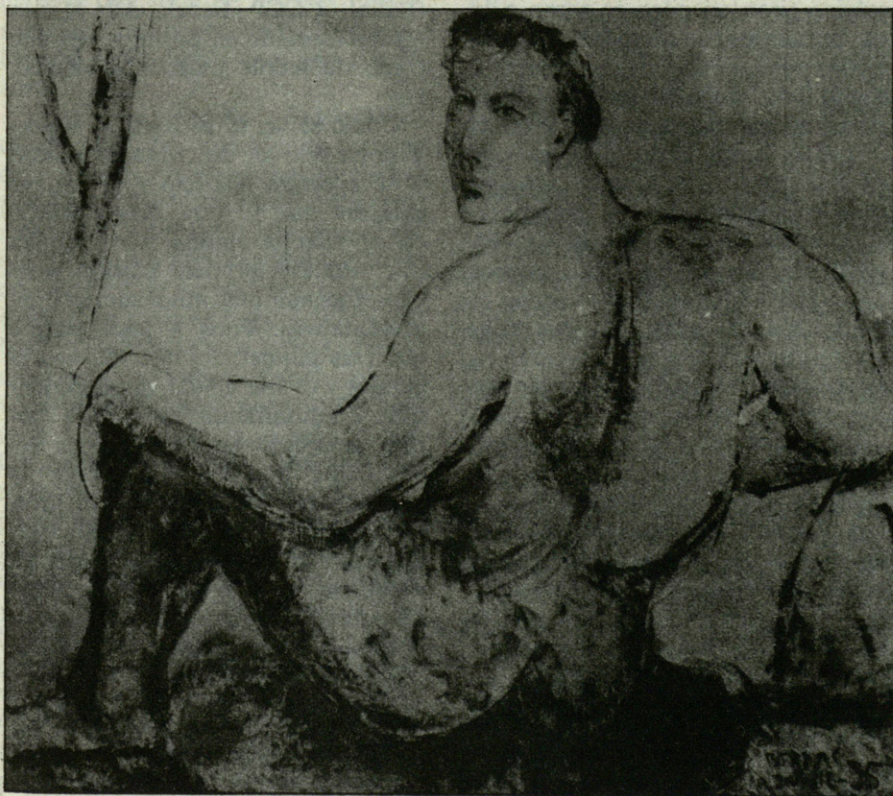
Barcelona quiere convertirse en la capital cultural de la Europa mediterránea. Esto puede parecer en cierto modo una respuesta a la descarada potenciación de Madrid como «capital europea de la cultura» o, a la repetida idea de que «La movida madrileña» es la vanguardia del arte... Pero aquí se trata de algo más; Barcelona ha sido por tradición un centro importante de creación artística y el eslabón más fuerte de un Estado español incomunicado prácticamente del resto del mundo durante muchos años, y esa fuerza creativa sufrió un bajón con la democracia, que se volcó más que nunca en la potenciación de «la Capital». Por eso el resurgimiento de iniciativas como esta —y dejando aparte las suspicacias políticas (polítiqueras)— actúan como revulsivo y como impulso motor de muchos artistas que de otro modo no tendrían una salida al exterior o no disfrutarían de la oportunidad de contrastar sus trabajos con los de otros creadores extranjeros.

Volviendo a las salas de exposición, en ningún momento hay lugar para el aburrimiento. Cada artista presenta sus obras con lo mejor de sí mismo: fuerza expresiva, una adecuación racional al espacio, un aprovechamiento enorme de las técnicas y —aunque en algunos casos falte originalidad y sobre manipulación de la materia (que si es excesivamente recargada pierde frescura)—, hay una labor detrás que queda evidenciada en lo directo y espontáneo del mensaje, que llega inmediatamente al público y que le engancha definitivamente. Podríamos pasar horas y horas viendo pintura, escultura, proyectos arquitectónicos, moda y fotografía, diseños y videoinstalaciones, sin cansarnos. En principio éste es un buen síntoma, y se agradece enormemente la posibilidad de disfrutar de un baño tan exhaustivo y purificante de arte y creaciones diversas. Diversidad, esa es la clave del éxito de la Biennial. Todas las tendencias actuales, los estilos, las nacionalidades presentes, las temáticas etc., han tenido su lugar.

En cuanto a artes plásticas había obras muy sintomáticas respecto a lo que inquieta y preocupa hoy en día: dentro de la Muestra de Arte Joven, integrante de la Biennial con las obras premiadas (y con el patrocinio del Ministerio de Cultura), destacaban las obras en relieve de Alfonso Berridi, de Donostia, tales como «El pintor asesino I y II», y las telas de Juan Ugalde (Bilbo) ironizando sobre la bandera española, o la pintura de Patricia Gadea titulada «Proposición para una bandera», sobre el mismo tema.

Otros pintores destacables, y dentro de la Biennial propiamente dicha, son Jesús Alfonso Sicilia (Madrid), Francesc Bordás (Sabadell), Carlos Orego (Vigo), Gabriel Domínguez (Barcelona), Javier Garcés Ruiz (Zaragoza), Jordi Love (Lérida), Pamela D. Smilow, y tantos otros que han presentado obras plásticas de gran interés pero que alargarían la lista hasta el número de 80, que son, más o menos, los artistas contabilizados en este apartado de la Biennial.

En cuanto al diseño, destaca el dominio de la técnica pero hay una escasez de atractivo en el resultado que quizás tenga su razón en la falta de mensaje, en «no saber qué hace ese objeto ahí». El diseño, que tanto



auge ha tenido en los últimos tiempos, queda preso de su propia prepotencia y no sabe canalizar el contenido para que el público lo aprecie en su auténtica dimensión. En este sentido quizás haría falta un poco menos de técnica, menos autorreferencia al objetivo mismo, y más originalidad y mejor disposición hacia el exterior. Algo parecido pasa, según Ana Maleres, con la danza; según ella hay un exceso de técnica que va en detrimento de la idea. Se busca con tanto afán la experimentación y la originalidad —como un fin en sí mismo— que se olvida lo fundamental, que es la danza, y esto sucede con la mayoría de los grupos, que ofrecen espectáculos más bien mediocres y sin una base sólida de trabajo. Entre estos grupos citaré sólo algunos: Heura, Mudances, L'all, Transit, Compañía de Danza Contemporánea de A. Argüelles, etc. Naturalmente, hay excepciones, pero ésta es la visión global que se evidencia en las realizaciones actuales de danza contemporánea.

La fotografía ofrece una amplia muestra de lo que se está haciendo en este momento en los países del área mediterránea. Barcelona ofrece en este campo una fuerte base de fotógrafos formados aquí en escuelas especializadas como el Institut d'Estudis Fotogràfics —IFE—, el Centro Internacional de Fotografía —CIF—etc; además la fotografía cuenta con diversas manifestaciones a lo largo del año, como la Primavera Fotográfica, y un Departamento especializado en la Fundació Miró, que facilitan la labor de los jóvenes profesionales. Entre éstos, hay múltiples estilos, inquietudes y temáticas, que van desde el «paisaje ecológico» —por ejemplo, de Oriol Alemany— hasta el «paisaje urbano» —con Josep Batlle, J.E. Buxera, Lito Martí—, o el «retrato» —con M. Rosa Boti, R. Maria Creixell, Anna Donaire, Matías Escamez o el irundarra Alvaro Ripa—. La variedad de temáticas y tratamientos de la fotografía hacen que este campo sea uno de los más ricos y fructíferos. La Biennial ha posibilitado la confrontación de las diferencias y ha ofrecido al público obras curiosas como las de Giordano Morganti (Italia), que consigue un efecto plástico sorprendente al jugar con los pliegues, arrugas y poros de la piel humana y conformando unos auténticos

cuadros biológicos y macroscópicos. En la Biennial ha quedado patente que la fotografía goza de buena salud; Barcelona parece no olvidar que la primera fotografía hecha en el Estado español fue realizada por un barcelonés, Ramón Alabern, en 1839, así que la tradición ya viene de lejos.

En cuanto a la historieta y el humor, destacar que Barcelona tiene una tradición editorial en este sentido fuera de toda prueba. Desde 1915 en que apareció «Dominguín» y dos años más tarde el «T.B.O.», se han sucedido creadores de historietas renombrados, y las editoriales, junto con las agencias de dibujantes aparecidas en los años 50, recibieron en la ciudad a una gran cantidad de humoristas y dibujantes venidos de fuera. Desde los años 80 es sin duda el centro del cómic en el Estado, y ello se debe a publicaciones de tanta calidad como «Star», «Vibora», «Cairo» y «Complot», entre otras más marginales. Aparte de los historietistas ya consagrados, han expuesto una serie de jóvenes que ya se están incorporando: entre los primeros tenemos a Max, Calonge, Cifré, J. Gual, Pere Joan, Montana, Padu, etc., y entre los segundos, una treintena de autores, algunos de los cuales ya han sido seleccionados por la Muestra de Arte Joven.

El cine, el vídeo, el teatro y la música giran un poco en torno a lo ya dicho: mucho de investigación, avidez por explotar los medios técnicos y una vuelta al humor crítico, ácido, así como una ruptura con los lenguajes propios de cada campo, ensamblando música, gesto, palabra y escenografía —fondo, ambientación, vestuario etc.— en un solo espectáculo visual que en muchos casos confunde todas las formas o modos de expresión en una sola: teatro-circo-mimo-música-video-moda-arquitectura-pasan a ser un conjunto de recursos a los que acuden los autores, músicos, escenógrafos, bailarines, actores, alternativos diversos, quizás con demasiada avidez, llegan a interrelacionarse tanto los modos que al final sólo se diferencian los campos por el medio utilizado: cámara, escenario, instrumentos, etc. La propuesta varía poco, la forma de presentarlo sólo varía por el medio y el resultado permanece ambiguo. Esto pasa claramente en el teatro, que, según Hermann Bonnin, se convierte en

parateatral, con una vuelta a la complejidad tramoyística y la desaparición del discurso teórico, resultando de todo ello un teatro de acción y mucho movimiento, casi vertiginoso, frenético, que llene los vacíos señalados en que se mueve actualmente el mundo del espectáculo. Al menos, este es el teatro presente en la Biennial, representado por grupos bien conocidos en Catalunya como La Fura dels Baus, La Cubana, Vitore y Gina, Teatre Mobil, Teatre Curial... Todos ellos de una gran fuerza, mezcla de crítica irónica de la realidad y circo de ejercicios gimnásticos de gran riesgo.

En música ha habido también de todo: más de 40 bandas, la mitad barceloninas y la otra mitad del Estado y del extranjero, representando todos los estilos y tendencias: rock, jazz, funky, salsa, flamenco, punk, tecno, Latin, etc. Algunos de estos grupos son conocidos en el Estado español: Trío Al Blanc, Onix (jazz), Buildings, Canal 12, Claustrofobia, Cairo, El Hombre de Pekin, Hidraulics Mai Tips, Macromasa, Primera Línea, El último de la fila, Duncan Dhu, Sindicato Malone, PVP, Séptimo Sello, Cardiacos, La Gran Curva, (Rock estatal); Dissidenten (Alemania), Oasah (Francia), Zorba the Freak (Grecia), Mler-Ife-Dada (Portugal), Liftiba, Frigidaire Tango, Detonazione, Diaframma (Italia), CCCP Fedeli Alla Linea (grupo formado en Berlín y definido como de índole punk-filosoviética), etc.

Como se ve, la Biennial de Barcelona ha sido un experimento exitoso y de apertura respecto a la «nueva cultura» que se está desarrollando en la Europa sureña, y se espera que, tras esta primera edición, vengan otras aún más innovadoras y representativas. Poco a poco parece que esas inquietudes que mueven la cultura y el arte actual van definiéndose y adquiriendo un soporte teórico, apuntado ya por la misma acción, que marca las pautas y la personalidad de los creadores jóvenes, por fin rescatados y confrontados entre sí. La Biennial ha sido, en definitiva, un magnífico espectáculo del arte joven, novísimo y actual.



Enrique Damasio

Conocido el sorteo de la Copa del Mundo de fútbol a disputarse en México a partir del 31 de mayo del año entrante, la avalancha de valoraciones difundidas al respecto, inducen a evocar episodios no tan lejanos en el tiempo. El primer concepto o recuerdo que viene a la memoria después de escuchar las opiniones en torno al grupo en que ha sido encuadrada la selección de Miguel Muñoz, resulta inevitablemente un salto atrás en el tiempo hasta el España 82. Es lógico. Al fin y al cabo, nos trasladamos al escalón anterior, pero encima sucede que inmediatamente se ponen en marcha una serie de resortes defensivos (o de contraataque), consecuencia de lo vivido hace casi cuatro años.

Entonces, Emilio Santamaría comandaba un combinado estatal con nutrida representación vasca, por cierto. El Mundial se celebraba aquí, Bilbo fue sede del grupo en que Inglaterra figuraba como cabeza de serie. Los meses anteriores al evento, un período horrible de bombardeo y jamadura de tarro (intento, al menos, de descerebrar) con el único y descarado objetivo de meterse a presión en la galería de los favoritos al título. Sólo han transcurrido tres años y medio, cualquiera puede rememorar el alarde, los despliegues que mereció la selección de fútbol. Televisión, volcada; la radio y los diarios, ídem de lienzo; la publicidad de determinadas firmas comerciales coadyugando a que tuviésemos a los Arconada, Tendillo, Camacho, Zamora y compañía presentes en todas las calles y esquinas por donde transcurre nuestra jor-

Ir a México ganando

nada cotidiana. En fin, un montaje desproporcionado, artificial y por todo ello, absurdo y condenado al fracaso.

Lo que aquel combinado compuesto por los mejores futbolistas del momento debía lograr era imponerse al resto de los equipos porque sí. Jugaban en casa, con todas las ventajas consiguientes, no cabían excusas. Además, a los menos enterados, que son la mayoría, hasta les habían convencido con argumentos pretendidamente técnicos que el obtener una clasificación privilegiada era viable, muy viable. Quedaron sin convencer los demás competidores y así pasó lo que pasó.

El técnico Santamaría resultó arrollado por la euforia creada a modo de ola gigantesca, que crecía según nos acercábamos en el calendario al encuentro inaugural. Santamaría sabe de lo suyo, fútbol, no de relaciones públicas, campañas publicitarias o propaganda. Seguramente él preveía mejor que nadie lo que podía suceder, hasta lo dejó caer en ocasiones, pero fue arrastrado como uno más y cuando el ridículo se produjo, todos arremetieron contra su persona y tuvo que capitular. Algunos jugadores sufrieron el mismo castigo y sus carreras internacionales quedaron cortadas de raíz a partir de aquel día.

España cabeza de serie, contra Yugoslavia, Honduras e Irlanda del Norte. Chupado. Faltó poco para que no pasara a la siguiente ronda. El equipo estaba agarrotado, sin juego, pagando las consecuencias de tantos meses de agobio ininterrumpido. La responsabilidad contraída les impidió dar pie con bolo. No funcionaba ni ante los conjuntos asequibles y fueron precisos algunos empujones arbitrales. Qué hubiera sido no pasar de la primera fase. En la segunda, con la afición ya mosqueada, sucumbió junto a Inglaterra, en favor de Alemania, que luego sería subcampeona.

Hace dos años, de la mano de Miguel Muñoz, se logró el subcampeonato de Europa en París. Esta última referencia constituye el aval (empleado por el propio técnico)

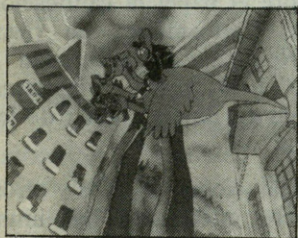
con que se viajará a México. Francia le derrotó en la final, pero la diferencia entre ambos a lo largo de la competición fue abismal y la fortuna actuó del lado de España, pues Portugal o Dinamarca jugaron al fútbol bastante más.

Con Brasil, adelante

Así se resume el pronóstico generalizado, asumido y voceado por todos. Irlanda del Norte y Argelia, deberían pensar seriamente en ahorrarse el desplazamiento. Desde luego, sobre el papel la calificación sería más problemática en otros grupos. No obstante, recuerdan a yugoslavos, hondureños e irlandeses. Tres peritas en dulce, a decir de los entendidos.

Las declaraciones de unos y otros, de las partes interesadas, han inundado las secciones deportivas de los medios de comunicación. En seguida se han puesto manos a la obra los amigos de las estadísticas, los precedentes históricos y los análisis simplificados de las selecciones rivales. La samba de Brasil, las cervezas de los norirlandeses y el exotismo de los argelinos, desparramados por diversas ligas europeas y víctimas de un amaño en la edición anterior del Mundial. Las cualidades técnicas de los primeros, añadida a su palmarés en la Copa mundial; la potencia y entrega de los segundos, alimentada por la compenetración de sus jugadores, fijos en cada convocatoria en los últimos años; el preciosismo y espontaneidad de los terceros, reforzado por una experiencia notable adquirida después del éxito cosechado en el España 82.

En fin, con toda esa verborrea se diría que la plaza para la siguiente fase está ya siendo conquistada. Se ceban las expectativas de victoria, sin que aún se conozca a ciencia cierta qué jugadores propios y ajenos van a asistir. También organizarán un reparto de banderitas y si la cosa no resulta se recurre al calor, la aclimatación, etc. Y lo único inevitable es que los balones en México serán, como siempre, redondos.



Kalabaza tripontzia.— Z.: J.B. Berasategi. **Gid.:** Koldo Izagirre. **Mus.:** Oskorri.

Kalabaza Tripontziaren satelliteak kontatzen digunez hasiera batetan landare guztiek zekiten hizketan. Halako batean, ardiek hizketan ikasi zuten; Tartaloren eraztuna ere ederki mintzatzen zen, eta azkenik, ardien esnari esker ikasi ahal izan zuen Lamiak ere hizketan.

Txikia izan arren, Kukulbiltok nonnahi egiten zuen berba, baita behi baten sa-belean ere.

Hala ere, azeriak, azkarra izan arren, hizketan egiteagatik, mokadu galantza galdu zuen.

Dena den, badira, gezurra badirudi ere, hizketan ez jakinda, mintzo egiten diren mihiak, Galtzagorriaren herensugearenak, alegia.

Hau dena eta beste gauza asko kontatzen dizkigu euskal mitologia eta kondairetan oinarritutako marrazki bizidunetako filme honek.

Egia esan, asko dira Jaizkibel taldeak eskaintzen digun filme honen balioak eta handia ere euskal zinemari buruzko eztabaidari egiten dion erakarketa.

Alde batetik, euskaraz pentsatuta, egituratuta eta aurkeztuta azaltzen zaigu filmea.

Bestetik, gure betiko gaie-tatik abiatuz eta haiek gaurkotuz, denok antzeman dezakegun benetako euskal zinema bat lortu diatekela frogatu digute. (Galtzagorriaren pasadizoak, alegia).

Eta azkenik, marrazkiari dagokionez, ez dute eredu finkorik erabili istorio bakoitzean estilo desberdinak erabiliz, esperientzi berri bila. (Lamiarena izan daiteke adibiderik argiena).

Istorioen jatortasuna, marrazkien kalitatea eta Oskorri taldeak konposatutako musika gure gomendioaren zutabe nagusiak dituzue.

Pesadilla en Elm Street.— Z.: Wes Craven. **Akt.:** John Saxon, Ronnee Blakley, Heather Langenkamp.

Azken asteotan komentatzen ari garenez, gure artean estreinatzen diren filme gehienak gazteengan pentsatuta daude.

«Rusky Business», «El club de los cinco», «La mujer explosiva», «Rebeldes», «La ley de la calle», «Noche de miedo», «Calles de fuego» eta beste askoren asmoa, bakoitzaren kalitatea alde batera utzita, ikuslego gaztea bereganatzean datza.

«Porky's» eta antzekoen lelokeriak baztertuta, «Pesadilla en Elm Street» izuikarazko generoan kokatu behar dugu. Izugarria da genero honek gaur egun ezagutzen duen krisialdia, baina, hala ere, bigarren mailako filmea izan arren, bere interes nagusia ameskaiztoa eta errealitatea ondo nahastean datza. Gaur egungo izuikarazko beste filme gehienak baino intresgarriagoa izanik ere, ez dut uste Wes Craven-en filme honek besterik erakartzen duenik.

El gran despilfarro.— Z.: Walter Hill. **Akt.:** Richard Pryor, John Candy, Lonette McKee, Stephen Collins, Hume Cronyn.

Azken urteotan, Ipar Amerikako industrian sorturiko zinegile interesgarrien zerrenda bat egin beharko bagenu, zalantzarik gabe, Walter Hill-en izena

idatzi beharko genuke bertan.

«Forajidos de leyenda»-ren egilearen film bat ikusteko itxaropenarekin eseritzen den ikuslea oker dabil. «El gran despilfarro» Richard Pryor-entzat pentsatuta eta egina dago. Dolar Jainkoari egindako omenaldia alde batera utzita, komedia honek ez du akats handirik. Walter Hill-ek teknikaren menderapena jartzen du, produktua ondo atera dadin.

Richard Pryor-en umorea atsegin iruditzen bazaizue, gustora igaroko zaizue denbora. Bestela, «La presa»-ren egilearen hurrengo filmearen zain egon zaitezke.

Pixote.— Z.: H. Babenco. **Akt.:** F. Ramos da Silva, Marília Pera, Jorge Juliao.

Gaur egun, Reagan-en politika iruditzen jartzen duten filmeak, komedia intraszendentalak, eta gazteentzat egindakoak dira, hitz gutxitan, gure karteldegia osatzen dutenak, baten bat salbu.

Salbuespen aipagarriena-tako bat Héctor Babencoren filme hau dugu. Duela lau urte Donostiako Zinemaldian estreinatu zen eta orduz geroztik filme interesgarri hau gomendatzeko aukeraren zain geunden.

Egileak erreformategian dauden zenbait gazteren arazoak kontatzen dizkigu filmearen lehen zatian. Gazte hauek erreformategitik ihes egingo dute, bertan ikasitako guztia beren jokabidearen erudutzat hartuz.

Egileak ez digu Brasilgo egoera edo gazte hauen gertaerekin bakarrik zerikusirik duen historia bat kontatu nahi. Bertako zirkunstantziak oso zehatzak izan arren, denok dakigu non dauden arazohauen iturburua.

Filme ausarta hau dela medio, pentsa dezakegu oraindik egile batzuk zinemaren entretenimendu bat baino zerbait gehiago bilatu nahi dutela.

Agian «Pixote» ez da Gaonetako giro topikoari dagokion filmerik egokiena izango, baina filme interesgarri baten bila bazabiltza, ez zenuke aukera hau galdu behar.



ASI ES LA AURORA

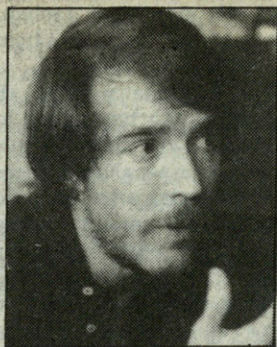
Telebista

Urtea amaitu arte gelditzen diren egunotan filme asko ikus ahal izango dugu pantaila txikian. Jai hauek oso egokiak izan daitezke jendea telebista ondoan biltzeko eta, egia esan, filme gehienek jendearen itxaropenak beteko dituzte. Dena den, bi ñabardura azken esaldi honi: Esandakoak ez du filmeen kalitatea garrantizatzen, entretenimendua baizik. Bestetik, esan beharra dago gehienak oso ezagunak direla eta horrek emanaldien interesa muga dezake, dudarik gae.

Espainiako telebistari dagokionez, D. Daves-en «Flecha rota», Buñuel-en «Así es la aurora», B. Wilder-en «Sabrina», Bergman-en «Tres mujeres», Bardem and Berlangaren «Esa pareja feliz» eta Lizzani-ren «Fontamara» telesaila ditugu interesgarrienak.

Dena den, ez dira horiek, «Grease», «Atteriza como puedas» eta «El mejor amante del mundo» baizik, jende gehiago erakarriko dutenak. Kulturaren kontraesanak!

Euskal Telebistari dagokionez, eskaintza interesgarria bezain ezaguna duzue. Dena den, mereziko luke Losey-ren «Ceremonia secreta», N. Ray-ren «55 días en Pekin», Cameriniñen «Ulises» eta Peckinpah-ren «La balada de Cable Hogue» ikustea edo berrikustea, bitartean galtzen ditugun aukera desberdinegatik izango ez balitz.



ORIOl MARTI

Manuel Sacristán: punto y aparte

Capítulo I: 1970

Noviembre de 1970. Estaba creciendo en toda Europa y también en el Estado español la campaña en solidaridad con Euskadi y la lucha contra la represión, contra la dictadura en su expresión más acabada: el Consejo de Burgos.

Por aquellos días los estudiantes de la Facultad de Medicina organizamos un acto contra la represión franquista, contra el juicio de Burgos y nuestro «invitado de honor» en aquel momento fue un ejemplar profesor universitario represaliado por la dictadura: Manolo Sacristán.

Una comisión de estudiantes de la facultad entramos en contacto con él, que se ofreció gustoso a dirigir aquel acto que tuvo lugar un mediodía del mes de diciembre en las escaleras de la casa de convalecencia del hospital de la Santa Cruz y San Pablo. Por primera vez en la historia de aquel centro, la Policía penetró con sus caballos y sus camionetas dentro del edificio hospitalario cargando contra los profesores y estudiantes que estaban participando en aquel acto de solidaridad con Euskadi. Manolo Sacristán fué detenido, y me consta que pasó más de una noche en los siniestros sumideros de Vía Layetana; éste fue mi primer contacto vivo, militante con Manolo Sacristán. Mi entrada en la vida política, como la de tantos miles de jóvenes en aquella época, se hizo en relación a Euskadi, por Euskadi, en solidaridad con Euskadi.

Capítulo II: 1977

El 14 de abril de 1977 una serie de científicos naturales, periodistas, ecologistas, médicos y biólogos fundaron en Barcelona el Comité antinuclear de Cataluña (CANC). A los pocos meses se unía a él Manuel Sacristán, junto a sus discípulos y colaboradores más directos.

La entrada en el CANC de Manuel Sacristán reviste un triple valor, que con el tiempo ha mejorado como mejora el buen vino. En aquel momento en Catalunya ya existía la clásica mitificación de «lo verde» diferenciado de los demás movimientos sociales, intentando crear, como se suele decir en sociología burguesa, un espacio electoral propio.

Cuando apenas grupos de periodistas y científicos empezaban a denunciar la magnitud del destrozo ecológico habido en Catalunya durante el desarrollismo franquista,

multitud de colectivos de «lechugas», que odiaban el movimiento obrero y se manifestaban en la práctica como flagrantes anticomunistas, de gente poco dada al estudio y a la discursión severa se encontraron enfrentados al rigor intelectual y a la profundidad teórica y también, porque no decirlo, a la rigurosidad de la propia vida personal de Manuel Sacristán.

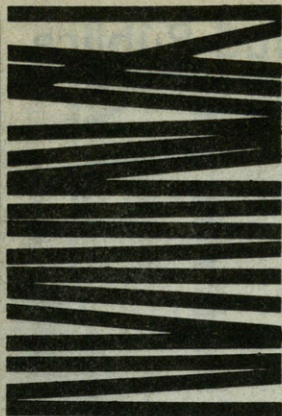
Difícilmente sin la presencia de Manolo Sacristán, el CANC habría conseguido tomar la línea de coherencia en el trabajo que ha seguido en todos los años de su existencia. El esfuerzo por atar (y atar bien) las relaciones entre ecología, movimiento obrero, economía, etc... se vieron plasmadas en la actitud rigurosamente científica de las célebres jornadas que se realizaron sobre economía y ecología en el año 1979, que tuvieron lugar en la Facultad de Económicas y en el «Centre de Treball i Documentació» gracias al CANC. Manuel Sacristán jugó un papel descolante; más que nunca su contribución resultó esencial.

Capítulo III: 1979

Acababa de volver a mis casi 29 años de la mili y era el momento en el que se hablaba de «desencanto», de «crisis del marxismo» y de otras cosas por el estilo. Fui un día a visitar a Manolo Sacristán y le planteé mis dudas, y, después de haberme escuchado pacientemente, me respondió escuetamente: «Empieza a estudiar seriamente a Marx, y luego hablaremos».

Junto con algunos amigos inicié un seminario sobre la obra de Marx, empezando por las «Manuscritos económicos y filosóficos». El estudio de esta obra nos produjo tal

impacto que seguimos adelante con «La ideología alemana» y luego con «El Capital». Pronto hará ya cinco años que empezamos a leer «El Capital», dedicándole un encuentro a la semana para profundizar en la obra maestra de Marx, lo que se ha convertido con el tiempo en la experiencia más relevante de mi vida. Probablemente, si Manuel Sacristán no me hubiera escuchado y con su estilo tan de castellano viejo no me hubiera dicho «lee a Marx y luego hablaremos», mi vida hubiese sido muy distinta. «El Capital» no crea un lenguaje común entre quienes lo leen y sigue siendo la obra que nos permite comprender no sólo la sociedad capitalista, sino también qué tipo de expolios ha realizado el capitalismo en la naturaleza. Este es el punto desarrollado específicamente por Manuel Sacristán.



P. Iparragirre



La aventura

Heinrich Böll
Bruguera-Libro Amigo
275 ptas.

«La aventura y otros relatos» es una recopilación de narraciones cortas del gran escritor alemán Heinrich Böll, con trabajos realizados, en su mayor parte, allá por los años cincuenta, es decir, en sus comienzos como escritor.

A través de la obra de Böll hemos podido conocer «la otra cara de la moneda» en lo que se refiere a motivaciones y consecuencias de la II Gran guerra por lo que atañe a uno de los bandos contendientes en la misma —si es que se puede simplificar tanto un conflicto bélico de semejante envergadura—, el de los vencidos.

El odiado y denostado alemán, así, en abstracto, reunía —y testigo claro son los innumerables films maniqueos de la época— todos los aditamentos que pudieran exigirse a un buen «malo». Sangre fría, ansia

LIBROS

de poder, corporativismo marcial, desprecio absoluto del «enemigo»... Poco o, mejor dicho, nada de esto podrá hallarse en los tipos que nos presenta Böll como compilaciones de los seres humanos que poblaban por aquellos años la Alemania nazi y la que surgiría tras las ruinas ocasionadas por los bombardeos del adiós a los sueños de poderío mundial.

Los alemanes de Böll no parecen compartir esas quimeras. Sueñan, y mucho, con caricias de algún ser que semeja inaccesible, ansiando recuperar aquella paz de la infancia en la que todo —o casi todo— se les ofrecía ya hecho, en la que no tenían que preocuparse por el pedazo de pan que llevarse a la boca, en los tiempos en los que, para sentir calor, no tenían más que acercarse al regazo materno.

No, no son unos sentimentales de tres al cuarto. Son seres humanos plagados de bondad y mezquindad, al igual que otros millones de semejantes que poblan la tierra. Seres a los que, un día, alguien les cortó sus pequeñas ansias de un futuro confortable y esperanzado con un telegrama en el que, con palabras escuetas, se les indicaba en qué lugar y regimiento habían de incorporarse para mejor servir a la patria y a quienes la gobernaban. Hubo quien se negó, pero esa es otra historia, la historia de los que todo lo entregan en pro de la dignidad humana y un mundo mejor. Böll no nos habla de ellos —por comparación minoría— sino de los demás, de la gran mayoría de alemanes que un malogrado día vieron esfumarse las ilusiones alimentadas amorosamente durante su infancia y juventud para verse convertidos en soldados, gentes que empuñaban un arma y, mal que bien, tiraban a dar a otros seres en defensa de un propio pellejo.

Contribuyeron al poderío nazi, es un hecho. Pero muertos de miedo, sin saber

a ciencia cierta el porqué de su lucha, como no fuera para que ésta acabara cuanto antes y pudieran reemprender el retorno al hogar, al bar de la esquina, a la bolera, a la cuadrilla de amigos y, con un poco de suerte, a los brazos de aquella moza que un día les confesó amor...

«La aventura» es la historia de un viajante que una tarde decidió someterse a los encantos de una buena mujer, casada. El remordimiento empuja al hombre a confesar su culpa ante el sacerdote más próximo, en un intento vano de lograr consuelo. «Aventuras de un macuto» relata la suerte de un soldado al que su miedo empujó a morir sin haber llegado a disparar ni un sólo tiro contra el enemigo pero, eso sí, en lo que se consideraba un puesto de avanzada. Nadie piensa demasiado en las motivaciones del soldado para hallarse precisamente allí, en primera línea, cuando todos los demás retornaron a las trincheras, por lo que deciden otorgarle una condecoración. El soldado llevaba un macuto. Era la Primera guerra. Ese macuto fué pasando de mano en mano, sin demasiada pena ni, por supuesto, gloria, hasta que, en plena II Guerra retornó al hogar de donde había partido.

«No sólo en Navidad» está escrito en primera persona. Un niño va contando el porqué de los acontecimientos que llevaron a sus tíos y primos a odiar la Navidad. La tía del protagonista se siente aquejada de una extraña enfermedad que le lleva a celebrar, todos los días del año, esa fecha en la que se cantan villancicos y comen dulces, como turrón y mazapanes. Lo malo es que exige que toda la familia comparta con ella ese «bello instante»...

«Mi tío Fred» es la historia de un retorno. La guerra llega a su fin, y los que batallaban han de reincorporarse a su puesto en sociedad. Lo malo es que esa sociedad no tiene, por el momento, demasiada necesidad de ellos. Se juntan el hambre y las ganas de

comer. El estómago obliga a olvidar momentos traumáticos, empujando a esos hombres a aguzar el ingenio.

«La tarjeta postal», «El reidor», «La balanza de los Balek», «Destino de una taza sin asa», «Nacimiento», «El ángel», «Anna la párida», «La inmortal Theodora», «Confesión de un perrero», «Recuerdos de un joven rey», «En la tierra de los rujukes», «Aquí Tibten», «Algo pasará», «Así se hizo el día y la noche», «Huéspedes desconcertantes», «Daniel el justo», «A la busca del lector», «Monólogo de un camarero», «Como en las novelas malas y otros muchos relatos» aparecen en este pequeño volumen, anticipo fiel de lo que llegaría a ser Böll.



Crónicas marcianas

Ray Bradbury
Minotauro
700 ptas.

Desde que vió la luz, allá por los finales de los cuarenta, son muchísimas las reediciones que se han venido haciendo de las novelas de Ray Bradbury «Crónicas marcianas», hasta que, en 1985, Minotauro decide ofrecer al público su primera edición, con prólogo de Jorge Luis Borges.

«¿Qué ha hecho este hombre de Illinois, me pregunto, al cerrar las páginas de su libro, para que episodios de la conquista de otro planeta me llenen de terror y de soledad?» —se pregunta el escritor latinoamericano— «¿Cómo pueden tocarme esas fantasías, y de

una manera tan íntima? toda literatura (me atrevo a contestar) es simbólica; hay unas pocas experiencias fundamentales y es indiferente que un escritor, para transmitir, recurra a lo «fantástico» o a lo «real», a Macbeth o a Raskolnikov, a la invasión de Bélgica en agosto de 1914 o a una invasión de Marte».

Esa es la respuesta, diríamos también nosotros. Leer «Crónicas marcianas» es sumergirse en un mundo que, si bien aún no ha llegado a ser, es probable que cualquier día lo sea. De todos modos, el comportamiento de los humanos, por desgracia, tiene una verosimilitud que causa espanto.

En enero de 1999 sitúa Bradbury el inicio de este acontecimiento singular. Los marcianos, seres que, en esencia, son bastante humanos, prescinden absolutamente de los significados del universo para adentrarse en todos esos pequeños problemas que, como diría alguno, son «la sal de la vida». Celos, aburrimiento entre los componentes de una pareja tan estable como madura, ansias de vivir relaciones nuevas en uno de los componentes, e histeria del otro. Todo muy normal o, quizá sea mejor expresarlo así, muy habitual. Lo malo es que la mujer, en lo que cree los desvarios del hastío, intuye unas extrañas figuras que vienen a visitarlos en un no menos extraño cohete.

El marido no está para contemplaciones. Rehúye a la mujer tanto como a sus quimeras, no le interesan. Pero, curiosamente, ese mismo día el planeta Marte verá posarse en su suelo al primer cohete que llega de la Tierra. Los tripulantes de esta primera nave espacial harán lo imposible por conectar con los habitantes de Marte, pero no lo lograrán. La cerrazón de los marcianos se asemeja demasiado a la de los visitantes...

El verano del cohete, Ylla, Noche de verano, Los hombres de la Tierra, El contribuyente, La tercera expedición... Son algunos de los relatos que, poco a poco, van configurando la novela de Bradbury. Las

buenas intenciones de los científicos que llegan al principio, la astucia de los marcianos a la hora de deshacerse de ellos, pequeños detalles que nos traen recuerdos de la historia humana. Luego, nada. En la Tierra ya nadie sabe qué ha ocurrido en el planeta. El silencio es total.

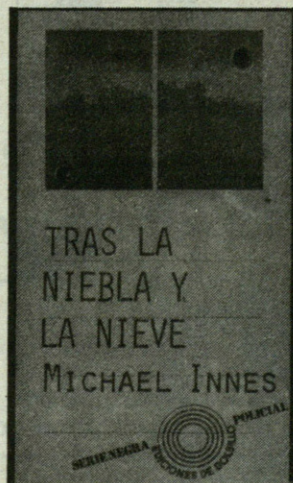
Hasta que, en el año 2001, deciden enviar otra expedición. Hombres que pisarán Marte con la idea de ser los «primeros», que quedarán aturridos ante semejante esplendor... Ahí es nada, casi seguro que las otras tres expediciones fracasaron, ellos son los primeros hombres en el planeta marciano. Humo de honor y gloria.

Estos hombres comprobarán que esa nueva Tierra estuvo habitada, pero que ellos son los únicos que actualmente «viven» en ella. «¡Varicela! ¡Señor! Parecía increíble. Una raza evoluciona durante un millón de años, se civiliza, levanta ciudades como éstas, lucha constantemente por ennoblecere y embellecerse, y luego muere. Parte de esa raza muere lentamente, dentro del ciclo de su propia existencia, con dignidad. ¡Pero el resto! ¿Ha muerto el resto de los marcianos de una enfermedad terrible o majestuosa? ¡No, por todos los santos, no! ¡Varicela, una enfermedad infantil, una enfermedad que en la Tierra no mata ni a los niños! No, eso no está bien, no es justo». Reflexiona el capitán de la tripulación, al observar la devastación causada por los gérmenes, portados por los terrestres que llegaron al planeta antes que ellos.

¿Y luego? Entre los tripulantes hay discusiones. La mayoría desea hacer desaparecer todo vestigio de la antigua civilización y «reacomodar» el territorio de acuerdo con las normas de la Tierra. Hay quien se opone y lucha por conserar el legado del pasado. Pero ganan los primeros, por lo menos aparentemente.

Lo cierto es que, los gobernantes de la Tierra hace ya tiempo que observan una superpoblación en ella. El asunto les preocupa. Así pues, Marte parece ser la

solución al problema. Miles de personas decidirán embarcarse en esas brillantes naves para recorrer el universo en busca de un nuevo hogar. Todos aquellos a los que la suerte no les ha sido propicia allá abajo suspirarán por un mundo mejor en Marte. Pero ¡ah, la gran mayoría será portadora de las mismas miserables ideas y empeños que tuvieron en su lugar de origen.



Tras la niebla y la nieve

Michael Innes
Ediciones de bolsillo-Serie
Negra-Barral
400 ptas.

A los auténticos amantes de la novela «negra» puede que no les agrade demasiado «Tras la niebla y la nieve». Pero a todos aquellos que se complazcan ante un refinado humor inglés, creemos les fascinará.

Michael Innes nos cuenta la historia de una rancia familia inglesa que, a pesar

de no entenderse entre ellos demasiado bien, decide reunirse por Navidad. Arthur Ferryman es el narrador de los acontecimientos que enturbian la paz de esos días para todos los que han llegado a reunirse en Belrive, una vieja mansión que se encuentra rodeada por una ciudad absolutamente fabril.

El contraste entre las descripciones de la casa solariega, con su entorno de bellos jardines, y el paisaje urbano que la rodea hará las delicias de más de uno. Por otra parte, los protagonistas de la historia son unos arquetipos de los más interesantes. Un escritor, dos pintores —padre e hijo, y por tanto enemistados—, un banquero (ese sufre el «accidente»), una jovencita con ganas de heredar, un maestro de la vieja escuela, una señora que sueña con ser novelista y se dedica a experimentar emociones con los que la rodean, y, por fin, el dueño de ese anacronismo, sir Basil, un antiguo explorador que sueña con realizar una exploración al Polo.

Uno de ellos parece ser el asesino. Pero el caso es que, aparte de la familia, a Belrive han acudido otros invitados: un viejo médico, los dos propietarios de las fábricas más importantes que rodean el enclave, y un inspector de Scotland Yard.

Finalmente, el inspector Appleby, tras una investigación dificultada por las continuas acusaciones entre sí de los sucesivos miembros de la familia y visitantes, logrará aclarar el enigma.

BILINTX

LIBURUDENDA

● **Euskal gaiak:**
Fermín Calbetón 30
Donostia
Telf. (943) 42 09 30

● **Gai orokorrak:**
Esterlines 10
Donostia
Telf. (943) 42 02 24 y
42 00 80

PUNTO Y BROMA



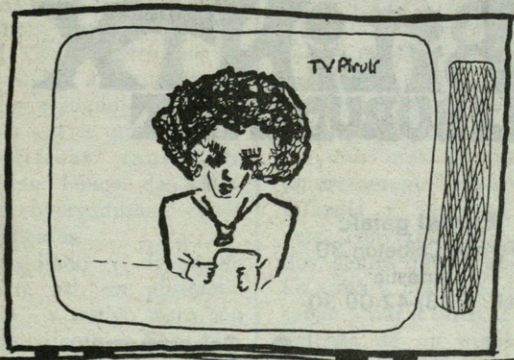
Esta publicidad, sexista donde las haya, nos hace imaginar, como nos recuerda el texto, lo que le falta a la imagen. Pero ¿Qué tiene que ver un pito y dos cojones con una colonia? Es posible que sean esos mecanismos cerebrales tan desconocidos, que a través del inconsciente nos dominan, los que influyan para queelijamos esta colonia y no otras. Si no compramos esta colonia ya se sabe: somos unas reprimidas con vocación de solteronas, o somos unos tipos feos, viejos, gordos, que vamos vestidos a llamar por teléfono y no nos identificamos con ese señor.

Y hablando de señores.

El señor hermano del portavoz del Gobierno español tiene vocación de destino en lo universal. Así demuestra el que, primero, abriera la puerta a las multinacionales norteamericanas para instalar fábricas de micro-chips (alta tecnología utilizada en la guerra nuclear) en el Estado español y, ahora permita, como presidente que es de Telefónica, la instalación de estos anuncios publicitarios de colonias en las cabinas públicas callejeras.

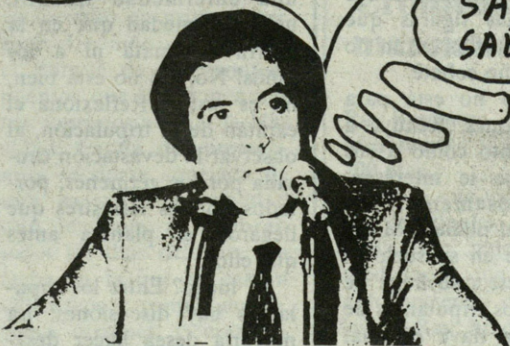
Claro que esto viene acompañado del monopolio de todas las redes de comunicación del Estado. ¡Buenos dineros habrán ganado en esta operación! Porque las cabinas telefónicas no han sido un SOPORTE más para una publicidad pensada en general. ¡Qué va! Esta publicidad está pensada expresamente para este soporte. Un acuerdo entre caballeros, el Solana's look para rentabilizar las inútiles cabinas telefónicas públicas.

IDENTIFICADA LA PRIMERA
"DESAPARECIDA" DEL GOBIERNO
ALFONSÍN. SE TRATA DE
ESPERANZA JUSTICIA



¡REPITO A SUS SEÑORIAS
QUE APARECERÁ O
SERÁ ENCONTRADO!

EL QUE
SABE,
SABE



Leturiaren hiztegi ezkutua

URTE MERRY ON!: amerikanizatuak dauden euskaldunen Gabon agurra.

ERRATZALDEON!: kale garbitzaileen agurra.

HOILANDA: Holandatik ekarritako oilanda.

DURANGOKO Euskal Bazoka: harmak saltzeko urteroko feria famatua.

EGUERTEA: Neguan, manifestaziotan hartutako jipoia.

OILASKI: Petroleodun arabiarrek jateko gehien gustatzen zaion hegaztia.

ZABALZARREGI: euskaldunek inoiz ahaztuko ez duten deitura konposatua.

HARPIDETZA TXARTELA

TARJETA DE SUSCRIPCION

IZENA
NOMBRE

LANBIDEA
PROFESION

Telf.
Telf

KALEA
Calle

Z^a
N^o

Bizitza
Piso

HERRIA
POBLACION

PROBINTZIA
PROVINCIA

☐ Urtebeteko harpidetza nahi dut aldameneko tarifaren arabera
Desea una suscripción anual según tarifa al margen

ESTATU ESPAINOLERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA SOIL-SOILIK
DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

- 1^a ☐ ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Taloiaren bidez
Talón adjunto a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)
- 2^a ☐ ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Giro postalaren bidez.
Giro postal a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado de Correos 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

HERBESTERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA
FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO

Banku-txekea pezetatan:

Cheque Bancario en pesetas:

X BATEZ MARKA ITZAZU INTERESATZEN ZAIZKIZUN KOADROAK
SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

TXARTEL HAU MAIUSKULAZ, ZUZENBIDE HONETARA BIDAL EZAZU:
ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)
ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.
Apartado 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

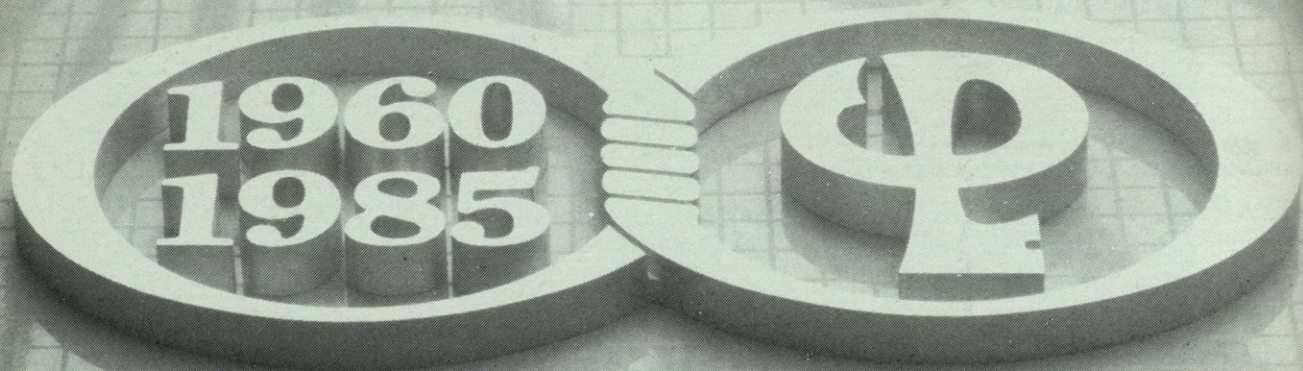
URTEKO TARIFA TARIFA ANUAL

	Anual	Semestral
ESPAÑA	7.000	3.500
Europa	9.000	4.500
América	12.000	6.000
Asia	13.000	6.500
Oceanía, Corea		
y Japón	14.500	7.250



**165 OFICINAS
625.000 CLIENTES
145.000 MILLONES**

**de Ahorro
en solamente 25 años.**



Eskerrikasko!

CAJA LABORAL POPULAR

LAN KIDE AURREZKIA

Euskadiko Kutxa

